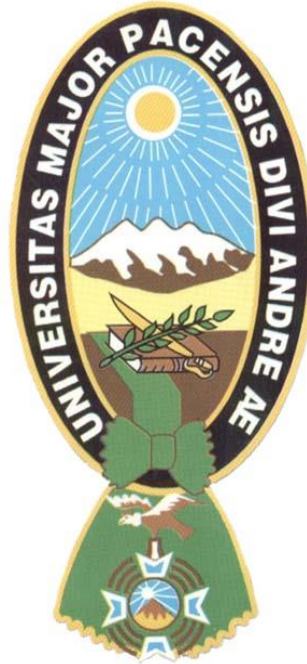


**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS**



ANÁLISIS DEL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA  
PRAGMÁTICA DE CORTESÍA EN EL CASTELLANO PACEÑO

**TESIS DE GRADO PARA OPTAR LA LICENCIATURA  
MENCIÓN LINGÜÍSTICA Y CASTELLANO**

**Postulante:** Univ. MOISES VALERO MAMANI

**Tutora:** Lic. MIRTA E. MARTINEZ SALVATIERRA.

LA PAZ – BOLIVIA

2010

## *A G R A D E C I M I E N T O*

*Por su valiosa colaboración y amistad a la Lic. Mirta  
Martínez S., Lic. Teresa Ocampo A. y Lic. Javier  
Aruquipa P. por cuanto sus observaciones resultaron muy  
útiles para la conclusión de la presente investigación.*

*Gracias también a mis amigos que con la palabra de  
aliento y apoyo incondicional han estado conmigo*

## *DEDICATORIA*

*A toda mi familia y especialmente a mi mamá Sra. Cristina Mamani de Valero por su inmenso cariño y comprensión quien constantemente me apoyó para la realización de este sueño.*

**Análisis del “Condicional” como Estrategia Pragmática de Cortesía en el  
Castellano Paceño**

**ÍNDICE**

	Pág.
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	2
1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	5
1.2. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA.....	7
1.3. OBJETIVOS.....	8
1.3.1. OBJETIVO GENERAL.....	8
1.3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	8
1.4. JUSTIFICACIÓN.....	9
<b>CAPÍTULO II</b>	
<b>MARCO TEÓRICO</b> .....	11
2.1. MARCO HISTÓRICO .....	12
2.1.1. INVESTIGACIONES PREVIAS DEL VERBO.....	12
2.1.2. ANTECEDENTES DE LA CORTESÍA VERBAL.....	15
2.1.3. LA CORTESÍA EN EL ESPAÑOL PENINSULAR E HIPANOAMERICANO.....	18
2.1.4. PRINCIPIOS DE CORTESÍA DE LEECH.....	21
2.1.4.1. Semántica y Pragmática.....	21
2.2. MARCO REFERENCIAL.....	23
2.3. MARCO CONCEPTUAL.....	25
2.3.1. FORMA - SIGNIFICADO DE LOS TIEMPOS Y EL VALOR DEL CONDICIONAL COMO CORTESÍA.....	25
2.3.1.1. Gili Gaya S. ....	25

2.3.1.1.1. Modo Indicativo.....	25
2.3.1.1.2. Modo Subjuntivo.....	28
2.3.1.1.3. Modo Imperativo.....	29
2.3.1.2. Real Academia Española (RAE).....	29
2.3.1.2.1. Modo Indicativo.....	29
2.3.1.2.2. Modo Subjuntivo.....	31
2.3.1.3. Victoria Escandell .....	32
2.3.1.4. Henk Haverkate .....	32
2.3.1.5. Werner Beinhauer .....	32
2.3.2. ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA.....	33
2.3.2.1. Victoria Escandell .....	33
2.3.2.1.1. La cortesía como norma social.....	34
2.3.2.1.2. La cortesía como Estrategia Conversacional.....	35
2.3.2.2. Robin Lakoff.....	35
2.3.2.3. Geoffrey Leech.....	37
2.3.2.4. P. Brown y S. Levinson .....	39
2.3.3. TEORÍAS DEL ACTO DE HABLA.....	41
2.3.3.1. Ludwig Wittgenstein .....	41
2.3.3.2. John Langshaw Austin .....	42
2.3.3.3. J. R. Searle.....	44
2.3.3.4. H. P. Grice .....	46
2.3.4. ACTO LOCUTIVO, ILOCUTIVO Y PERLOCUTIVO.....	47
2.3.4.1. John Langshaw Austin.....	47
2.3.4.2. J. R. Searle.....	49
2.3.4.3. John Lyons.....	50
2.3.5. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS DE HABLA.....	52
2.3.6. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS EXPRESIVOS.....	53
2.3.7. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS COMISIVOS.....	54
2.3.8. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS ASERTIVOS.....	55
2.4. HIPÓTESIS.....	55
2.5. VARIABLES.....	56

2.5.1. DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE LA VARIABLE.....57  
2.5.2. OPERACIONALIZACIÓN DE LA VARIABLE.....60

**CAPÍTULO III**

**METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN.....62**

3.1. MÉTODO.....62  
3.2. CARACTERÍSTICA DE LA INVESTIGACIÓN.....64  
3.3. POBLACIÓN.....64  
    3.3.1. UNIDADES DE OBSERVACIÓN.....64  
3.4. ESTRATIFICACIÓN.....66  
3.5. MUESTRA.....66  
    3.5.1. TAMAÑO DE LA MUESTRA.....67  
3.6. INFORMANTES.....70  
3.7. NÚMEROS DE INFORMANTES POR VARIEDAD.....71  
3.8. SELECCIÓN DE LOS INFORMANTES.....72  
3.9. INSTRUMENTO.....72  
3.10. PROCEDIMIENTO.....73

**CAPÍTULO IV**

**ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....74**  
**RESUMEN DE LOS ACTOS DE HABLA EN LA VIDA COTIDIANA DE LOS TRES CONTEXTOS.....76**

4.1. ANÁLISIS DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” EN TRES  
CONTEXTOS (DIEZ SITUACIONES) DE LA VIDA COTIDIANA POR: VARIEDAD  
(CULTA – POPULAR) Y GÉNERO MASCULINO.....80

4.1.1. El solicitar en el contexto trabajo - personalmente, según el modo verbal; variedad  
culta – popular y género masculino.....80  
4.1.2. El solicitar en el contexto trabajo – vía teléfono, según el modo verbal; varie-  
dad culta – popular, género masculino.....83  
4.1.3. El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al ascender, según  
el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....86

4.1.4.	El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al descender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	90
4.1.5.	El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (cabina pública), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	93
4.1.6.	El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (con amigos), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	97
4.1.7.	El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (consulta), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	100
4.1.8.	El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (farmacia), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	103
4.1.9.	El solicitar en el contexto compras – vestimenta, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	106
4.1.10.	El solicitar en el contexto compras – alimentos, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.....	110
4.2.	ANÁLISIS DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” EN TRES CONTEXTOS (DIEZ SITUACIONES) DE LA VIDA COTIDIANA POR: VARIEDAD (CULTA – POPULAR) Y GÉNERO FEMENINO.....	113
4.2.1.	El solicitar en el contexto trabajo - personalmente, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	114
4.2.2.	El solicitar en el contexto trabajo – vía teléfono, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	116
4.2.3.	El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al ascender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	119
4.2.4.	El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al descender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	122
4.2.5.	El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (cabina pública), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	125
4.2.6.	El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (con amigo), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	128
4.2.7.	El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (consulta), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	131

4.2.8. El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (farmacia), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	134
4.2.9. El solicitar en el contexto compras – vestimenta, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	137
4.2.10. El solicitar en el contexto compras – alimentos, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino.....	140
4.3. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE TRABAJO: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.....	143
4.4. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE SERVICIOS DEMANDADOS: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.....	144
4.5. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE COMPRAS: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.....	146
4.6. ANÁLISIS GENERAL DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA Y POPULAR.....	147

## **CAPÍTULO V**

CONCLUSIONES.....	149
Verificación de la hipótesis.....	155
Recomendaciones.....	156
REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA.....	158
GLOSARIO.....	163
Anexos .....	168



## **RESUMEN**

Dentro de los actos de habla en la vida cotidiana se pueden presentar diversos contextos y variadas situaciones. Es claro que, para obtener un resultado positivo se deben emplear fórmulas de cortesía al momento de formular peticiones, protegiendo así la imagen del interlocutor o receptor. Uno de estos recursos es el uso de la forma Condicional (con modestia y sumisión) como estrategia pragmática de cortesía, objeto de estudio de la presente investigación, tomándose en consideración tres contextos donde se supone la existencia del uso de la forma Condicional del modo indicativo como estrategia pragmática de cortesía. Los contextos a estudiar son: el contexto de trabajo, el contexto de servicios demandados y el contexto de compras, en cada uno de ellos se toma en cuenta a dos sociolectos del castellano paceño: la variedad culta y la variedad popular, tanto en el género masculino como en el género femenino.

Esta investigación enfocada en el campo pragmático y en la expresión oral, describe características linguoexpresivas comunicativas al momento de realizar alguna petición que exprese la intensión del hablante. En este sentido la intención del hablante en su pedido sólo podrá constituirse en un acto de habla, lo cual refleja, a su vez, que en la comunicación entre interlocutores exista y se manifieste una intencionalidad.

Resulta preciso resaltar, que ambas variedades sociolectales estudiadas en la presente investigación comparten expresiones de cortesía al momento de solicitar algún pedido en los contextos estudiados. Sin embargo, una de las variedades (culto) es más cortés en relación a la otra variedad (popular) en los tres contextos, puesto que expresa más cortesía con modestia y sumisión al momento de hacer solicitudes. Con esta investigación se llega a evidenciar también que la cortesía se presenta a través de otros recursos sintácticos, como el diminutivo, las formas pretéritas imperfectas y otras fórmulas de cortesía que también expresan cortesía, empero, éstas no representan modestia y sumisión como lo establece y se refleja en la forma Condicional.

## **SINTESIS**

El presente trabajo se basa en el estudio de la **lingüística**; éste es el estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales como del conocimiento que los hablantes poseen de ellas.

Al no existir ningún estudio dentro el área pragmática, especialmente, en los contextos planteados en la vida cotidiana, se elabora este estudio para subsanar éste vacío. Estos estudios están orientados hacia dos sociolectos (variedad Culta y variedad Popular), sobre las similitudes y diferencias existentes entre ambas, con relación a los verbos de la forma Condicional como Estrategia Pragmática de Cortesía. Para el desarrollo del estudio; los sociolectos, (culto y popular), se encuentran ubicados geográficamente la zona del Barrio Villa Adela, Distrito N° 3, de la Ciudad de El Alto del Departamento de La Paz y para el logro de los objetivos planteados se recurrió a la técnica de la Encuesta, realizando una prueba piloto para la identificación del uso de los verbos más comunes que se emplean para denotar la cortesía, una vez realizada esta prueba se confeccionó la ficha de encuesta final con el propósito de ver la frecuencia del uso de estos verbos.

Según los estudios realizados por investigadores, expertos en el área de lingüística, estos coinciden en que el castellano latinoamericano se considera descortés al uso de formas directas como el uso del imperativo, puesto que, en el español de la península Ibérica es aceptado dicho uso. Se utilizó los Métodos Empírico, Descriptivo, Cualitativo y Cuantitativo y Técnicas de Encuesta y Entrevista.

Los resultados observados fueron: que el uso de verbos de la forma Condicional, como estrategia pragmática de cortesía en los contextos ya mencionados, es medio en la variedad culta en comparación a la variedad popular, como recurso de

cortesía. La cortesía con modestia (reflejada en el Condicional) es más utilizada por la variedad culta en relación a la variedad popular quienes son más conscientes de la jerarquía mayor que posee su interlocutor, esto, se debe a que las personas de esta variedad poseen un nivel de aprendizaje elevado; además, el entorno social y los valores morales transmitidos en el núcleo familiar, conocidos como factores extralingüísticos, influyen de alguna manera en su modo de expresarse.

Si las personas no hacen uso de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía, no significa que sean descorteses, pues emplean otras fórmulas de cortesía tales como el diminutivo, la forma pretérita imperfecta y otras que también expresan cortesía, sin embargo, estas no representan una modestia y sumisión, tal y como sucede con el Condicional.

ANÁLISIS DEL “CONDICIONAL<sup>1</sup>”  
COMO ESTRATEGIA  
PRAGMÁTICA DE CORTESÍA EN EL  
CASTELLANO PACEÑO

---

<sup>1</sup> Los verbos de la forma condicional se emplean también como expresión de *cortesía* cuando anunciamos una pregunta o un ruego, o manifestamos una volición. Ej.: *Me gustaría verlo otra vez*. Los condicionales desearía y querría refuerzan la modestia de la expresión y hacen más patente nuestra sumisión a la voluntad de la persona a quien nos dirigimos. (RAE, 1973:474).

# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

Con la obra de Ferdinand Saussure a principios del siglo pasado se inicia la corriente conocida como Estructuralismo. Saussure, considerado pionero de la lingüística estructural, plantea en su metodología el estudio de la lengua como un hecho arbitrario y aislado de su entorno. Sin embargo, la sociolingüística, disciplina intermedia entre la sociología y la lingüística, incursionó un poco tarde en los estudios de la variación dialectal<sup>2</sup>, la misma se la puede definir como el estudio de aquellos fenómenos lingüísticos que tienen relación con factores sociales (género, edad, status social, nivel de instrucción, etc.), y genera lo que se llama *contexto externo en el que ocurren los hechos lingüísticos*.

La perspectiva sociolingüística se opone a las posiciones teóricas, las cuales mantienen que el objeto de estudio de la lingüística es la lengua aislada de su contexto social y, establece que a través del estudio del habla el sociolingüista puede descubrir, describir y hacer predicciones sobre el sistema lingüístico que subyace en el habla. Si la lingüística describe las reglas de una determinada lengua, la sociolingüística estudia cómo los factores sociales inciden sobre esas reglas. Por ello, no deben verse éstas como disciplinas independientes: "la lingüística no puede ser otra cosa que sociolingüística". (Labov, 1983), un criterio compartido por muchos lingüistas.

---

<sup>2</sup> Se denomina variación dialectal al conjunto de rasgos fonológicos, sintácticos o léxicos que caracteriza a un dialecto frente a otros de una misma lengua (Diccionario de Lingüística, 1986:298).

Por lo tanto, la sociolingüística se centra en el estudio de los fenómenos de variación lingüística<sup>3</sup> que se dan en diferentes grupos sociales de una determinada comunidad lingüística. Según esta perspectiva, en la década de los sesenta se inician los estudios lingüísticos tomando en cuenta el medio social como situación específica en la que se desarrolla el acto comunicativo. Así, Mendoza (1991:10) menciona:

El estudio de la variación lingüística ya no se refiere solamente a las variedades que una lengua pueda exhibir en el plano geográfico, motivo predominante de estudio hasta hace poco. El concepto de variación lingüística debe considerar por lo menos tres planos de variación: el diatópico, el diastrático y el diafásico; cobrando singular interés los estudios diastrático y diafásico.

Este marco de referencia proporciona las pautas necesarias para afirmar que para que un acto comunicativo sea exitoso entre interlocutores, estos deben actuar sobre una base social, porque se hace cada vez más evidente la relación entre los estudios lingüísticos que consideran los contextos sociales. Por lo tanto, la cortesía es un comportamiento social, como tal está regida por reglas y normas sociales. Escandell (1993).

Existen diversas maneras de expresar cortesía: voceo, diminutivo, saludo, despedida, una reverencia, poner atención a lo que otro dice, etc., pero en esta

---

<sup>3</sup> Mendoza (1991:10) define a la variación lingüística al estudio en los tres planos de variación: el diatópico, el diastrático y el diafásico, es decir, la variación por regiones, por grupos sociales y por situaciones contexto-funcionales respectivamente.

investigación nos ocuparemos solamente de la cortesía verbal, más específicamente a la forma Condicional del modo indicativo.

El condicional de cortesía en español, llamado también por autores como Haverkate (1994) *Condicional de Mitigación*, se usa en diferentes actos de habla con valor de cortesía como: los consejos y sugerencias (“*Deberías estudiar más*”), la opinión (“*Yo diría que esto no es correcto*”), los deseos (“*Me gustaría que me llamas más a menudo*”), los ruegos y las peticiones (“*¿Podría bajar el volumen de la radio?*”). Precisamente con este último acto de habla (peticiones) se encuentra identificada la presente investigación.

Al existir escasos estudios de la cortesía dentro el área pragmática, especialmente en los contextos planteados en la vida cotidiana, se elabora este estudio para subsanar éste vacío. Estos estudios están orientados hacia dos sociolectos (variedad culta y variedad popular), sobre las similitudes y diferencias existentes entre ambas, con relación a los verbos de la forma Condicional como Estrategia Pragmática de Cortesía, con el propósito de determinar la frecuencia y analizar cuantitativa y cualitativamente el uso de estos verbos.

### **1.3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

Ocampo (2006) indica: la habilidad para utilizar una lengua es la característica más distintiva del ser humano, por ello se suele mencionar que el hombre se diferencia de otras especies por el hecho de realizar un acto comunicativo (emisor - receptor). Sin un medio de comunicación el hombre no podría manifestar sus deseos, necesidades y pensamientos, es decir, que viviría aislado de sus ancestros y descendientes, condenado a aprender solamente de sus propias experiencias, sin lograr el desarrollo de sus vastas dimensiones. Asimismo, Tusón

(1984:15) señala: “La lengua es, entre otras cosas un instrumento que permite la comunicación, de manera que todos aquellos que poseen un determinado código lingüístico pueden intercambiar información, explicar un suceso, manifestar el propio estado de ánimo, expresar una opinión”.

En todo proceso comunicativo existe un sujeto que quiere decir algo a alguien y para hacerlo debe utilizar signos que puedan significar. El sujeto se denomina emisor y es la persona que produce el mensaje intencionalmente; la persona a la cual va dirigido el mensaje se denomina receptor. Los signos que circulan entre emisor y receptor constituyen el mensaje, éstos son los tres elementos primordiales en el proceso comunicativo, pero también están inmersos el código, el canal y contexto. (Ocampo, 2006).

Por lo tanto, el lenguaje es un instrumento de comunicación que utiliza el emisor, ahora, *si dicho emisor quiere obtener una respuesta positiva, el tipo de lenguaje que utilizará será suave y cortés<sup>4</sup> y no un mandato con lo cual el receptor se sentiría agredido, lo cual daría paso a una negativa.*

Escandell (1993:163) señala: “Cortesía puede entenderse como un conjunto de estrategias<sup>5</sup> conversacionales destinadas a evitar o mitigar<sup>6</sup> conflictos”; aquí resulta también de vital importancia la imagen, pues siendo ésta vulnerable se la

---

<sup>4</sup> Leech (1985:428) expresa que lo cortés es una muestra de confianza en el oyente.

<sup>5</sup> Una estrategia es un conjunto de acciones que se llevan a cabo para lograr un determinado fin. Es el proceso seleccionado mediante el cual se espera alcanzar un objetivo.

<sup>6</sup> El propósito de la mitigación es la reducción de la vulnerabilidad, es decir, la atenuación de los daños potenciales sobre la vida y los bienes causados por un evento.



puede mantener a salvo respetando a los demás. Brown y Levinson citado por (Escandell, 1993:174).

En consecuencia el lenguaje se utiliza en la sociedad para poder alcanzar ciertos objetivos y para relacionarse con los demás, sin embargo, pueden presentarse dificultades en cuanto al proceso comunicativo, creándose *conflictos*<sup>7</sup> en la conversación.

En este sentido se plantean las siguientes interrogantes:

1. ¿En cuál de los tres contextos de solicitud de trabajo, solicitud de servicios demandados (transporte “taxi”, teléfono, salud) y compras (vestimenta y alimentos), se utilizan verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía en las dos variedades sociolectales, culta y popular del castellano paceño, en la ciudad de El Alto, Barrio Villa Adela Distrito N° 3?
2. ¿Cuál de las dos variedades sociolectales utiliza con más frecuencia verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía?

#### **1.4. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA**

En la lengua castellana existen varias estrategias pragmáticas de Cortesía que pueden ser expresadas por diferentes recursos gramaticales: tratamiento de

---

<sup>7</sup> Por su condición angustiosa el conflicto genera problemas tanto internamente a los individuos como con otras personas por diversos motivos considerados de urgencia (valores, estatus, poder, recursos escasos,...).

primera a segunda persona, tratamiento a tercera persona, voseo, diminutivo, saludo, despedida, verbos, etc.

El interés de la presente investigación se restringe a la categoría del modo verbal, más precisamente, a la forma Condicional del modo indicativo; esta forma al igual que las otras estrategias pragmáticas mencionadas también se la puede utilizar como un matiz de cortesía en la conversación habitual entre interlocutores, con el fin de asegurar o modificar sus relaciones sociales. Asimismo, se centra en la lengua oral, sin considerar la lengua escrita, enmarcándose dentro de la dialectología en el nivel diastrático, siendo un estudio de variación a nivel sociolectal<sup>8</sup>.

Del mismo modo, la presente investigación se limita a un análisis cuantitativo y cualitativo: primero, porque el resultado se observará en cifras porcentuales, y segundo, porque se expresará y analizará el modo verbal y la forma Condicional usada como estrategia pragmática de cortesía.

## **1.5. OBJETIVOS**

### **1.5.1. OBJETIVO GENERAL**

- Estudiar el uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía dentro de los tres contextos habituales (solicitud de trabajo,

---

<sup>8</sup> Se denomina sociolecto a la modalidad de lengua característica de las distintas capas sociales de una comunidad. (Diccionario de Lingüística, 1986:270).

solicitud de servicios demandados y compras) de la vida cotidiana utilizadas por hablantes de la variedad culta y popular<sup>9</sup> de la ciudad de El Alto.

### **1.5.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

1. Determinar la frecuencia de uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía en los tres contextos habituales de la vida cotidiana.
2. Establecer la frecuencia de uso de los modos verbales para la formulación de peticiones dentro de la variedad culta y popular en los tres contextos habituales.
3. Analizar dentro del corpus obtenido la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía.
4. Establecer las diferencias del uso del condicional como estrategia pragmática de cortesía dentro las variedades culta y popular en los tres contextos habituales (diez situaciones).

### **1.6. JUSTIFICACIÓN**

La presente investigación se centra en el campo pragmático, referido al uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática e instrumento de cortesía en el castellano paceño de la ciudad de El Alto. El castellano paceño

---

<sup>9</sup> La variedad culta de un idioma es la que se emplea hablando o escribiendo, sin hacer para ello esfuerzo especial ni ostentación, las personas que han recibido una buena instrucción. La cual no puede identificarse con la pedantería. La variedad popular corresponde a quienes han sido insuficientemente instruidos, y se manifiesta con pronunciaciones, palabras y deficiencias sintácticas peculiares. <http://www.wikipedia.org/dialecto>.

cuenta con pocos estudios realizados en los diferentes niveles lingüísticos, entre ellos se destaca, como pionero en el área morfosintáctica, la obra del Dr. José Mendoza “Castellano hablado en La Paz” (1991). En el área pragmática son aún más escasos los estudios; por tal situación, se tomó la iniciativa de realizar la presente investigación debido a la escasa producción en este campo, ya que la mayoría de los estudios han sido en el área fonológica y/o léxica.

Asimismo, observar cómo la cortesía en una determinada sociedad se percibe como un conjunto de normas sociales, que regulan el comportamiento de sus miembros prohibiendo algunas conductas y permitiendo otras; a la vez, es conocer cómo funciona la cortesía en la estrategia conversacional, puesto que ésta sirve para mitigar o evitar conflictos, manteniendo así una buena relación. (Escandell, 1993).

Esta investigación, que se encuentra en el nivel pragmático se relaciona con diferentes campos lingüísticos como: la semántica, sociolingüística, dialectología y gramática, y por supuesto, con lo extralingüístico, como es el caso de los aspectos sociales (son factores que no forman parte de la gramática), recoge la técnica sociolingüística al plantearse el estudio de la variación dialectal desde una óptica de variación social<sup>10</sup>

Por lo mencionado, el presente trabajo investigativo resulta importante porque:

- Representa un aporte a la dialectología del castellano paceño.

---

<sup>10</sup> Respecto a la variación social, Labov (1983:337) los considera como aquellos rasgos lingüísticos que caracterizan a los distintos subgrupos en una sociedad heterogénea.

- Llena un vacío en el campo pragmático, respecto a la cortesía.
  
- Explica mejor el funcionamiento de la Cortesía en el castellano paceño.
  
- Contrasta las estrategias de cortesía de dos sociolectos, lo cual ayudará a comparar los datos obtenidos en la investigación. Además, permitirá conocer las diferencias y similitudes en el uso de las estrategias pragmáticas de cortesía.
  
- Finalmente, esta investigación contribuye a los estudios dialectológicos en lingüística hispánica; del mismo modo, al campo sociolingüístico y, principalmente pragmático en lo que respecta al castellano hablado en la zona andina de América del Sur.

## **CAPÍTULO II**

### **MARCO TEÓRICO**

Según Mansilla (1990), el marco teórico es enfocado de distintas formas: Marco Teórico Referencial, Marco Teórico Conceptual o simplemente Marco Teórico. Sin embargo, señala que se prefiere desagregar con fines de sistematización el Marco Teórico en: Marco Histórico, Marco Referencial y Marco Conceptual.

Por lo mencionado, se toma este modelo de sistematización para el presente trabajo.

### **2.4. MARCO HISTÓRICO**

#### **2.4.1. INVESTIGACIONES PREVIAS DEL VERBO**

Cuando se compara el sistema verbal castellano en cualquier período de su historia con el del latín clásico, lo primero que salta a la vista es la supremacía de

formas del primero. En efecto, el latín nunca poseyó los subsistemas de formas compuestas con HABER o con SER. Las construcciones como “*perspectum habeo*”, “*deliberatum habeo*”, etc., no eran más que simples perífrasis. Tampoco contaba con un futuro de subjuntivo ni con el llamado condicional o potencial ¿Cómo han surgido estas formas? ¿Cuáles fueron las causas que motivaron su creación?. Para su estudio partiremos del paradigma verbal del latín clásico, con sus correspondientes categorías morfológicas, y categorías gramaticales del sistema verbal que se mantuvieron en el nuestro, pero considerablemente modificadas. (Andrés S., 1995).

Para el análisis de este proceso evolutivo, se toma como modelo la primera conjugación latina y se excluye deliberadamente del esquema las formas del imperativo por el momento y las llamadas no flexivas o no personales, es decir, el infinitivo, el gerundio y el participio.

MODO	TIEMPO	ASPECTO	
		INFECTUM	PERFECTUM
Indicativo	Pasado	2. <i>amabam</i>	6. <i>amaueram</i>
	Presente	3. <i>amo</i>	7. <i>amaui</i>
	Futuro	4. <i>amabo</i>	8. <i>amauero</i>
Subjuntivo	Potencial	5. <i>amem</i>	9. <i>amauerim</i>
	Irreal	6. <i>amarem</i>	10. <i>amauissem</i>

En el sistema verbal del latín clásico ya se distinguían las siguientes categorías morfológicas o “accidentes gramaticales”, como acostumbraban llamarlas gramáticas tradicionales: modo, aspecto, tiempo, diátesis o voz, número y personal. (Andrés S., 1995).

Ahora bien, la gramaticalización del condicional es un fenómeno tardío y para que se consolidara la fusión de la *perífrasis latina formada por el infinitivo del verbo mas el pretérito imperfecto de indicativo del auxiliar HABER* y se convirtiera en un

simple signo morfológico **ía**, es decir, en un simple morfema, fue necesario que la forma del presente HABEO y la imperfecta HABEBAM perdieran definitivamente toda resonancia de los valores modales primitivos de HABERE “tener”. “poseer”. Fenómeno que, como ya se conoce, no se produjo hasta el siglo XVII. (Idem. 1995).

En la actualidad, el español presenta ciertos fenómenos de variación gramatical, manifiestos sobre todo en el habla rural, que tiene su formación precisamente en la época medieval. Uno de estos fenómenos es el de la sustitución de **cantara/cantase** por **cantaría**, propio de la zona septentrional peninsular, el cual apenas ha sido tratado desde una perspectiva diacrónica. Este uso, el empleo de **-ría** en lugar de las formas **-ra / -se**, es propio de los tiempos simples (según se generaliza el uso se extiende a los compuestos) y, si bien es posible registrarlo en todo tipo de oraciones, los contextos que muestran una mayor sensibilidad hacia el cambio son en primer término, las oraciones completivas, seguidas de las relativas y la prótasis de las oraciones condicionales. (Lapesa, 1985).

De la misma manera, este empleo de la forma **-ría** se puede relacionar con la aparición del Futuro de Indicativo en oraciones completivas con verbos de temor, oraciones temporales, relativas y condicionales que se documenta en textos medievales de procedencia aragonesa, fenómeno señalado por Menéndez Pidal, estudiado por Lapesa y citado por (Pato, 2003).

Por lo tanto, puede establecerse que la forma Condicional es un tiempo verbal creado en las lenguas románicas, que no existía en latín. Procede de la perífrasis verbal formada por el infinitivo *mas habebam*: *Amaría de amare habebam*. A lo largo de la historia de la lengua, el condicional ha presentado vacilaciones significativas de uso, vacilaciones, incluso terminológicas. En principio, se denominó modo potencial, por su significación hipotética o posible: **Me compraría un coche si pudiera**; en la actualidad la Real Academia Española lo denomina



Condicional por influjo de la gramática francesa y por ser el tiempo característico de las condicionales. Por su significado, es un futuro hipotético, ya que indica siempre una acción futura respecto a otra. Se incluye como variante del modo indicativo, porque el hablante lo utiliza como expresión de una acción real. En el uso actual se sustituye o alterna con el pretérito imperfecto de indicativo en las oraciones condicionales:

*Ej.: Si tuviera dinero, me compraría una casa o me compraba una casa.*

Si el análisis es correcto, de forma resumida se puede establecer que la extensión del fenómeno en estudio se produjo primero en los contextos de alternancia Indicativo/ Subjuntivo no marcado (IND/ SUBJ) a partir de un uso común de las formas **-ra/ -se / -ría** como pospretéritos.

*Ej.: Pensé que llegarían antes de la noche/ No pensé que llegaran/ llegasen antes de la noche.*

El progreso del fenómeno, pues, por contextos sintácticos podría ser entonces el siguiente: de oraciones completivas a condicionales, relativas con antecedente y modales, para generalizarse al resto. Es decir, primero empezaría en contextos neutralizadores donde no funciona la oposición Indicativo/ Subjuntivo, produciéndose una gradación de la aserción/ irrealidad, siendo difícil diferenciar el contenido modal del antecedente (*Me lo diría el hombre que estuviera/ estaría allí*). De este modo, lo que originariamente supuso una preferencia hacia ciertos contextos, acabó por generalizarse a todos los contornos sintácticos en el castellano septentrional. (Pato, 2003).

Sea cual fuese el punto geográfico de origen del uso actual, lo cierto es que el español medieval presentaba ya las condiciones iniciales de su mantenimiento, extensión y generalización.

#### 2.4.2. ANTECEDENTES DE LA CORTESÍA VERBAL

Los estudios sobre la cortesía verbal en el campo de la pragmalingüística se han visto enriquecidos desde que Brown y Levinson introdujeron el concepto de “imagen” en 1978. Por un lado, la idea de que el ser humano busca la aprobación de los demás a través de la imagen positiva que se tiene de uno mismo, logrando que los demás lo reconozcan, respeten y refuercen, y por otro lado, la idea de una imagen negativa que, por el contrario, no se quiere que sea reforzada o afectada a través de una imposición externa de conductas, resultan básicas éstas ideas para la comprensión del término “cortesía”. La idea de imagen es considerada un universal, aunque su observancia y los mecanismos para expresar cortesía y respeto hacia el interlocutor variarán de cultura a cultura; estas expresiones dependen de la posición, sexo y edad del interlocutor y su relación con el hablante. Esta noción de “imagen”, muy internalizada por los miembros de una comunidad lingüística, nos permitirá comprender cabalmente las estrategias conversacionales de los hablantes para mantener relaciones cordiales entre sí. Todo aquello que vaya afectar negativamente la imagen del otro o que implique invadir su territorio intencional implica un acto descortés, por el contrario, todo aquello que vaya en beneficio de la imagen del otro conlleva un acto cortés. La inobservancia de una conducta cortés y respetuosa hacia el interlocutor llevará necesariamente a tensiones, confrontaciones y sanciones sociales.

En su artículo, “la lógica de la cortesía o acuérdate de dar las gracias”, Lakoff R. (1998) argumenta, que así como una oración es sintácticamente correcta o incorrecta de acuerdo a ciertas reglas, debería existir algún tipo de reglas básicas pragmáticas como: *sea claro y sea cortés*, que determinen si una expresión es

pragmáticamente aceptable; ahora, para establecer el grado de desviación con respecto a esas reglas básicas que propone, deben tenerse en cuenta el conocimiento o las suposiciones del hablante con respecto a sus relaciones con el interlocutor en el contexto situacional que los rodea en el momento que se produce el acto de habla y el grado en que desea modificar o reforzar estas condiciones. La primera regla sea *claro* combina lo conversacional a un nivel de intercambio eficiente de información; y la otra, sea *cortés* esta inmersa en el área de la pragmática atendiendo a la dimensión social.

La regla “sea cortés” se impondrá en aquellas conversaciones informales en que la transmisión de información es secundaria y, en las que, resulta más importante estrechar las relaciones y mantener el equilibrio social. Según Lakoff R. (1998) ésta regla se actualiza a través de las siguientes modalidades:

- No importune, no se imponga.
- Ofrezca opciones.
- Haga que el oyente se sienta bien, sea amable y refuerce los lazos de camaradería.

Como es el caso de toda regla, ésta se aplica de manera diferente y de acuerdo a las condiciones existentes en el momento del intercambio comunicativo.

La cortesía es un modo de comportamiento humano regido por determinados principios de racionalidad y dirigidos a mantener el orden social, la armoniosa relación entre los miembros de una sociedad. El principio latente es “**no hagas a los demás lo que no te gustaría que te hicieran a ti**” por ejemplo, “di a los demás buen día” que ayuda y apoya la imagen positiva del interlocutor; del mismo modo, los cumplidos, las invitaciones, los saludos, las felicitaciones, son formas que, intrínsecamente, conllevan a un comportamiento positivo; algunas de estas manifestaciones se realizan a través de expresiones lexicalizadas e

institucionalizadas como “hola”, “gracias”, “adiós”, y si vamos a actuar sobre nuestro interlocutor con el fin de obtener algo de él, es decir, si vamos a invadir su espacio intencional y, al mismo tiempo, se quiere preservar las relaciones armoniosas, debemos extremar los medios y estrategias conversacionales para mitigar los efectos negativos. (Brown y Levinson).

La cortesía es una conducta adquirida en el periodo de socialización y aprendizaje de un niño; los adultos, especialmente padres y profesores, inculcan en el niño normas de buen comportamiento reforzando lo positivo y conculcando lo negativo. La internalización de normas de buena conducta en lo relacionado con la cortesía no implican solamente el comportamiento verbal, sino también formas convencionales no verbales como no interrumpir cuando el otro habla, ayudar cuando sea posible, etc.

Los mecanismos o recursos para expresar cortesía son múltiples, algunos ejemplos son:

- Expresiones lexicalizadas: por favor, gracias.
- Expresiones mitigadoras de la fuerza ilocutiva: en mi humilde opinión, si no me engaño.
- Repetición léxica: paco es muy simpático, sí muy simpático.
- Uso de tiempos verbales, atenuadores de la fuerza pragmática de los enunciados para dar una sensación de mayor distancia: *me gustaría que estuvieras temprano aquí mañana*; la forma condicional es una estrategia preferida.
- Uso de forma interrogativa: ¿me podrías prestar tu bolígrafo?
- Uso de oraciones interpersonales: se dice que nos van a quitar la ayuda, esto no es válido para todas las culturas.

- Marcadores: Uso de pronombres personales: usted como preferencia y “tú” entre amistades.
- Entonación ante la ausencia de expresiones o marcadores de cortesía, la entonación surge como un elemento que refleja las intenciones del hablante de ser cortés.
- Reverencias: como dicen Brown y Levinson, una simple reverencia puede actuar como una declaración de buenas intenciones.
- Gestos: distancia física que deja el hablante con respecto a su interlocutor.
- Diminutivos: tu hijo un poquito difícil ¿verdad?

Los ejemplos se expresarán de acuerdo al contexto de situación, pero existen otras situaciones de cortesía que usted por si solo ya los identificó. A veces se puede utilizar expresiones inherentemente corteses pero que el hablante utiliza para significar lo contrario; esto es preferentemente en la ironía, “pero, qué listo eres”.

### 2.4.3. LA CORTESÍA EN EL ESPAÑOL PENINSULAR E HISPANOAMERICANO

Respecto a la cortesía, el español peninsular utiliza con mucha frecuencia el modo imperativo para realizar una petición (*Pásame el agua, por favor*). Estas construcciones son interpretadas como descorteses<sup>11</sup> por algunos hablantes de otras lenguas, como el portugués y el inglés, que identifican el uso del imperativo con la expresión de una orden directa. (Andión, 2005).

Sin embargo, el español de América produce la impresión desde este lado del Atlántico de abusar de los recursos de rodeo y de protocolo lingüístico frente al gusto por ser “directos” de los peninsulares. Andión (2005) señala: “*el español y el*

---

<sup>11</sup> Leech (1985:428) señala que lo descortés es la que indica desconfianza o supone esfuerzo para el oyente.

*comportamiento cultural de los hispanoamericanos no realizan precisiones directas, es decir, ir al grano se considerarían descorteses e irritantes”.*

Los tratamientos cariñosos son mucho más frecuentes en Hispanoamérica que en España; aunque éstos no deben ser interpretados al pie de la letra. Formas como *mi vida, mi cielo, corazón, precioso/ a...* son la mayoría de las veces, atenuantes que suavizan la brusquedad de la petición de un favor o de una orden.

Según Andión (2005), como fórmulas de tratamiento, conviene comentar que el español americano usa con muchísima más frecuencia *usted* que *tú*, de lo que lo hace el español de España. La forma respetuosa es habitual cuando se encuentra en inferioridad de condiciones, aún en registros informales; también con personas mayores en sentido general o con desconocidos, aunque sean de nuestra misma edad o más jóvenes.

En el castellano americano, existe una evidente preferencia y alta frecuencia de diminutivos afectivos que llegan hasta a afectar a los numerales (*mis docitos hijitos*), de tiempos verbales propios de la cortesía (pretérito imperfecto o copretérito y **condicional** o pospretérito), y de perífrasis verbales modales corteses (*podría decirme...*). En el caso de fórmulas de cortesía que acompañan a peticiones (*por favor, sería tan amable, me haría usted un favor, tendría la gentileza...*) o las frases de disculpa (*lo siento mucho/ muchísimo, lo lamento, ha sido culpa mía, perdóneme...*), tendríamos que decir que se rigen por normas de obligatoriedad en la conversación. Su ausencia sería entendida como una evidente provocación del emisor. (Idem. 2005).

Respecto al+ condicional, **-ría** corresponde estrictamente a un futuro medido desde el pasado y que trabaja en una oración como atenuación<sup>12</sup>, una estrategia de modulación de la interacción verbal, que se realiza fundamentalmente a través del uso de atenuantes. Además, el *condicional simple* se usa para expresar **ruegos y deseos de forma cortés** (atenuada). Del mismo modo, se puede señalar que el Pretérito (*quería*) y el Condicional simple (*querría*) son equivalentes, si de habla educada y cortés se trata y, es bueno usarlas en casi toda la América Hispana. (Gili Gaya, 1994).

Ahora, es menester hacer notar que el valor de cortesía no es el único valor propio del Condicional y, por este motivo, no todos los verbos conjugados en este tiempo verbal podrán emplearse con dicho valor. Como ya se mencionó los principales actos de habla en los que se utiliza el condicional con valor de cortesía son: los consejos y sugerencias (“Deberías estudiar más”), la opinión (“Yo diría que esto no es correcto”), los deseos (“Me gustaría que me llamaras más a menudo”), los ruegos y las peticiones (“¿Te importaría bajar el volumen de la radio?”). Haverkate (1994).

Según el análisis se puede llegar a la conclusión de que en Hispanoamérica también se produce, por las mismas causas cortesas, un rechazo al empleo del imperativo, sobre todo si éste va desprovisto de apelativos<sup>13</sup> cariñosos.

---

<sup>12</sup> La atenuación son estrategias, movimientos tácticos para ganar en el juego conversacional, minimizadores del decir, ya sea en el plano local, es decir, en algunas de las intervenciones, intercambios, como en el plano global de la conversación.

<sup>13</sup> Según Dubois (1979:90), los apelativos son términos de la lengua utilizadas en la comunicación directa para interpelar al interlocutor, a quien el hablante se dirige denominándolo o indicando las relaciones sociales que establece con él.

#### **2.4.4. PRINCIPIOS DE CORTESÍA DE LEECH**

Leech reconoce y valora los aportes de sus predecesores, pero considera que sus propuestas son insuficientes para dar cuenta de las dimensiones pragmáticas del lenguaje en uso. Propone que la producción e interpretación de la fuerza ilocutiva de los enunciados implica una tarea de resolución de problemas por parte de los participantes de la conversación; la interpretación de la fuerza pragmática de los enunciados por parte del oyente no siempre coincide con la intención ilocutiva del hablante, éste mismo, como comunicador, tiene un problema que resolver, dado que al emitir una expresión, quiere producir un efecto y, por tanto, debe decidir sobre la mejor manera para lograr el objetivo. El problema, que tiene el oyente, es aplicar los mecanismos necesarios para resolver el hecho de que se tiene que interpretar lo que el otro quiso decir.

##### **2.4.4.1. Semántica y Pragmática**

Leech también teoriza sobre el fenómeno pragmático. Para tal fin procede a integrar su teoría a la descripción del sistema abstracto y formal del lenguaje; en este modelo retórico de la pragmática, considera los siguientes postulados en donde hace una oposición entre lo que es sistémico y con lo que es el lenguaje en uso.

- La representación semántica de una oración es distinta de su interpretación pragmática.
- La semántica está gobernada por reglas; la pragmática está controlada por principios.
- Las reglas gramaticales son fundamentalmente convencionales: los principios pragmáticos son fundamentalmente no convencionales, es decir, son motivados por objetivos conversacionales.



- La pragmática general relaciona el sentido o significado gramatical de un enunciado a su fuerza pragmática. Esta relación puede ser relativamente directa o indirecta.
- Las explicaciones gramaticales son esencialmente formales; las explicaciones pragmáticas son fundamentalmente funcionales.
- La gramática es ideacional; la pragmática es interpersonal y textual.
- En general, la gramática es descriptible en términos de categorías discretas y determinadas; la pragmática es descriptible en términos de valores continuos e indeterminados.

Esta dicotomía que hace Leech entre la semántica y la pragmática no considera el aporte de la gramática funcional (Halliday, Coseriu, Hernández entre otros) que viene precisamente a reparar el vacío histórico de la gramática formalista y la lingüística estructuralista estadounidense.

Teniendo en cuenta sus postulados, Leech desarrolla un análisis del lenguaje en uso, distinguiéndola de la lengua. Efectúa observaciones, rechaza algunas propuestas por otros autores o las complementa. Con ello, también establece la frontera entre el significado semántico y el significado pragmático; su posición no se contrapone totalmente con la de Grice, en virtud de que Leech propone un modelo de principios de cortesía o de amabilidad como complemento de los principios cooperativos de Grice. Para ilustrar lo anterior se tiene el siguiente ejemplo:

A: vamos a echar de menos a Bill y Agatha ¿verdad?

B: bueno, todos echaremos de menos a Bill.

Aparentemente, B viola la máxima de cantidad al confirmar sólo parte de la aserción A y al ignorar el resto de ella. La tarea de A es interpretar y entender, por implicatura, que B echará de menos a Bill pero no a Agatha. Si B expresamente

hubiera manifestado su opinión sobre Agatha, estaría siendo conciso, veraz, pertinente y claro, en desmedro de ser cortés. Sin embargo, ha preferido sacrificar una de las máximas de Grice en beneficio de una mayor cortesía.

## **2.5. MARCO REFERENCIAL**

El presente trabajo se realiza en la ciudad de El Alto, que en 6 de marzo de 1985, el Congreso Nacional aprobó la Ley 728, creando la Cuarta Sección Municipal de la provincia Murillo, con su capital El Alto de La Paz. Para que este hecho se concretara, pasaron 30 años de movilización vecinal, según consta en los documentos que ha reunido Johnny Fernández, comunicador social entregado a la tarea de recuperar la historia de esa urbe. Ese hito cambió el estatus de El Alto, llevándole de ser un barrio paceño a una ciudad, hoy la segunda más poblada de Bolivia

El Alto es principalmente un establecimiento para inmigrantes del resto del país, en especial para personas recién llegados de las áreas rurales, quienes buscan una oportunidad en "la ciudad". Debido a este factor migratorio, la ciudad de El Alto (que cuenta con su propia municipalidad) se considera una urbe moderna, de casas nuevas y pobres. El movimiento religioso de la ciudad es intenso debido a que la población en su mayoría es de un gran carácter espiritual, por lo que se profesan y predicán toda clase de religiones.

Las zonas más importantes son Ciudad Satélite, Villa Exaltación, Villa Adela, Villa Alemania, Villa Dolores, El Kenko, Alto Lima, Senkata, Nuevos Horizontes, Mercedario, Kollpani, Villa Ingavi, Germán Bush, Ballivián, Río Seco etc.

La población en la ciudad de El Alto aprovecha los recursos locales presentes, y debido al clima allí imperante, se pueden observar bastantes construcciones en adobe. El Alto es una ciudad en crecimiento que se mueve al ritmo del mercado de alimentos, ropa confeccionada artesanalmente, ropa usada, etc. De hecho, los mercados son una característica imperante de El Alto: la feria 16 de julio, el mercado de las pulgas (en donde se vende desde un tornillo oxidado hasta un portátil), y también mercados como en La Ceja, son lugares típicos de la ciudad. Asimismo, en la Ceja se puede observar hoteles y los mejores bares o restaurantes.

Existe un barrio muy popular que es Villa Adela, barrio que es habitado por distintas clases sociales; el cual es centro de estudio y de análisis del presente trabajo.

El barrio Villa Adela esta ubicado en:

Departamento: **LA PAZ**

Provincia: **MURILLO**

Localidad: **EL ALTO**

Distrito: **Nº 3**

## 2.6. MARCO CONCEPTUAL

### 2.3.2. FORMA - SIGNIFICADO DE LOS TIEMPOS Y EL VALOR DEL CONDICIONAL COMO CORTESÍA

Desde el punto de vista morfológico, el verbo de la forma condicional del modo indicativo es un tiempo regular, con un morfema de tiempo y modo<sup>14</sup> para todas las personas.

yo	estudi-a-ría
tú	estudi-a-ría-s
él/ella	estudi-a-ría
nosotros	estudi-a-ría-mos
ustedes	estudi-a-ría-n
ellos	estudi-a-ría-n

#### 2.6.1.1. Gili Gaya S.

##### 2.6.1.1.1. Modo Indicativo

Los tiempos del modo indicativo propuestos por Gili Gaya (1994) en su libro *Curso Superior de Sintaxis*, son definidos de la siguiente manera:

---

<sup>14</sup> El modo es la categoría o morfema verbal con que se expresa la actitud del hablante ante la acción descrita por la oración. (Diccionario Lingüístico, 1986:198).

**Condicional:** más conocido por el autor como *futuro hipotético*, que pertenece al modo indicativo y no al subjuntivo, como creía la Gramática tradicional engañada por algunas equivalencias entre las formas *-ría* y *-ra*.

El empleo de verbos de la forma condicional es percibido como cortesía, en razón de que refuerza la modestia de la expresión y hace más patente, aún, nuestra sumisión a la voluntad del interlocutor. Con los verbos *deber* y *poder* se hace muy visible el eufemismo y a veces la ironía:

Ej.: Deberías trabajar (por debes)  
Juan podría ser más discreto (por puede)

Los verbos *querer*, *poder* y *deber* admiten también con este significado el pretérito imperfecto de subjuntivo en *-ra*, *quisiera pedirle un favor*; *debieras trabajar*; *Juan pudiera ser más discreto*.

**Presente:** expresa una acción real, es como un punto en movimiento, que viene del pasado y marcha hacia el porvenir. Cuando el verbo significa *acción continua*, el presente se llama actual, puesto que dentro de su duración se halla comprendido el momento en que hablamos. Si nos referimos a actos *discontinuos* que no se producen en este momento, pero se han producido antes y se producirán después, decimos que el presente es *habitual*.

Ej.: Yo leo (acción continua)  
Estudio Geografía (presente habitual)

De la misma forma el autor explica el tiempo con significación de imperativo. Es el presente de *mandato*, con el cual describimos la acción que otro ha de llevar a cabo por orden nuestra.

Ej.: Te presentas al capitán de aventureros

**Pretérito imperfecto:** este tiempo da a la acción verbal un aspecto de mayor duración que los demás pretéritos, especialmente con verbos imperfectivos, cuya imperfección refuerza a la expresión.

El aspecto de acción verbal inacabada explica también que se use este tiempo en lugar del presente, en el llamado imperfecto de *cortesía*, en expresiones como:

Ej.: ¿Qué deseaba usted?  
Quería pedirle un favor

**Pretérito Perfecto Simple:** Gili Gaya lo denomina como *Pretérito perfecto absoluto*, nos servimos de este tiempo para acciones pasadas independientes de cualquier otra acción. Es la forma absoluta del pasado. Con los verbos perfectivos expresa la anterioridad de la perfección.

Ej.: La moza abrió la ventana

La acción de abrir la ventana es anterior al presente.

**Pretérito Perfecto Compuesto:** también es llamado por el autor *Pretérito perfecto actual*, en el español moderno significa la acción pasada y perfecta que guarda relación con el momento presente. Esta relación puede ser real, o simplemente pensada o percibida por el que habla. Por esto nos servimos de este tiempo para expresar el pasado inmediato.

Ej.: He dicho (acabo de decir)  
He venido (acabo de venir)

Existe un uso general en el español hablado de este tiempo.

**Futuro Absoluto:** significa la acción venidera independientemente de cualquier otra acción. A causa del carácter eventual de la acción venidera, el empleo del futuro supone cierta capacidad de abstracción por parte del hablante, por eso, aparece tarde y es de uso poco frecuente en el habla infantil

También los adultos poco instruidos recurren al presente por el futuro mucho más a menudo que las personas cultas.

Ej.: Se lo digo (por se lo diré)  
Voy a ir (iré)

La obligación o el propósito presente de realizar un acto sustituyen a las formas del futuro.

#### 2.6.1.1.2. Modo Subjuntivo

**Pretérito Imperfecto:** el imperfecto de subjuntivo expresa una acción pasada, presente o futura. Corresponde principalmente al pretérito perfecto absoluto, al pretérito imperfecto y al futuro hipotético de indicativo. La acción del imperfecto de subjuntivo puede realizarse en cualquier tiempo ya mencionado.

Ej.: Me alegré de que no hablara (pretérito)  
Convendría que vinierais (futuro)

Es necesario notar que el valor indicativo de *-ra* equivale a *-ría*, con significado potencial o de modestia.

Ej.: Quisiera pedirle un favor

Debieras trabajar  
Juan pudiera ser más discreto

### 2.6.1.1.3. Modo Imperativo

En realidad este modo es una intensificación del subjuntivo optativo; pertenece como las interjecciones y los vocativos, a lo que hoy se llama función apelativa del lenguaje. En castellano no tiene más formas propias que las segundas personas: *¡Entra! ¡Entrad!*. Las demás personas coinciden con las del subjuntivo, de las cuales no se distinguen más que por la entonación y por su uso no subordinado a otro verbo. Cuando lleva pronombres átonos, la lengua moderna exige que sean enclíticos con el imperativo y proclíticos con el subjuntivo.

Ej.:	Entérese Ud. bien	(imperativo)
	Conviene que se entere Ud. bien	(subjuntivo)

Fuera de estas diferencias, las terceras personas son iguales para el imperativo y subjuntivo.

En las oraciones negativas el imperativo se sustituye por el subjuntivo. Compárese *Habla, no hables; entra, no entres*. El imperativo cada vez más tiende a limitar sus formas propias y a sustituirlas por las del subjuntivo.

## 2.6.1.2. Real Academia Española (RAE)

### 2.6.1.2.1. Modo Indicativo

El “*Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española*” define a los tiempos del modo indicativo de la siguiente manera:



**Condicional:** respecto a la cortesía, la RAE también en uno de sus apartados, intenta explicar el uso de los verbos de la forma condicional como *cortesía*. Especialmente, éste funciona como cortesía cuando anunciamos una pregunta o un ruego, o manifestamos una volición.

Ej.: Me gustaría verlo otra vez

Las formas condicionales son más corteses que los presentes *deseo y quiero*; *desearía y querría* refuerzan la modestia de la expresión y hacen más patente nuestra sumisión a la voluntad de la persona a quien nos dirigimos.

**Presente:** al igual que Gili Gaya, la RAE separa al presente en dos grupos: El *presente actual*, se da cuando en el momento en que hablamos coexiste total o parcialmente con la acción que el verbo; y el *presente habitual*, si nos referimos a actos discontinuos que no se producen en este momento, pero se han producido antes y se producirán después.

Ej.: Escribo una carta (presente actual)  
Juan se levanta al amanecer (presente habitual)

También se hace hincapié en el *presente de mandato*, que sustituye a veces al imperativo: ej.: *Me compras el periódico*.

**Pretérito Imperfecto:** tiene un carácter inacabado que da un aspecto de mayor duración que los demás pretéritos, sobre todo con verbos permanentes, cuya imperfección refuerza. Por su aspecto duradero, se usa también el imperfecto como *cortesía* en oraciones como:

Ej.: Quería pedirle que me lleve

**Pretérito Perfecto Simple:** es un tiempo pasado, absoluto y perfecto. Por lo tanto, es característico de este pretérito el punto o momento del pasado en que se consuma la perfección del acto, ya se incluya en ella la anterioridad temporal de toda la acción (verbos desinientes), ya atendamos solo a este momento en que se consuma la perfección gramatical de una acción que puede continuar indefinidamente (verbos permanentes).

**Pretérito Perfecto Compuesto:** significa en la lengua moderna la acción pasada y perfecta que guarda relación con el presente. Esta relación puede ser real, o simplemente pensada o percibida por el hablante. Por eso nos servimos de este tiempo para expresar el pasado inmediato; por ejemplo, un orador suele terminar su discurso con la frase *he dicho*, que quiere decir “acabo de decir.”

**Futuro:** expresa acción venidera y absoluta, es decir, independientemente de cualquier otra acción. Con el futuro de probabilidad expresamos suposición, conjetura o vacilación referidas al presente, tal como se observa en las siguientes expresiones:

Ej.: Estará enfadado (supongo que lo está)  
Tendrá estos libros (supongo que los tiene)

#### 2.6.1.2.2. Modo Subjuntivo

**Pretérito Imperfecto:** de igual manera como lo mencionó Gili Gaya, la RAE señala que corresponde a tres tiempos simples del indicativo: pretérito perfecto simple, pretérito imperfecto y condicional.

Ej.:	Creo que llegó.....	No creo que llegara
	Creí que llegaba.....	No creí que llegara
	Creía que llegaría...	No creo que llegara

### **2.6.1.3. Escandell V.**

Según los autores Brown y Levinson citados por Escandell (1993), de la misma manera mencionan: El condicional es el ejemplo prototípico de lo que consideramos habitualmente cortesía, y su carácter respetuoso la hace adecuada a las situaciones en que no hay familiaridad o igualdad. Las formas indirectas es su uso más común y, a pesar de pretender ser encubiertas, su cierto grado de convencionalización las convierte en expresiones no ambiguas.

Ej.: ¿Podría usted revisar estos informes, por favor?

El uso del condicional unido a la forma interrogativa indica que no se parte del supuesto de que el destinatario está dispuesto a hacer la acción, y el uso de *por favor* pretende compensar la posible molestia ocasionada.

### **2.6.1.4. Haverkate H.**

Haverkate (1994:76) denomina al condicional de cortesía como “*condicional de mitigación*”, estableciendo su uso en diferentes actos de habla (como sugerencias, consejos, opiniones, ruegos, peticiones o deseos) para suavizar o atenuar la fuerza ilocutiva de los enunciados pronunciados por el hablante.

### **2.6.1.5. Beinhauer W.**

Beinhauer (1973) afirma que, la cortesía persigue en la mayoría de los casos el interés particular del hablante. Con la cortesía, el hablante no se impone a su interlocutor y le ofrece la opción de aceptar o no sus sugerencias, peticiones,

ruegos, deseos, etc. De este modo, tiene mayores posibilidades de reforzar los lazos con el interlocutor y, por consiguiente, de conseguir sus objetivos. Por este motivo, los medios atenuadores o formas indirectas, entre los que se encuentra el condicional, son muy abundantes y de uso frecuente en el español moderno.

En síntesis, de acuerdo a las definiciones expuestas y centrándonos de manera prioritaria en verbos de la forma condicional del modo indicativo, se señala que, evidentemente el condicional está relacionado con la cortesía para expresar **ruegos y deseos de forma cortés**, especialmente con los verbos (*deber, querer y poder*).

El condicional (de cortesía) se usa, junto con las formas del imperfecto de indicativo o, menos frecuentemente, del imperfecto de subjuntivo, como forma de cortesía o para dar un matiz cortés a una pregunta o deseo; trata de establecer una relación empática con el interlocutor al implicar que depende de su voluntad la realización de lo que proponemos en la expresión. Estas formas presentan un valor atenuador.

Ej.: *Desearía* ver otro modelo de vestido  
*Querría* conversar con usted  
*Deberías* hacer un esfuerzo más

## 2.6.2. ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA

### 2.6.2.1. Escandell V.

El lenguaje se utiliza en la sociedad<sup>15</sup> y es el más poderoso medio de relación interpersonal, utilizándolo cuando se pretende alcanzar ciertos objetivos. No se trata solamente de un vehículo para las propias intenciones, sino que, debe funcionar para relacionarnos e interactuar con los demás.

Es habitual pensar, el que trata de actuar sobre el otro por medio de la palabra, sólo persigue su propio beneficio, pero también se puede favorecer al receptor en acciones como las de aconsejar, poner sobre aviso, sugerir, advertir, invitar, enseñar, etc., todas ellas tienen una finalidad beneficiosa para el destinatario.

Escandell intenta explicar que en la realidad se presenta una doble vertiente y que la cortesía puede entenderse de dos maneras diferentes:

#### **2.6.2.1.1. La cortesía como norma social**

La cortesía puede percibirse como un conjunto de normas sociales establecidas por cada sociedad, que regulan el comportamiento de sus miembros prohibiendo algunas conductas y permitiendo otras: lo que se ajusta a las normas es cortés y lo que no se ajusta es sancionado como descortés. Por lo tanto, lo que puede ser cortés en una sociedad puede ser descortés en otra.

Ejemplo:

En la cultura japonesa cuando se ofrece un regalo, este se minimiza con adjetivos negativos, e incluso afirmando categóricamente que se trata de una auténtica ofensa regalar tal cosa. En cambio, la cortesía occidental aunque no admite ningún tipo de jactancia, tampoco acepta la pauta de la conducta japonesa.

---

<sup>15</sup> Según el Diccionario de Sociología de Squillace (1980:150), la sociedad es un sistema natural de relaciones sociales entre elementos sociales conscientes (sujetos) que se objetiva en corrientes sociales e instituciones (fenómenos sociales).

### 2.6.2.1.2. La cortesía como Estrategia Conversacional

El uso adecuado del lenguaje puede constituir un elemento determinante para alcanzar el éxito del objetivo, por tanto, como estrategia conversacional nos ayuda a mitigar (mensajes) o evitar los conflictos, ya que, lo pretendido es mantener una buena relación social. La conversación es dirigida hacia un objetivo, ésta es intencional, y para alcanzar su fin se debe hacer un uso correcto de la lengua.

Ej.: Usted deberá pagar la factura dentro un mes  
¿Podría usted pagarme la factura dentro un mes?

La cortesía y los principios conversacionales (Grice) pueden entrar en conflicto; como se sabe, el principio de cooperación tiene una meta: asegurar una transmisión de información eficaz, en cambio, si se mitiga el mensaje haciendo uso de los eufemismos<sup>16</sup> y se redunda en el informe, se infringe las máximas de cooperación.

Ej.: Socorro ¿por favor alguien tendría la amabilidad de salvarme?  
¡Auxilio!

### 2.6.2.2. Lakoff R.

---

<sup>16</sup> Leech (1985), indica que el eufemismo (que en griego quiere decir “modo correcto de hablar”) es la práctica de referirse a algo desagradable o delicado a base de términos en los que la cosa resulte más agradable, la técnica consiste en reemplazar una palabra que tenga connotaciones desagradables por otra expresión que no haga una referencia clara al aspecto molesto del tema y aunque sea inapropiada resulte positiva (como cuando la anfitriona pregunte al invitado si le gustaría “lavarse las manos”).

El enfoque de la cortesía propuesto por esta autora, son dos reglas básicas para que se cumpla la cortesía:

- Sea Claro: consiste en transmitir información clara y eficaz; expresa el mismo tipo de contenido que las máximas que desarrollan el principio de cooperación de Grice.
- Sea Cortés: es una relación interpersonal, dependiendo de la cultura a cuál de los siguientes incisos de mas énfasis y prioridad:

La regla general *sea cortés* presenta tres posibilidades o modalidades diferentes:

- a) Formalidad (no se imponga): se caracteriza por una clara diferenciación social entre interlocutores, donde ninguno de los participantes debe obligar al otro de forma directa a hacer algo.

Ej.: ¿Puedo preguntarle, si no es mucha indiscreción, cuánto le ha costado?

- b) Deferencia (ofrezca opciones): se aplica cuando hay un equilibrio social entre interlocutores, pero falta familiaridad y confianza.

Ej.: Quizá una posibilidad sería que lo hiciera usted de nuevo.

- c) Camaradería (demuestra simpatía): la relación entre interlocutores es muy estrecha y cercana. El objetivo es colocar al otro en una posición agradable, mostrar interés por sus cosas y problemas.

Ej.: Cuando el médico pregunta al enfermo  
*Cómo nos encontramos hoy*

### 2.6.2.3. Leech G.

La cortesía es un principio regulador de la distancia social y su equilibrio, gracias a ello mantenemos o disminuimos la distancia social.

Leech intenta explicar la cortesía evaluándola en términos del COSTE – BENEFICIO<sup>17</sup>; es decir, que una acción será “descortés” cuanto mayor sea el coste para el destinatario y menor su beneficio; y es más “cortés” cuando mayor sea el coste para el emisor y mayor el beneficio para el destinatario. De acuerdo con ello, Leech propone las máximas; las mismas se explican más adelante dando una clasificación de categorías de acuerdo a la intención.

#### 1. Acciones que apoyan a la cortesía

Son corteses por naturaleza, suponiendo un beneficio para el destinatario y coste para el emisor, acciones como: *agradecer, felicitar, saludar, invitar, halagar, ofrecer, etc.*

#### 2. Acciones prácticamente diferentes a la cortesía

En éstas no existe nadie quien se beneficie entre los interlocutores, y es el caso de: *Informar, afirmar, anunciar*

---

<sup>17</sup> La cortesía se evalúa en una escala de términos del coste o del beneficio que suponga el cumplimiento de la acción para el destinatario o el emisor. Así, la acción es intrínsecamente más descortés “cuanto mayor es el coste para el destinatario y menor su beneficio; y es más “cortés” en el caso contrario, es decir, cuanto mayor sea el coste para el emisor y mayor el beneficio para el destinatario. (Escandell, 1993:170).



### 3. Acciones que entran en conflicto con la cortesía

Son de naturaleza descorteses porque implican un coste para el destinatario; si se quiere mantener o mejorar la relación entre los interlocutores, es necesario compensar con otra palabra cortés, la descortesía se da en situaciones como: *preguntar, pedir, ordenar*. Ej.: Me puedes prestar dinero *por favor*.

### 4. Acciones dirigidas frontalmente contra el mantenimiento de la relación entre los interlocutores

Van en contra de la cortesía y destruyen la relación que hubo entre interlocutores como en: *Amenazar, acusar, maldecir, insultar*.

Sobre la clasificación de las categorías, existen dos tipos diferentes de cortesía: la positiva y la negativa.

La cortesía negativa consiste en minimizar la descortesía de las ilocuciones descorteses, y la cortesía positiva, en maximizar la cortesía de las corteses.

Al mismo tiempo, el autor propone un principio de cortesía, desarrollado en una serie de máximas, al estilo de Grice:

- Máxima de Tacto: Ponerse en lugar de otro.
- Máxima de Generosidad: Minimiza su propio beneficio, maximiza el beneficio del destinatario.
- Máxima de Aprobación: Minimiza el desprecio hacia el otro y maximiza el aprecio hacia el otro.

- Máxima de Modestia: Minimiza el aprecio a uno mismo y maximiza el aprecio hacia el otro.
- Máxima de Acuerdo: Minimiza el desacuerdo con el otro y maximiza el acuerdo.
- Máxima de Simpatía: Minimiza la antipatía y maximiza la simpatía.

#### **2.6.2.4. Brown y Levinson**

Esta teoría es la más elaborada y estructurada, porque explica los motivos y el funcionamiento de la cortesía en las lenguas, e intenta completar el modelo de Grice.

Brown y Levinson parten de dos puntos:

- Agresividad<sup>18</sup>: se refiere a que la sociedad es Agresiva y para controlar dicha agresividad se debe utilizar la cortesía.
- La comunicación: se refiere a la búsqueda de la máxima eficacia, siguiendo los principios de cooperación.

Para explicar el comportamiento comunicativo en relación a la comunicación, presentan dos propiedades:

- Racionalidad: modo de razonamiento para conseguir lo que se quiere, que se rige bajo el principio de cooperación.
- Imagen (face): es la imagen pública, es decir, que toda persona tiene un prestigio que está ligado a la cortesía.

---

<sup>18</sup> Toda sociedad tiene que controlar la agresividad de sus miembros, a la vez que intenta canalizar ese potencial de agresividad como instrumento de control interno y como fuerza de la que servirse en las relaciones competitivas con otros grupos sociales. (Escandell, 1993:174).

Para poder proteger la imagen, surgen estrategias de cortesía como respetar la imagen del otro y fungir no saber mucho acerca del tema en conversación. Dicha imagen está compuesta por dos polos:

- Negativa: deseo de tener libertad de acción, de no sufrir imposiciones por parte de los demás, de dominar el propio territorio.
- Positiva: deseo de ser apreciado por los demás, y que otros compartan los mismos deseos.”

Respecto a la cortesía positiva, ésta tiene una manifestación a través de dos variantes:

- Profiláctica (preventivo); se refiere a evitar hablar sobre asuntos delicados, para proteger la imagen del otro

Ej.: No hablar de política y de fútbol.

- Alterocéntrica: sacar temas de interés personal, el tema esta centrado en el otro, muestra familiaridad y usa diminutivos.

Ej. Me han robado mi billetera  
*Ah... tu billetera*

El nivel de cortesía que debe emplearse depende de tres factores:

- a) Poder relativo del destinatario con respecto al emisor. Qué relación existe entre interlocutores.
- b) Distancia social y grado de familiaridad.
- c) Grado de imposición de un determinado acto con respecto a la imagen pública

En síntesis, la cortesía como estrategia pragmática se la define desde diferentes puntos de vista. Por ejemplo, Escandell toma en cuenta un aspecto muy importante sobre el manejo de la cortesía que implica *la cortesía como norma social*, es decir, son normas sociales establecidas por cada sociedad las que regulan el comportamiento de sus miembros, prohibiendo algunas conductas y permitiendo otras; *y la cortesía como estrategia conversacional*, es decir, que nos ayuda a mitigar<sup>19</sup> la orden mediante el uso correcto de la lengua, lo cual es correcto dentro de un acto de habla independientemente de las clases sociales.

Al respecto, Lakoff R. también señala, que debe ser efectiva, tomando los siguientes aspectos: Ser *Claro y Sea cortés* con el interlocutor. Del mismo modo, Leech plantea la cortesía como principio regulador de la distancia social y su equilibrio, desarrollando una serie de máximas.

Finalmente, el modelo de Brown y Levinson parten de dos puntos: por un lado, la *agresividad y su control*, y por otro lado, la *comunicación*, siguiendo los principios de cooperación de Grice.

## **2.3.4. TEORÍAS DEL ACTO DE HABLA**

### **2.3.4.1. Wittgenstein L.**

La doctrina del significado como “uso” nace con Wittgenstein y es originada por el rechazo de lo tradicional. En la obra de Wittgenstein, “*Tractatu*” lógico-philosophicus se trató de crear un lenguaje descriptivo que reflejase todas las realidades del mundo. Mas tarde, en investigaciones filosóficas posteriores, intentó demostrar que los problemas que aparecen en un lenguaje descriptivo-

---

<sup>19</sup> El propósito de la mitigación es la reducción de la vulnerabilidad, es decir, la atenuación de algún pedido.  
<http://www.wikipedia.org/mitigación>.

lógico, son problemas aparentes que sugiere el lenguaje corriente o común porque la lengua además de describir el mundo es un “juego lingüístico” en virtud de que cuando se habla de un lenguaje, ése lenguaje forma parte de una actividad o de una forma de vida:

“juego lingüístico” se destina a destacar el hecho de que hablar un lenguaje forma parte de una actividad, o de una forma de vida. (Bertucelli, 1996:34)

Wittgenstein señala respecto al “uso”, que sólo a partir de éste es posible un análisis semántico: el significado de una palabra es su uso en el lenguaje. El individuo es el centro de la actividad cognoscitiva, haciéndole responsable de la creatividad intrínseca en el uso de los signos. Cuando habla de “uso” se refiere al uso individual que cada un individuo que realiza en el momento de decir algo, es decir, que un individuo es libre para expresarse de la forma o modo que considera mejor.

Considera que la multiplicidad de los “juegos lingüísticos” pueden tener manifestaciones como: órdenes, describir un objeto, construir un objeto, referir, inventar una historia, recitar en teatro, cantar un coro, resolver un problema, preguntar, agradecer, etc. , es decir, en toda actividad en la que el ser humano está involucrado, ya que se busca investigar un lenguaje cotidiano.

#### **2.3.4.2. Austin J. L.**

La teoría de los actos de habla de Austin nace en su obra *Performativo y Constatativo*, dicho autor los divide en dos tipos de enunciados:

*Constatativo*: se refiere a los enunciados descriptivos o aserciones, susceptibles de una valoración en términos de verdad o falsedad.

Ej.: “el gato esta sobre la alfombra”

*Performativo*: se refiere a enunciados no descriptivos, a los que se asignan únicamente condiciones de felicidad, porque el hablante no sólo “dice” sino “hace” algo. En otras palabras, el lenguaje no sólo es descriptivo sino realizativo.

Ej.: “pido perdón”

Austin se centra en demostrar que la preeminencia de los actos asertivos no es sostenible, en tanto las aserciones como enunciados performativos se pueden caracterizar en términos de condiciones de felicidad.

Para la elaboración de una nueva teoría del significado, se requiere la creación de una lista de verbos performativos<sup>20</sup> capaces de explicar las posibles “fuerzas” de los enunciados. Para que un enunciado pueda poseer y asegurar con un margen suficiente de fiabilidad la identificación de todas las formas de ilocución, el verbo performativo debería tener las siguientes características:

- Oración declarativa
- Va en primera persona singular de pte. de indicativo
- No se trata de una expresión carente de sentido
- No puede ser calificada como verdad o falso, sino como adecuado o inadecuada.

---

<sup>20</sup> Según Austin citado por Bertuccelli (1996:39), los verbos performativos son la “fuerza” con la que el que habla intenta que su interlocutor reciba aquello que dice. Este acto se denomina “ilocutorio” y su fuerza se manifiesta por medio de un verbo, llamado “performativo”, expresado en primera persona del singular del presente de indicativo.

Por el hecho de ser foco de interés de Austin *la fuerza ilocutiva*, éste especifica e individualiza en el diccionario de la lengua inglesa un millar de verbos, y los verbos performativos o realizativos los clasifica y reagrupa los en cinco clases:

- *Veridictivos*: son el resultado de un ejercicio, de un juicio realizado por parte de un jurado o árbitro, como ejemplo se tiene: condenar, valorar, calcular.
- *Ejercitativos*: hacen referencia de un ejercicio de poder, derecho o autoridad; ejemplo: votar, ordenar, elegir, reclamar.
- *Compromisorios*: son la declaración de un propósito, cumplir una promesa o asumir una obligación ejemplo: prometer, jurar, aportar.
- *Expresivos*: incluyen una reacción provocada por el comportamiento del interlocutor; ejemplo: agradecer, disculparse o lamentar.
- *Expositivos*: actos con los cuales se conducen a argumentaciones; ejemplos: afirmar, informar, referir, negar, citar, explicar o admitir. (Bertucelli, 1996:34).

### 2.3.3.3. Searle J. R.

En contraste con la investigación de Wittgenstein y Austin, que se basan en la observación del lenguaje corriente o común, caracterizado por la concepción de la lengua como actividad, Searle elabora al decaer en los años cincuenta y sesenta la influencia de Wittgenstein y Austin en el ámbito lingüístico, una reinterpretación de los conceptos austinianos en sentido mentalista y crea una nueva noción del concepto “significado del hablante”, que constituye el otro polo de atracción de la pragmática, relegando en segundo plano la teoría de los actos lingüísticos.

En 1969, Searle publica “los actos lingüísticos”, caracterizándose por ser esencialmente lingüista. En mencionada publicación, señala, para que se cumpla

un acto lingüístico<sup>21</sup> debe transcurrir por: un acto expresivo o de emisión, un acto proposicional, un acto ilocutivo y un acto perlocutivo.

La clasificación de los actos lingüísticos es también uno de los temas principales en los que se ha centrado la investigación pragmática en lingüística. Searle difiere de la de Austin, por que lo enfoca desde un punto de vista gramatical, teniendo como punto de interés estudiar los actos desde un enfoque netamente sintáctico. Searle citado por Bertucelli (1996:50), intenta establecer una correspondencia entre:

a) Las diferencias existentes, fruto de la aplicación de los diversos criterios de finalidad ilocutoria, condición de sinceridad, adaptación entre palabra y mundo.

b) Las estructuras sintácticas profundas de los enunciados performativos de cada clase.

- Los representativos reducidos a la estructura sintáctica:

Yo verbo que + enunciado

Ej.: (Afirmo que está lloviendo)

- A los directivos se les asigna la estructura:

Yo verbo a ti/te + tú verbo futuro (SN) (adv)

Ej.: (Te ordeno que vayas = te ordeno + tú irás)

- Para los compromisorios, propone:

Yo verbo (a ti) + yo verbo futuro (SN) (adv)

Ej.: (Te prometo cortarme la barba = yo te prometo + yo me cortaré la barba)

---

<sup>21</sup> Respecto al acto lingüístico, Austin citado por Bertucelli (1996:37), lo subdivide en Acto Locutivo, Acto Ilocutivo y Acto Perlocutivo.



- Los expresivos exigen, en inglés, una construcción dependiente de la principal con el verbo en forma de gerundio nominalizado:  
Yo verbo (a ti) + yo/tú SV nominalización de gerundio  
(I apologize for disturbing you) = me disculpo por haberte molestado

También, hace énfasis en los actos lingüísticos indirectos; es decir, los enunciados poseen una fuerza literal intrínseca y especificable por la gramática, una fuerza indirecta que debe “inferirse” contextualmente.

Ej.: “te aconsejo que no lo intentes”

Puede actuar, en un determinado contexto, como un consejo, pero también puede asumir la fuerza de una orden o amenaza. Por lo tanto, los fenómenos gramaticales atestiguan que la fuerza real de los enunciados es mucho más importante que la fuerza literal.

#### **2.3.4.4. Grice H. P.**

Según Grice la comunicación se encuentra guiada por principios, pero no normativos, por lo que propone un principio general denominado “principio de cooperación” expresándose en los siguientes términos.

Contribuye a la conversación del modo solicitado, en la fase requerida, con un objetivo común inmediato y de forma consecuente a los compromisos conversacionales establecidos. (Bertucelli, 1996:55).

Se afirma que, toda comunicación lingüística se basa en el esfuerzo de cooperación, enfatizando que tiene que darse una comunicación eficaz entre emisor y destinatario para que no exista malos entendidos.

Para asegurar esta eficacia, el principio de cooperación se articula en cuatro subprincipios, que Grice llama “máximas” y que califica en términos kantianos de cantidad, calidad, relación y manera. (Bertucelli, 1996:56).

- Máxima de Cantidad: es la información requerida y necesaria para el diálogo, es decir, que la contribución no sea más o menos informativa de lo necesario.
- Máxima de Calidad: ésta contribuye con la información verídica y de comprobación.
- Máxima de Relación: pretende ser pertinente en relación al tema que se habla.
- Máxima de Modo: evita expresiones ambiguas y oscuras, debiendo ser breve y ordenado.

Empero, dichas máximas pueden entrar en conflicto entre ellas: por cumplir una máxima se puede descuidar otra.

Ej.: Un médico comunica a sus parientes que el paciente padece de “estenosis mitral”

Cumple la máxima de cantidad, pero, incumple la máxima de manera o modo.

### **2.3.5. ACTO LOCUTIVO, ILOCUTIVO Y PERLOCUTIVO**

#### **2.3.4.2. Austin J. L.**

En su análisis intenta explicar qué significa “decir algo”, y la respuesta obtenida es que decir algo equivale a elementos lingüísticos que se consumen en tres actos simultáneos:

.- Acto locutorio: al producir un enunciado (decir algo), en primer lugar éste se constituye por producciones de determinados sonidos (acto fonético) y, en segundo lugar, estos sonidos son organizados en palabras y dotados de una estructura sintáctica (acto fático) y, finalmente éstos son expresados en una referencia (acto rético).

- Acto Ilocutorio: es para Austin el foco de interés de más importancia, por la “fuerza ilocutoria” que tiene cada enunciado. Su fuerza se manifiesta por medio de un verbo llamado “performativo”.

Hablar no consiste solamente en decir algo; al decir algo también se hace algo (una acción), entonces, se realiza una acción cuando decimos algo. La llamada fuerza ilocutiva o ilocucionaria que tiene cualquier acto, siempre tendrá una intención que puede ser:

*Implícita:* Se refiere a lo que quiere lograr en la medida que el destinatario comprenda.

Ej.: Me puedes pasar la sal

*Explícita:* Al expresarnos intervienen ciertas estrategias<sup>22</sup>. A un determinado enunciado se la puede disfrazar con una palabra cortés.

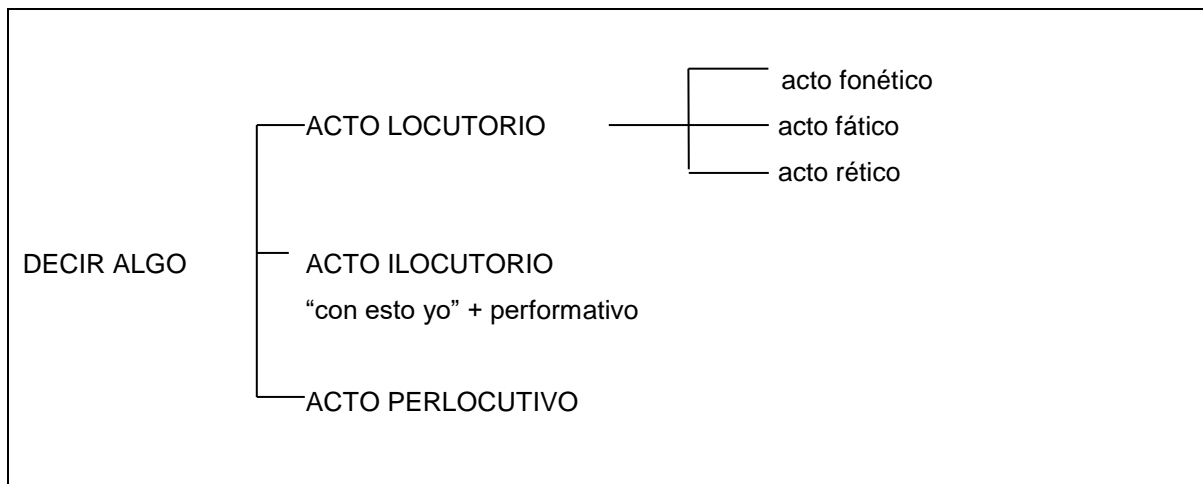
---

<sup>22</sup> Las estrategias pragmáticas son todos los recursos (tanto verbales como no verbales) que el hablante de una lengua utiliza de forma consciente para construir e interpretar los discursos de forma apropiada al contexto y para interactuar con eficacia en la comunicación. Por ejemplo, para mitigar el riesgo de amenaza que puede implicar dar una orden (*Dame un vaso de agua*), la estrategia denominada *atenuación* permite minimizar el grado de imposición, (*Podría darme un vaso de agua*).

Ej.: Te callas *por favor*

- Acto perlocutivo: su objetivo es indicar los efectos causados en el destinatario sobre sus sentimientos, pensamientos y acciones. Siempre esperando que se cumpla las expectativas del destinatario por medio del acto de decir algo.

El esquema siguiente resume la concepción austiniana del comportamiento lingüístico: Bertucelli (1996:40)



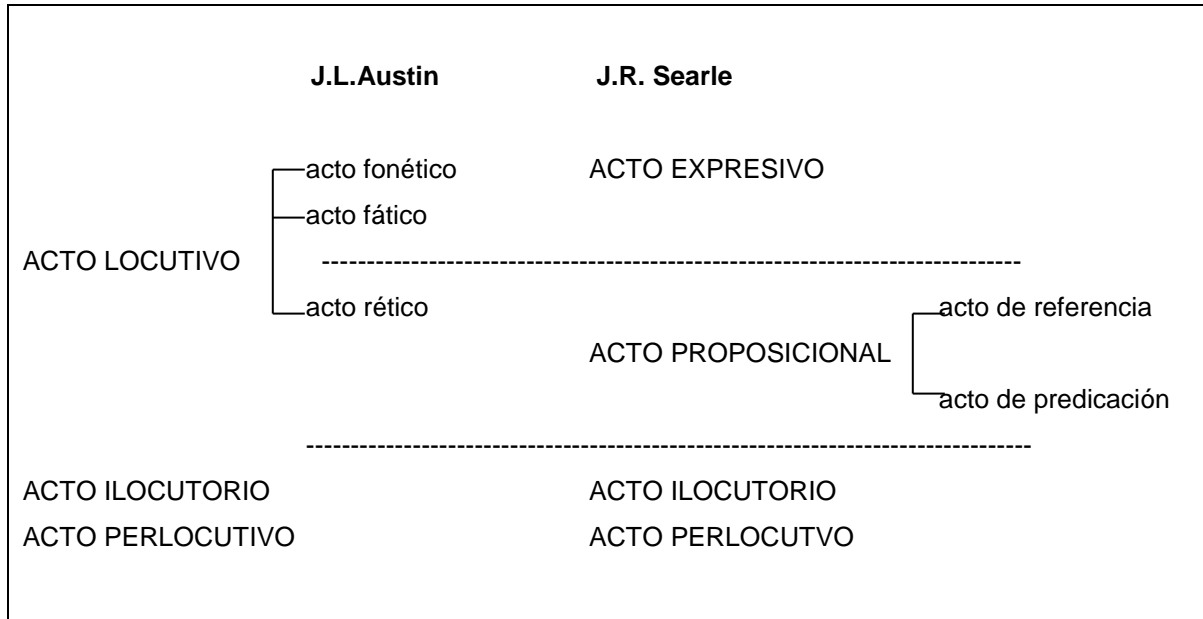
#### 2.5.4.2. Searle J. R.

Searle reelabora la tripartición austiniana del acto lingüístico (locución, ilocución y perlocución), recuperando la base “proposicional” del significado en forma de acto lingüístico. Por lo tanto, para que cumpla un acto lingüístico existe 3 actos simultáneos que son:

- Acto expresivo o de emisión: expresión o emisión de palabras (juntar morfemas, frases y oraciones).

- Acto proposicional: con relación a la referencia y predicación.
- Acto elocutivo: realización de una acción, en el momento en que se dice algo.
- Acto perlocutivo: efecto que produce los actos ilocutorios.

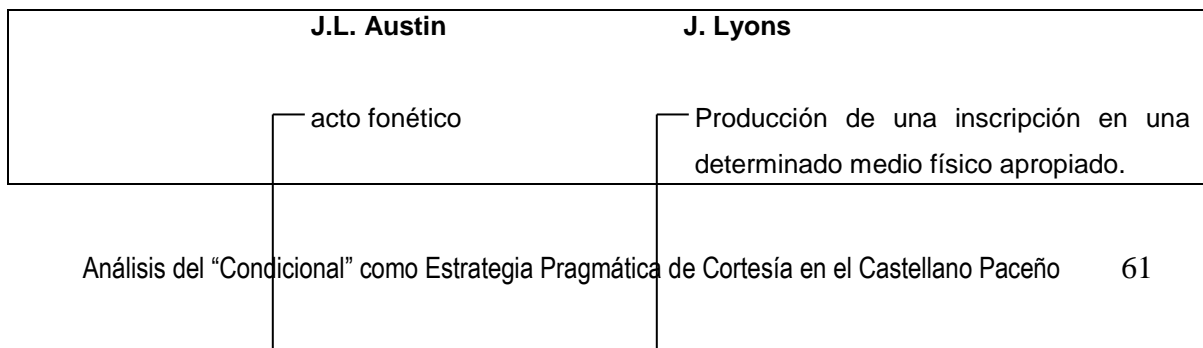
Ahora bien, el esquema que refleja las relaciones entre la concepción del acto lingüístico de Searle y la de Austin es el siguiente: Bertucelli (1996:34).



### 2.5.4.3. Lyons J.

Desde el enfoque semántico, Lyons intenta dar una interpretación acerca del acto locutivo e ilocutivo, distinta, en cierto modo, a la dada por el mismo Austin. Lo importante es que posee el mismo análisis tripartito de Austin en el acto locutivo, aunque con denominación distinta.

ACTO LOCUTIVO



—acto fático

—La construcción de cual o tal oración.

—acto rético

—Contextualización

Realizar lo que Austin llamó un acto locutivo consiste en producir un enunciado, (es decir, una inscripción de enunciado) con una forma particular y un significado más o menos determinado. Muchos de los enunciados que producimos en la conversación cotidiana, o sea, la mayoría de los resultados de nuestros actos locutivos, son agramaticales; algunos son gramaticales, pero elípticos (ej.: ¿Cómo por aquí?, etc.)

Se admite que un acto locutivo es enunciar una oración. Sin embargo, conviene advertir al respecto que dos personas pueden usar la misma oración sin decir necesariamente lo mismo, y pueden decir lo mismo sin usar necesariamente la misma oración.

Por medio de algunos ejemplos sencillos se puede mostrar lo que se acaba de mencionar.

Supongamos que:

Juan dice

Ej.: Te encontraré en el banco

y María dice

Te encontraré en el banco

Podemos estar claramente de acuerdo en que en un sentido de “decir”, en cada caso, él y ella han dicho lo mismo, han realizado la misma inscripción de

enunciado (oración). Pero, ¿han enunciado ambos la misma oración? Es importante advertir que no podemos contestar a esta pregunta sin saber, no sólo qué formas se han usado, sino también a qué expresiones corresponden tales formas. Si *banco* en el enunciado de Juan significa “*institución financiera*” y *banco* en el enunciado de María significa “*asiento alargado*”; Juan y María han enunciado distintas oraciones.

El que se pueda realizar la misma inscripción de enunciado sin enunciar la misma oración es confuso en una gran cantidad de trabajos recientes de semántica y pragmática, por la poca precisión con que aparecen empleados los términos “oración y enunciado”.

El acto ilocutivo es denominada por Lyons *fuera ilocutiva* “decir es hacer”; más técnicamente, “*realizar un acto locutivo*”. Realizar una aserción o aseveración no es hacer un acto locutivo de un tipo o de otro; consiste en realizar un acto locutivo cuyo producto tiene un tipo de ***fuera ilocutiva*** y no otro.

### 2.5.5. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS DE HABLA

Según la escala coste-beneficio, si a través de la expresión del acto de habla éste resulta ser coste (en esfuerzo, tiempo, energía verbal) para el interlocutor, el acto no es cortés. Expresiones de este tipo se dan fundamentalmente en los actos exhortativos como en pedir, ordenar, preguntar. Si, por el contrario, resulta ser beneficioso para el interlocutor, se considera un acto como cortés; muchos ejemplos se pueden encontrar en los actos expresivos como saludar, agradecer, felicitar. Haverkate (1994) recuerda:

La construcción de un modelo que dé cuenta de la cortesía de los actos verbales debe considerar los siguientes parámetros: distinción entre cortesía positiva y negativa, distinción entre actos verbales

directos e indirectos y análisis coste-beneficio derivado de modelos económicos.

Se entiende que el valor pragmático de los enunciados va a depender poderosamente del contexto de situación. Una orden que constituye por su naturaleza un acto no cortés, o talvez, un acto descortés, en boca de un oficial o de un militar superior dirigiéndose a subordinados no lo es porque se entiende que su autoridad institucional no solo se lo permite, sino que se lo exige. En un tribunal de justicia se espera que el fiscal acusador adopte una actitud agresiva en sus interrogatorios para obtener “la verdad”. Por lo tanto, todo hay que entenderlo en su justa dimensión.

Es evidente que el acto de habla se inserta en un macro estructural, un ruego, por ejemplo, puede ir precedido o seguido de razones que lo justifiquen. A través de ellas el hablante intenta mitigar los efectos de la fuerza pragmática del enunciado y, al mismo tiempo, facilitar la obtención de lo que se busca con lo que dice. Del mismo modo, una crítica se puede ver suavizada con algunas expresiones que favorezcan la imagen positiva del interlocutor.

Ej.: Me temo que no te va a gustar lo que tengo que decirte. Es por tu bien, ¿sabes tú? Como un excelente profesional que eres, sabrás entenderlo, pero... creo que te equivocaste.

El micro acto y el macro acto se deben apoyar mutuamente y conformar un sólido y coherente acto discursivo.

### **2.5.6. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS EXPRESIVOS**

Los actos expresivos constituyen, en general, manifestaciones prototípicas de una conducta cortés; son portadores de un estado psicológico del hablante e



importante para el oyente o, simplemente, una reacción ante un estado de cosas en que el interlocutor desempeña un papel más o menos activo, en el caso de “agradecer”, “felicitar” o “dar el pésame”. El hablante agradece a su interlocutor por algo realizado en su beneficio, lo felicita por algún mérito y le da el pésame por la pérdida de un ser querido. En el caso de lamentarse, avergonzarse y arrepentirse, el rol del oyente es menos activo.

Otros actos expresivos son las disculpas, saludos y cumplidos. Sin embargo, la lista alberga muchos otros actos expresivos que se caracterizan por la escasa variación formal y tienden a realizarse a través de expresiones lexicalizadas: los saludos a través de formas como “hola”, “buenos días”; las felicitaciones a través “te felicito”; las disculpas como “lo siento”, etc. (Vanderveken, 1990).

### **2.5.7. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS COMISIVOS**

Haverkate (1994) afirma que los actos comisivos también son portadores de cortesía positiva. El hablante, a través del objetivo ilocutivo de estos actos, se compromete a realizar la acción futura descrita en el contenido proposicional del enunciado en beneficio del interlocutor. La promesa y el ofrecimiento son los actos comisivos inherentemente corteses en los que el hablante no necesita utilizar estrategias atenuadoras de la fuerza ilocutiva. Desde el punto de vista formal, las promesas normalmente se expresan en futuro de indicativo como en: volveré pronto; y los ofrecimientos utilizan una forma exhortativa como en ¡sírrete otra copa!

Vanderveken (1990) identifica, analiza y define 32 verbos comisivos, los de mayor frecuencia en el lenguaje cotidiano que expresan cortesía positiva, algunos de éstos son prometer, ofrecer, comprometerse, garantizar, aceptar, estar de acuerdo, consentir. Sin embargo, es posible encontrar verbos comisivos que

definen la fuerza ilocutiva de los enunciados portadores con algún grado de descortesía como amenazar y rechazar.

### **2.5.8. LA CORTESÍA EN LOS ACTOS ASERTIVOS**

El objeto ilocutivo de los actos asertivos refleja el convencimiento del hablante sobre un estado de cosas. Ejemplos prototípicos de esta clase son afirmar, negar, señalar, informar, etc. Los actos asertivos no expresan cortesía intrínseca, son neutros con respecto a ella. Excepciones a esta afirmación son la concordancia y cumplidos, pero también hay otros actos asertivos que son portadores de valores carentes de cortesía como la denuncia, la queja y la crítica, que se dirigen a afectar la imagen. En general, el estudio de los actos asertivos con relación a la cortesía no concentra el interés de los investigadores. (Vanderveken, 1990).

Finalmente, se puede denotar claramente que la pragmalingüística viene a llenar un vacío histórico al ocuparse del estudio del lenguaje en su entorno social, donde la relación entre la intención ilocutiva del hablante y la interpretación de la misma por parte del oyente se convierte en una tarea de resolución de problemas. La inobservancia de los principios cooperativos o reglas regulativas no afecta la competencia lingüística del hablante.

### **2.6. HIPÓTESIS**

Se basa en un sistema de conocimientos que tiene relación de dos o más variables y será la respuesta provisional a las preguntas de investigación.

Según Hernández y otros (2004:74), “La hipótesis indica lo que estamos buscando o tratando de probar y pueden definirse como explicaciones tentativas del fenómeno investigado formuladas a manera de proposiciones”.

En este sentido se plantean las siguientes hipótesis:

#### Hipótesis descriptivas<sup>23</sup>

H<sub>1</sub> “El uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía se da con más frecuencia en el Contexto de Trabajo en relación a los otros contextos (servicios demandados y compras), en ambas variedades sociolectales del castellano paceño”.

H<sub>2</sub> “El uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía se da con mayor proporción en la variedad culta en comparación a la variedad popular”.

Estas hipótesis presentan una relación de funcionalidad entre el objeto de estudio y la variable independiente.

**Objeto de Estudio:** Forma Condicional como Estrategia pragmática de cortesía

## 2.7. VARIABLE

La variable independiente que se toma en cuenta de ambas hipótesis en la presente investigación de análisis de verbos de la forma Condicional como

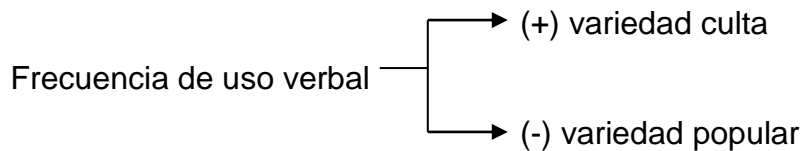
---

<sup>23</sup> Las hipótesis descriptivas afirman la presencia de una variable, la existencia de una forma de organización o los elementos que caracterizan a una variable de un tipo y nivel de manifestación de ésta. Dicha hipótesis se encuentra dentro la hipótesis de Investigación. (Tintaya, 2009:48).

estrategia pragmática de cortesía del castellano paceño hablado en la ciudad de El Alto, barrio Villa Adela Distrito 3, vendrían a ser lo que se busca describir y conocer de manera adecuada, ya que están dadas en el contexto por lo cual no se puede manipular de alguna forma. Dicha variable es la siguiente:

### Variable – Hipótesis

VARIABLE INDEPENDIENTE:



#### 2.5.1. DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE LA VARIABLE

##### Condicional

Pertenece al modo indicativo y no al subjuntivo como creía la Gramática tradicional engañada por algunas equivalencias entre las formas *–ría* y *–ra*. Gili Gaya, S. (1994:168).

Los verbos de la forma condicional se emplean también como expresión de **cortesía** cuando anunciamos una pregunta o un ruego, o manifestamos una volición. Ej.: *Me gustaría verlo otra vez*. Los condicionales **desearía** y **querría** refuerzan la modestia de la expresión y hacen más patente nuestra sumisión a la voluntad de la persona a quien nos dirigimos. (RAE, 1973:474).

## **Cortesía**

Puede percibirse como un conjunto de normas sociales establecidas por cada sociedad que regulan el comportamiento de sus miembros, prohibiendo algunas conductas y permitiendo otras. La cortesía se presenta como un mecanismo de protección de las sociedades contra la agresión de sus miembros. (Escandell, 1993:161).

## **Estrategia Pragmática**

*Las estrategias pragmáticas* son todos los recursos (tanto verbales como no verbales) que el hablante de una lengua utiliza de forma consciente para construir e interpretar los discursos de forma apropiada al contexto y para interactuar con eficacia en la comunicación. Por ejemplo, para mitigar el riesgo de amenaza que puede implicar dar una orden (*Dame un vaso de agua*), la estrategia denominada *atenuación* permite minimizar el grado de imposición que podría suponer este acto de habla en determinadas situaciones. La *atenuación* se puede realizar con distintos tipos de *tácticas*, entendidas éstas como la selección de un recurso concreto en cada situación: para atenuar la fuerza ilocutiva de un enunciado, el español dispone de distintas *tácticas* o recursos, como los desplazamientos en la perspectiva temporal (*Quería un vaso de agua*) o el uso de actos de habla indirectos (*Tengo mucha sed*), entre otros. (Vanderveken, 1990).

## **Variedad Culta**

La variedad **culta** de un idioma es la que emplean, hablando o escribiendo, sin hacer para ello esfuerzo especial ni ostentación, las personas que han recibido una buena instrucción. Ésta no puede identificarse con la *pedantería* y es considerado como el estándar en el uso del habla.

### **Variedad Popular**

La variedad **popular** corresponde a quienes han sido insuficientemente instruidos, y se manifiesta con pronunciaciones, palabras y deficiencias sintácticas peculiares. Es el lenguaje coloquial, corriente, oral que sirve de gran eficacia a las finalidades de expresión emotiva, así como el lenguaje familiar. (González, 1963:48).

### **Grado de Instrucción**

Es referido al grado de educación que posee una determinada persona: profesional y no profesional.

### **Sexo**

Diferencia física y constitutiva del hombre y la mujer. En este trabajo de investigación se consideraron ambos sexos, masculino y femenino de igual proporcionalidad en los sociolectos: variedad culta y variedad popular.

### **Edad**

Tiempo transcurrido a partir del nacimiento de un individuo. Una persona, según su edad, puede ser un bebé, niño, púber, adolescente, joven, adulto, estar en la mediana edad o en la tercera edad. De igual manera en el presente trabajo de investigación se consideró un rango de edad de 25 a 55 años de los informantes.

Como se observa el Objeto de Estudio “*Forma Condicional como Estrategia pragmática de cortesía*”, es el mismo para las dos hipótesis, por lo tanto la operacionalización de variables que se presenta a continuación es válida para ambas.

### 2.5.2. OPERACIONALIZACIÓN DE LA VARIABLE

Frecuencia de uso verbal

<b>DIMENSIÓN</b>	<b>INDICADOR</b>	<b>MEDIDOR</b>	<b>ESCALA</b>	<b>TÉCNICA E INSTRUMENTO</b>
Trabajo	Personalmente	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Vía teléfono	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
Servicios Demandados	Trasporte (al ascender)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Trasporte (al descender)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Servicio Telefónico (Cabina pública)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Servicio Telefónico (con amigos)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Atención Médica (Consulta)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.

	Atención Médica (Farmacia)	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
Compras	Vestimenta	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.
	Alimentos	Frecuencia	Cortés No cortés	Aplicación de encuestas.

(+) Variedad culta y (-) variedad popular

<b>DIMENSIÓN</b>	<b>INDICADOR</b>	<b>MEDIDOR</b>	<b>ESCALA</b>	<b>TÉCNICA E INSTRUMENTO</b>
Grado de instrucción	Es considerada como variedad culta	Nivel o grado	- Técnicos Superior - Egresado de Universidad - Licenciatura	Aplicación de encuestas.
	Es considerada como variedad popular		- Sin estudio - Estudios Primaria/Secundaria - Técnico Medio	Aplicación de encuestas.
Sexo	Es tomado en cuenta en este	Tipo	- Masculino - Femenino	Aplicación de encuestas.



	estudio.			
Edad	Es tomado en cuenta en este estudio.	Tipo	- 25 a 55 años	Aplicación de encuestas.

## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **3.4. MÉTODO**

Para la búsqueda de datos sobre la realidad en general, y sobre los hechos sociales<sup>24</sup> en particular, se requiere de métodos y técnicas específicas, por lo mismo, el método que se aplicará para el análisis de las estrategias pragmáticas de cortesía es el Empírico.

El método empírico formula proposiciones teóricas acerca de los *objetos empíricamente observables*, es decir, se pueden observar en la realidad. La validación de estas proposiciones se realiza mediante su contrastación con los hechos que aluden. Éstas se subdividen en naturales y sociales; la primera se ocupa de objetos naturales y el segundo versa sobre objetos culturales. Los objetos naturales y culturales se diferencian entre sí porque los primeros existen por sí, mientras que los segundos son el producto de creación del hombre, por lo que siempre tienen algún valor incorporado. (Instituto Normal Superior Católico, Sedes Sapientae 2004:15).

También se puede mencionar, que el método empírico estudia los hechos sociales. La metodología del conocimiento de hechos sociales difiere de la metodología bibliográfica que se emplea para conocer los datos que ya están dados, ya que los datos sobre los hechos sociales no se encuentran dados, más bien “hay que producirlos y muchas veces laboriosamente”. Por ello, a diferencia de los textos, en los que el investigador puede empezar a analizar en forma casi inmediata, los hechos sociales requieren ser captados a través de la producción de datos que dan cuenta de ellos, para recién después, poder analizarlos. (Idem. 2004:16).

---

<sup>24</sup> Respecto al hecho social, Labov (1983:326-328), reconoce que el lenguaje es un hecho social. El lenguaje es, pues, el hecho social por excelencia, el resultado del contacto social. Se ha convertido en uno de los lazos más fuertes que unifican las sociedades, y debe su desarrollo a la existencia del grupo social. Vendryes, citado por Labov.

La presente investigación se centra en el tipo de Investigación Cuantitativa y Cualitativa, basándose en el nivel Descriptivo, el cual se refiere a un análisis de la investigación minuciosa e interpretativa, y de cómo se manifiesta y presenta el fenómeno en la realidad, para luego analizarlo y explicarlo, además con la investigación descriptiva se puede:

Resolver un problema o investigar una serie de actos, pudiendo ser necesario diversos tipos de información. (Best, 1978).

### **3.5. CARACTERÍSTICAS DE LA INVESTIGACIÓN**

Las características son consideradas como los rasgos que poseen el objeto de estudio: sexo, edad, raza, contextura física, ocupación, educación, nivel socioeconómico, procedencia, temperamento, gustos, sinceridad, afectividad, ideología, etc.

Por lo tanto, para la realización de esta investigación se toma en cuenta las siguientes características: grado de instrucción, sexo y edad.

### **3.4. POBLACIÓN**

La población (universo) es la totalidad de un conjunto de elementos, seres u objetos que se desea investigar. Se puede decir también que se trata de la totalidad de las unidades de observación. (Instituto Normal Superior Católico Sedes Sapientae, 2004).

#### **3.4.1. UNIDADES DE OBSERVACIÓN**

Según Tintaya (2009:88), “las unidades de observación son las realidades que se observan y analizan”. Dicho de otro modo, las unidades de observación son entidades, individuos o grupos en quienes se realiza la investigación y las clasifica en los siguientes tipos:

- a) Los individuos (sujetos individuales)
- b) Los grupos sociales (sujetos colectivos)
- c) Las instituciones
- d) Los objetos o procesos naturales
- e) Los objetos o procesos culturales

Por lo tanto, en cumplimiento a lo mencionado, las unidades de observación de este trabajo son los grupos sociales (sujetos colectivos); esta información se recabó del INE (Instituto Nacional de Estadística), así permitiendo conocer el número exacto de habitantes del barrio Villa Adela de la Ciudad de El Alto.

Se constató un total de 2315 hb. (en miles de habitantes), varones y mujeres; y aplicando las normas estadísticas se determina trabajar con 192 informantes, y de acuerdo a la proporcionalidad de ambas variedades se tiene 76 informantes de variedad culta (profesionales) y 116 de la variedad popular (no profesionales), con una edad comprendida entre 25 a 55 años.

Al realizar el análisis en los informantes de 25 a 55 años, se desea generalizar los resultados, es decir, sistematizar el uso del Condicional como estrategia pragmática de cortesía a toda la población objeto de estudio y con ello, reflejar y establecer un carácter estándar del castellano paceño, ciudad de El Alto.

### **Nivel de Instrucción de la Población Barrio Villa Adela**

	Población	Ningún Nivel	Primaria	Secundaria	Superior	Otros	S/E
<b>Varones</b>	1.091	11	136	470	372	99	3
<b>Mujeres</b>	1.224	70	252	462	298	141	1
Total Población	<b>2.315 hb</b>						

Fuente: Censo de Población y Vivienda 2001 – INE

### 3.11. ESTRATIFICACIÓN

Para realizar la estratificación, se debe tomar en cuenta las características de la población que puedan influir en los resultados; de tal forma, que cada estrato presentará características de homogeneidad. Dicha característica es el grado de instrucción que posee una persona, la cual determina también a la variedad a la que pertenece.

La instrucción, es un proceso formalizado que transmite en un primer nivel los conocimientos generales (leer, escribir, hablar con propiedad, así como los rudimentos de las ciencias) imprescindibles para desenvolverse en la sociedad y, en un segundo o tercer nivel, los conocimientos específicos para practicar un oficio o profesión. El gran porcentaje de personas con instrucción profesional ocupa una categoría de *status* social alto a partir de la estimación y el juicio de los demás. En tanto que, las personas sin o con poca instrucción posee un *status* social bajo ante la sociedad. <http://www.wikipedia.org/instrucción>.

### 3.12. MUESTRA

La muestra es un subconjunto de la población, “el conjunto de elementos que se toma de una población para, después de su estudio, llegar a conclusiones válidas sobre toda la población” (Rodríguez 1984:109).

El Instituto Normal Superior Católico, Sedes Sapientae, (2004:98), la define como “parte o fracción representativa de la población que ha sido obtenida con el fin de investigar ciertas características de aquella”. Rescatando las definiciones de lo citado se establece, que se trata de esa parte de la población que efectivamente será estudiada con la finalidad de generalizar los resultados; es con este fin que se realizará el muestreo<sup>25</sup>.

Para nuestra investigación se toma “la muestra representativa<sup>26</sup>” y, dentro de ésta la “muestra probabilística estratificada<sup>27</sup>”, la misma que es esencial en los diseños de investigación por encuestas, donde todos los elementos de la población tienen una misma probabilidad de ser elegidos. Por lo tanto, la muestra será dividida en subpoblaciones o estratos, conformando una muestra por estrato, (el número de elementos de cada estrato) que debe ser proporcional al tamaño de la subpoblación. Hernández y otros citado por (Tintaya, 2009).

De la misma manera Hernández y otros (2004) se refiere a la muestra probabilística estratificada, mencionando que no basta que cada uno de los elementos muestrales tengan la misma probabilidad de ser escogidos, sino que además, es necesario estratificar la muestra en relación a estratos o categorías que se presentan en la población, aumentando así la precisión de la muestra.

---

<sup>25</sup> El muestreo es el conjunto de procedimientos que se realizará para construir una muestra. Se trata de procedimientos de selección de las unidades muestrales (aquellos elementos de la población que efectivamente serán estudiados.).

<sup>26</sup> La muestra representativa es definida con criterios y procedimientos estadísticos, con técnicas que aseguran la aleatoriedad, confiabilidad y proporcionalidad del número de sujetos con el universo de la población. (Tintaya, 2009:91).

<sup>27</sup> La muestra probabilística estratificada es aquella donde todos los elementos de la población tienen la misma probabilidad de ser elegidos. (Hernández y otros, 2004:209).

### 3.12.1. TAMAÑO DE LA MUESTRA

Se trata del número de sujetos que van a ser objeto de observación y análisis mediante las diversas técnicas de investigación.

El nivel de instrucción de la población de 19 años o más de edad, por género, del barrio Villa Adela, según los datos extractados del INE (2001:281), zona censal “136” muestra 2315 (en miles de habitantes).

Se constató que 910 personas tienen una instrucción superior u otro, de las cuales el 52% pertenecen al género masculino y el 48% al género femenino; éste grupo es representado como variedad culta.

Del mismo modo, se encontró 1405 personas que tienen instrucción primaria, secundaria o ningún nivel, de las cuales el 44% representan al género masculino y el 56% al género femenino. Este grupo es representado como la variedad popular.

Tintaya (2009:94) señala que los aspectos estadísticos que se toma en cuenta para determinar el tamaño de las muestras probabilísticas son las siguientes:

- Intervalo de confiabilidad: 95.5% (equivale a  $2\sigma$ ).
- Margen de error (**E**): 10%
- Proporción de las características consideradas o control de los factores implicados en el objeto de estudio (**p - q**),  $p = 50$  y  $q = 50$ .
- Población (N): 2315 Hb.

Fórmula para determinar el tamaño de la muestra:

$$n = \frac{2o^2 \cdot p \cdot q \cdot N}{E^2 \cdot (N - 1) + 2o^2 \cdot q \cdot p}$$

$$n = \frac{2^2 \cdot 50 \cdot 50 \cdot 2315}{10^2 \cdot (2315 - 1) + 2^2 \cdot 50 \cdot 50}$$

$$n = \frac{4 \cdot 50 \cdot 50 \cdot 2315}{10^2 \cdot (2315 - 1) + 2^2 \cdot 50 \cdot 50}$$

$$n = \frac{4 \cdot 50 \cdot 50 \cdot 2315}{100 \cdot (2314) + 4 \cdot 50 \cdot 50}$$

$$n = \frac{23.150.000}{241.400}$$

$$n = 96 \cdot (2)$$

$$n = 192$$

El tamaño de la muestra es 192 para ambos estratos.

A continuación, para determinar el tamaño del estrato muestral y para que sea éste proporcional a la subpoblación, se sigue el siguiente procedimiento:

- N = Población
- n = Muestra
- Nh = Subpoblación
- nh = Estrato muestral
- fh = Fracción constante

1º Se determina la fracción constante.



$$fh = \frac{n}{N}$$

$$fh = \frac{192}{2315} = 0.083$$

2º Se multiplica la fracción constante **fh** con todas las subpoblaciones (**Nh . fh**).

<b>Variedad</b>	<b>Nh</b> Subpoblación	<b>fh</b> Fracción constante	<b>Nh</b> Estrato muestral
• Culta	910	0.083	76
• Popular	1405	0.083	116
	N = 2315		n = 192

Con el procedimiento estadístico realizado, se demuestra que el tamaño del estrato muestral está en relación con el tamaño de la subpoblación, existiendo, en consecuencia, “proporcionalidad entre el estrato muestral y la subpoblación”.

Justificando el resultado respecto a los informantes Labov (1966) señala:

Para llevar a cabo una investigación no requiere un gran número de informantes porque la conducta lingüística es homogénea.

Según lo mencionado, se desea señalar que la presente investigación estima que trabajar con 192 informantes es suficiente para una muestra representativa.

### 3.13. INFORMANTES

La nómina de los informantes de las dos variedades sociolectales es seleccionada al azar, con 76 personas para la variedad culta y 116 personas para la variedad popular.

En porcentajes, el 50% representa al género masculino, y el restante 50% al género femenino por variedad.

Se presenta y observa la clasificación de los datos de los informantes entre sus variables: grado de instrucción, género y edad en los cuadros de anexo.

### **3.14. NÚMEROS DE INFORMANTES POR VARIEDAD**

#### **Primer grupo: Variedad Culta**

- 38 personas de género masculino comprendidos entre edades de 25 a 55 años.
- 38 personas de género femenino comprendidas entre edades de 25 a 55 años.

#### **Segundo grupo: Variedad Popular**

- 58 personas de género masculino comprendidos entre edades de 25 a 55 años.
- 58 personas de género femenino comprendidas entre edades de 25 a 55 años.

Cabe señalar que los datos proporcionados por el INE, respecto al total de la población, muestran un menor número de personas con instrucción superior, esto se debe a que se está contabilizando a todos los jóvenes entre 19 a 24 años de

edad que se encuentran en proceso de profesionalización como variedad popular. Por tal situación, para la realización de la presente investigación, solo son tomadas en cuenta personas de 25 a 55 años de edad, tanto para la variedad culta y popular.

### **3.15. SELECCIÓN DE LOS INFORMANTES**

Para llevar a cabo la presente investigación, los informantes serán seleccionados de forma aleatoria o al azar. Se va al barrio y se encuesta a las personas indistintamente hasta lograr el total de informantes que se requiere para realizar esta investigación.

### **3.16. INSTRUMENTO**

Para recolectar los datos se utilizará el cuestionario y/o entrevista, el cual consiste en un conjunto de preguntas respecto a una o más variables a medir. El contenido de las preguntas del cuestionario será variado, es decir, en los tres contextos (solicitud de trabajo, solicitud de servicios demandados y compras), lo cual medirá los diferentes aspectos.

Las preguntas a utilizar serán cerradas y las respuestas delimitadas, es decir, se presentan a los informantes posibilidades de respuestas y ellos deben circunscribirse a ellas, sin embargo, se deja un espacio en blanco en caso de que existiese otra respuesta. Éstas incluirán varias alternativas de respuestas, las mismas no serán dicotómicas. Se vio necesario utilizar este instrumento de recolección de datos porque reúne dos requisitos esenciales: confiabilidad y validez.

De acuerdo con Hernández y otros (2004:235) la “Confiabilidad de un instrumento de medición, se refiere al grado en que su aplicación repetida al mismo sujeto u objeto produce iguales resultados” y la “Validez, en términos generales, se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir”.

### **3.17. PROCEDIMIENTO**

Antes de realizar el trabajo de campo (encuestas), se hizo observaciones directas a los informantes y, posteriormente se confeccionó el cuestionario para realizar varias pruebas piloto para verificar su validez y confiabilidad. Terminada la prueba piloto se corrigió algunos aspectos donde fue necesario aumentar y/o quitar algunas respuestas de las preguntas planteadas puesto que, no eran utilizadas por los hablantes. Concluida esta etapa, se redactó el cuestionario final dejando un espacio en blanco al final de cada pregunta, en caso de que el informante tenga otra respuesta alterna.

Es necesario señalar, que en el momento del llenado fue una entrevista, es decir, en una conversación real, siendo llenado el cuestionario por el entrevistador para que no existiesen respuestas rápidas y forzadas por parte del informante.

Finalmente, se reunió y clasificó los datos obtenidos de los cuestionarios realizados para el tabulado correspondiente y su posterior análisis e interpretación.

Para la presentación de los resultados obtenidos de la presente investigación se preparó tablas descriptivas y cuadros estadísticos (barras). Ésta nos servirá como base para confirmar nuestra hipótesis.

**CAPÍTULO IV**  
**ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS**

**DISTRIBUCIÓN DE FRECUENCIA DE LOS ACTOS DE HABLA EN  
BUSCA DE LA FORMA “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA  
PRAGMÁTICA DE CORTESÍA**

Para el procesamiento e interpretación de los resultados, se emplearán tanto el análisis cuantitativo como el análisis cualitativo. El primer tipo de análisis permitirá dar cuenta de la frecuencia de uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía; se confeccionarán tablas y gráficos (barras) que permitan describir las frecuencias. El segundo tipo de análisis se aplicará para determinar las posibles causas del uso de un determinado modo y/o forma del modo indicativo.

Para el análisis de los resultados, como se mencionó, se tomó en cuenta el uso de verbos de la forma Condicional expresadas en las diez situaciones contextuales, las mismas son consideradas como estrategia pragmática de cortesía del castellano paceño, ciudad de El Alto, barrio Villa Adela, distrito 3, en su variedad culta y popular: género masculino y femenino de 25 a 55 años de edad.

El trabajo de investigación fue de carácter descriptivo buscando:

- Primero, determinar y establecer la frecuencia de uso de los verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía por variedad: culta y popular; por género: masculino y femenino; de los informantes en los tres contextos habituales de la vida cotidiana.

- Segundo, describir los actos de habla con ayuda de la pragmática (acto locutivo y acto ilocutivo), los cuales son expresados por hablantes de las dos variedades en situaciones comunicativas de petición.
- Tercero, identificar en cuál de las variedades sociolectales del castellano paceño, hablado en la ciudad de El Alto, se emplean con mayor frecuencia los verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía.

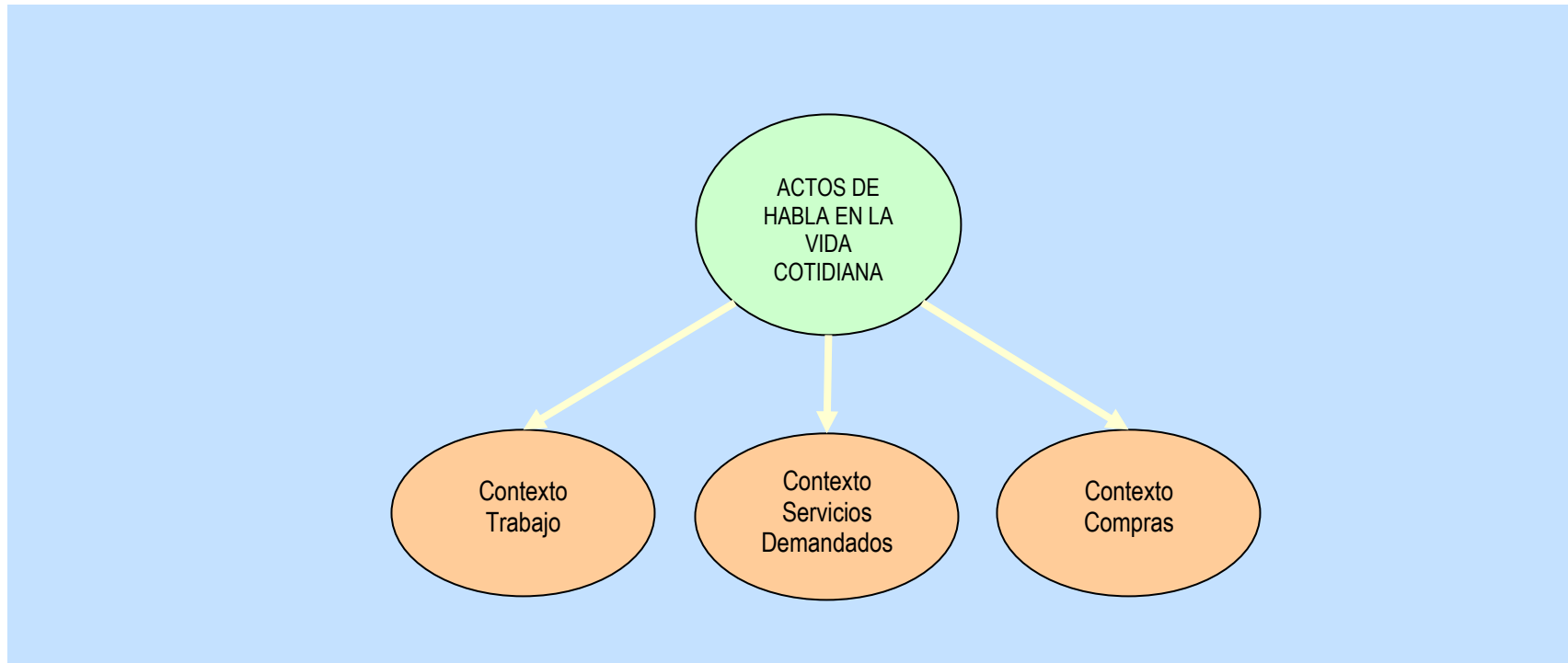


Fig. Nº 1 Actos de habla en tres contextos de la vida cotidiana.



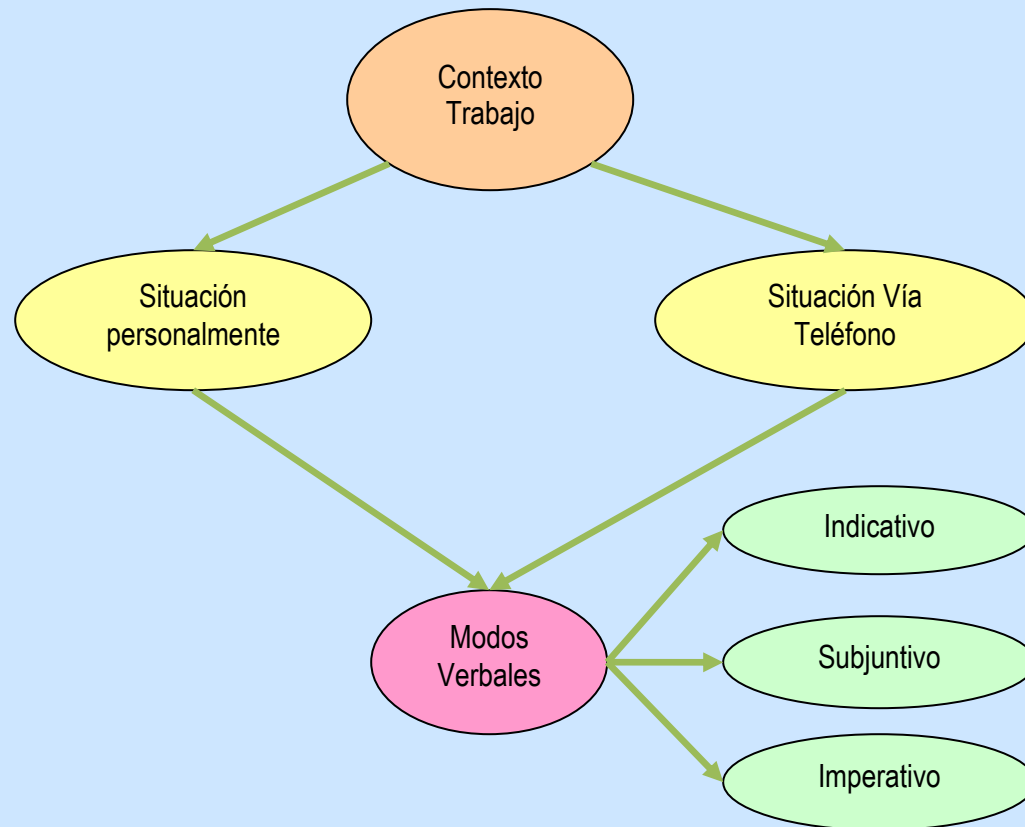


Fig. Nº 2 Contexto Trabajo y sus divisiones.

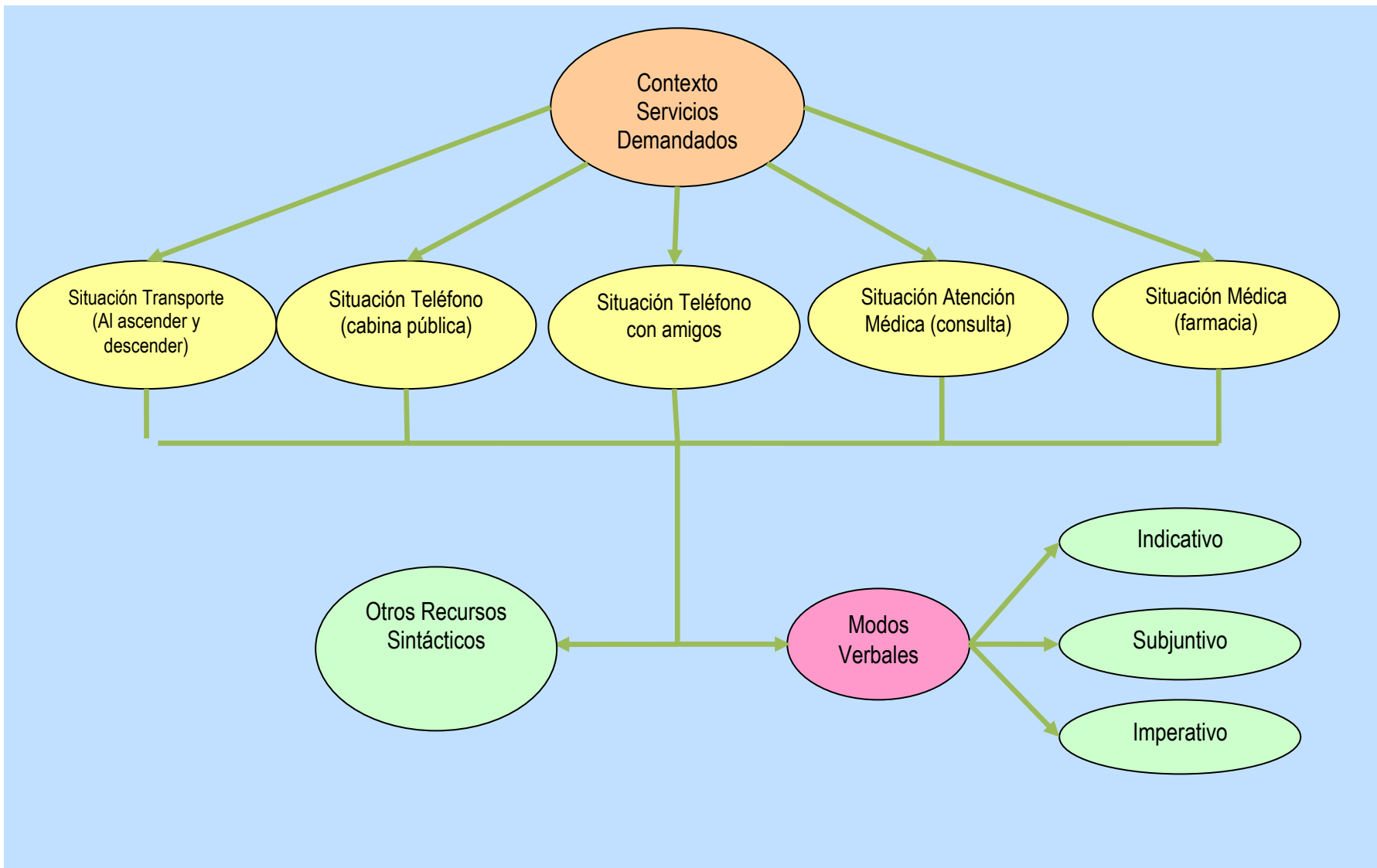


Fig. Nº 3 Contexto Servicios Demandados y sus divisiones

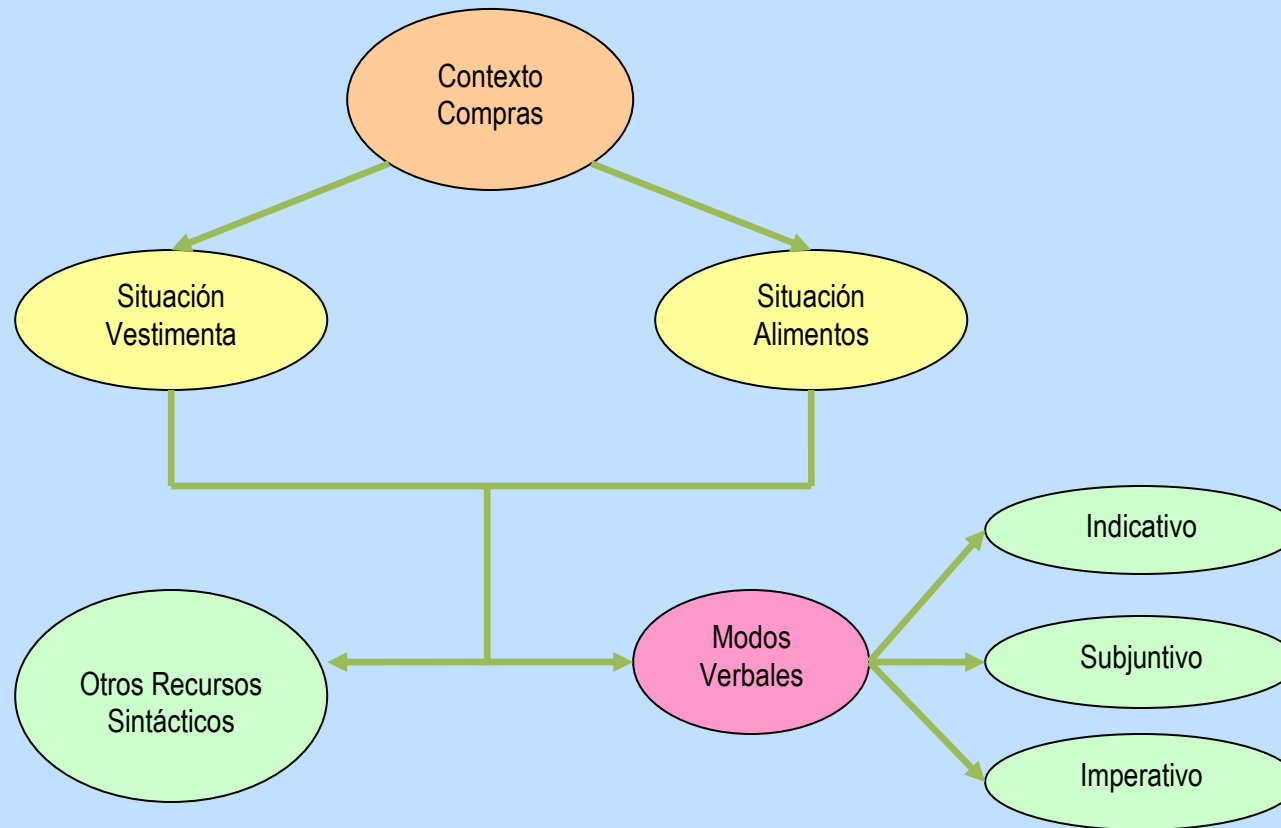


Fig. Nº 4 Contexto Compras y sus divisiones

**4.7. ANÁLISIS DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” EN TRES CONTEXTOS (DIEZ SITUACIONES) DE LA VIDA COTIDIANA POR: VARIEDAD (CULTA – POPULAR) Y GÉNERO MASCULINO.**

**4.7.1. El solicitar en el contexto trabajo - personalmente, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: a usted lo despidieron de su trabajo, por lo cual decide buscar otro, encuentra un anuncio de solicitud de personal y decide aproximarse para preguntar al respecto, ***¿Cómo introduce la pregunta para obtener mayor información?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 1

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Trabajo - Personalmente**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	90%	95%	93%
2. Subjuntivo	10%	5%	7%
3. Imperativo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla Nº 1 muestra que la mayor parte de las personas de la variedad popular utiliza el modo indicativo, con noventa y cinco por ciento (95%), en relación a la variedad culta con noventa por ciento (90%). Asimismo, se observa que ambas variedades presentan un escaso uso del modo subjuntivo; variedad culta con diez por ciento (10%) y variedad popular con cinco por ciento (5%). Respecto al modo imperativo es inexistente en ambos sociolectos en este contexto.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 1**

Por tanto, los sujetos de ambas variedades sociolectales presentan una seguridad en el momento de solicitar un empleo. Al respecto Gili Gaya (1994:131) señala:

Con el modo indicativo afirmamos o negamos hechos pensando que se producen, se han producido o se producirán en la realidad.

Del mismo modo que Gili Gaya (1994:133), varios autores indican que el indicativo a comparación del subjuntivo, es utilizado para expresar acciones consideradas como reales, respecto al subjuntivo el autor menciona lo siguiente:

Usamos el subjuntivo en oración subordinada siempre que el verbo principal exprese una acción dudosa, posible, necesaria o deseada. Los pocos casos de subjuntivos en oraciones independientes se hacían depender mentalmente de un verbo principal tácito.

Es decir, el subjuntivo es utilizado para acciones planteadas como dudosas, posibles, necesarias o deseadas en alguna situación de petición.

Al interior del modo indicativo se halla la forma Condicional, objeto de estudio del presente trabajo. Para determinar la frecuencia de uso del mismo, se divide el modo indicativo en sus diferentes formas utilizadas por los encuestados. Estos resultados se expresan a continuación en la tabla N° 2.

Tabla N° 2  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	35%	20%	28%
2. Presente	50%	66%	58%
3. Pretérito Imperfecto	12%	12%	12%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	2%	1%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	3%	0%	1%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Como se observa en la tabla N° 2, la forma Condicional es utilizada por la variedad culta con un treinta y cinco por ciento (35%). Dicho porcentaje dista mucho del uso de la forma Condicional en la variedad popular con veinte por ciento (20%), marcando una diferencia de quince por ciento (15%).

Sin embargo, la forma del presente es el más utilizada en las dos variedades sociolectales: la variedad culta suma un cincuenta por ciento (50%) y la variedad

popular alcanza un sesenta y seis por ciento (66%). El resto de las formas del modo indicativo aparecen de forma poco frecuente.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 2**

De los resultados se infiere que, la mayor parte de las personas que van en busca de un empleo de manera personal se consideran al mismo nivel de su interlocutor; y afirman hechos que se producirán en la realidad, esto se debe a que la mayor parte de las personas utilizan la *forma presente* para realizar preguntas al momento de pedir informaciones sobre un determinado trabajo. Pero, con la forma Condicional, se acepta la condición de “inferior” en relación al poder que posee la persona con quien se habla, es decir, que la persona se sitúa en una posición inferior a su interlocutor, reforzando así con modestia el diálogo. Como señala acerca del Condicional Gili Gaya (1994:169).

Refuerzan la modestia de la expresión, y hace más patente aun nuestra sumisión a la voluntad del interlocutor.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría informarme sobre el anuncio?
- ¿Me haría el favor de informarme sobre el anuncio?
- ¿Me podría informar sobre el anuncio?

#### **4.7.2. El solicitar en el contexto trabajo – vía teléfono, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted se encuentra sin trabajo y busca en la prensa escrita, marca las que le interesan y se dispone a llamar, **¿Cómo introduce la conversación y/o pregunta?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 3  
**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Trabajo – Vía teléfono**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	90%	86%	88%
2. Subjuntivo	10%	14%	12%
3. Imperativo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Los resultados expresados muestran que en el contexto de solicitud de trabajo – vía teléfono, las dos variedades sociolectales utilizan de forma casi absoluta el modo indicativo; la variedad culta alcanza un noventa por ciento (90%) y la variedad popular con ochenta y seis por ciento (86%). Sin embargo, el modo subjuntivo aparece en un mínimo porcentaje; la variedad culta suma un diez por ciento (10%) y la variedad popular un catorce por ciento (14%). El modo imperativo al igual que en la situación de solicitud de trabajo de forma personal no aparece en ningún caso.



**Análisis Cualitativo – Tabla N° 3**

Se reafirma el hecho de las personas que utilizan el modo indicativo, mostrando una certeza de que necesitan el trabajo, expresando de forma real su necesidad de trabajar. De la misma manera el modo subjuntivo no se da con mucha frecuencia por ser interpretado como algo no real.

Como en el caso anterior, ante la necesidad de explicar de forma detallada la frecuencia del uso de la forma Condicional se plantea una división del modo indicativo en los siguientes términos:

Tabla N° 4

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular, género masculino**

<b>Modo Indicativo</b>	<b>Variedad/Género</b>		<b>Total</b>
	<b>Culta Masculino</b>	<b>Popular Masculino</b>	
1. Condicional	32%	18%	25%
2. Presente	53%	50%	52%
3. Pretérito Imperfecto	15%	30%	22%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	2%	1%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla N° 4 muestra que la forma Condicional es utilizada en similar porcentaje que en el caso de solicitud de trabajo de forma personal; la variedad culta alcanza un treinta y dos por ciento (32%) y la variedad popular un dieciocho por ciento

(18%), es decir, existe la misma tendencia que en el primer caso. En cuanto a las otras formas del modo indicativo, se nota una ligera diferencia en el uso de la forma presente en ambas variedades, aunque continúa siendo el más utilizado por ambos sociolectos; la variedad culta con cincuenta y tres por ciento (53%) y la variedad popular con un cincuenta por ciento (50%). Además, se observa que existe un incremento en el uso del pretérito imperfecto por la variedad popular.

#### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 4**

Se infiere, que la mayor parte de las personas que solicitan empleo vía teléfono es similar su actitud al de la forma personal. Es decir, se consideran en el mismo nivel de su interlocutor, esta situación es similar a la que se observa en la Tabla N° 2.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría darme mayor información sobre el anuncio?
- ¿Podría informarme sobre el anuncio?
- ¿Me podría informar sobre el anuncio?

#### **4.7.3. El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al ascender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted salió a trabajar y se le hizo tarde, por lo cual necesita tomar un taxi, ***¿Cómo pregunta por el lugar donde desea ir?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 5

**Distribución Según Modos del Verbo**

**Contexto Servicios Demandados – transporte al ascender**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	63%	48%	56%
2. Subjuntivo	11%	7%	9%
3. Imperativo	0%	12%	6%
4. Elipsis	26%	33%	29%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En la presente tabla, se halla que la actitud del hablante es mayor en el modo indicativo tanto en las personas de la variedad culta, que suman un total de sesenta y tres por ciento (63%), como en las personas de la variedad popular con cuarenta y ocho por ciento (48%). Sin embargo, existe una diferencia significativa en su uso del quince por ciento (15%) entre ambas variedades. De la misma manera, se muestra un escaso uso del modo subjuntivo; la variedad culta con once por ciento (11%) y la variedad popular con siete por ciento (7%). El modo imperativo es inexistente en la variedad culta, sin embargo, existe un uso mínimo en a variedad popular en este contexto.

También es menester señalar que, en este contexto existe un uso típico en la comunicación en ambos sociolectos; la variedad culta alcanza un veintiséis por ciento (26%) y la variedad popular un treinta y tres por ciento (33%), esto se

refiere a las oraciones que están incompletas o son *elípticas*. Según el diccionario de lingüística (1986):

En algunas situaciones de comunicación o en algunos enunciados, ciertos elementos de una oración dada pueden no estar expresados, sin que por ello los destinatarios dejen de comprenderla. Se dice que en estos casos hay elipsis.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 5**

Las personas de ambas variedades sociolectales, variedad culta y variedad popular, utilizan el modo indicativo; como se mencionó, con este modo aseveran con seguridad los hechos que se producirán en la realidad en el momento de solicitar el servicio de transporte (taxi). Sin embargo, el modo subjuntivo no es muy utilizado porque se refiere a algo irreal o una posibilidad.

Respecto a las *elipsis*, se da su uso en ambas variedades ya que, existe un contexto sobreentendido en esta situación.

Se explica de forma detallada la frecuencia del uso de la forma Condicional en la división del modo indicativo en la siguiente tabla.

Tabla Nº 6

#### **Distribución de formas del modo Indicativo Variedad culta – popular y género masculino**

<b>Modo</b>	<b>Variedad/Género</b>		<b>Total</b>
	<b>Culta Masculino</b>	<b>Popular Masculino</b>	
1. Condicional	58%	39%	49%
2. Presente	42%	57%	50%

3. Pretérito Imperfecto	0%	4%	1%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En el contexto de servicios demandados de transporte - al ascender, la variedad culta hace uso de la forma Condicional con un cincuenta y ocho por ciento (58%), llegando a ser un porcentaje mucho más amplio que el de la variedad popular con sólo un treinta y nueve por ciento (39%), existiendo, por tanto, una distancia entre una y otra variedad de casi veinte por ciento (20%). La forma presente aparece también en un porcentaje muy significativo, especialmente en la variedad popular que muestra un cincuenta y siete por ciento (57%), superando al Condicional. Por el contrario, en la variedad culta la forma presente no supera al Condicional sumando un cuarenta y dos por ciento (42%). Las demás formas son mínimas e incluso inexistentes en esta situación de transporte – al ascender.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 6**

Con los resultados expuestos, se deduce que las personas de la variedad culta que hacen uso del transporte – al ascender (taxi) refuerzan la modestia del pedido en más del cincuenta por ciento (50%), utilizando la forma Condicional y en menor cantidad el presente, que posee un matiz de mandato y cuya acción se proyecta al futuro, al mismo tiempo que adquiere un valor modal de orden. Como señala la RAE (1973:465) “el presente de mandato sustituye a veces al imperativo”.

Ej.: me compras el periódico.

Se concluye que la variedad culta es consciente de reforzar la modestia en una petición, en la situación de transporte – al ascender. Por el contrario, la variedad popular utiliza en más cantidad la forma presente y en menos cantidad la forma Condicional, deduciendo que la variedad popular no desea utilizar el Condicional como cortesía, porque siente que no es necesario ya que, se está cancelando en unidades monetarias el servicio.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría llevarme a la Ceja?
- ¿Me llevaría a la Ceja por favor?
- ¿Me podría llevar a la Ceja?

#### **4.7.4. El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al descender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el momento de bajar del taxi, usted decide pedir una rebaja en el costo, ya que sólo tiene billetes y los sencillos que tiene no le alcanzan, ***¿Cómo pide una rebaja en el costo del traslado?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 7

**Distribución Según Modos del Verbo****Contexto Servicios Demandados – transporte al descender**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	74%	78%	76%
2. Subjuntivo	26%	9%	17%
3. Imperativo	0%	14%	7%
4. Diminutivo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En el contexto de servicios demandados, ambas variedades sociolectales en el momento de descender del taxi, solicitando una rebaja, utilizan en un porcentaje muy significativo el modo indicativo; la variedad culta con setenta y cuatro por ciento (74%) y la variedad popular alcanza un setenta y ocho por ciento (78%). También se observa en la tabla que el modo subjuntivo aparece en un porcentaje minúsculo, en especial en la variedad popular; la variedad culta muestra un veintiséis por ciento (26%) y la variedad popular sólo un nueve por ciento (9%). Es necesario resaltar que el modo imperativo sólo se observa en la variedad popular con un catorce por ciento (14%). Sin embargo, el diminutivo es inexistente en ambas variedades del género masculino.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 7**

Se reitera, al igual que en el contexto de trabajo, que las personas que utilizan el modo indicativo muestran una necesidad factual y objetiva de solicitar una rebaja, transmitiendo información real de disminuir el precio. Se resalta el modo imperativo en la variedad popular, el cual es utilizado con un valor de mandato u orden, lo que no sucede con la variedad culta.

Para conocer de forma detallada el uso de la forma Condicional se presenta la siguiente tabla, donde se muestra una comparación con respecto a otras formas del modo indicativo.

Tabla N° 8

**Distribución de formas del modo Indicativo  
Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	57%	29%	43%
2. Presente	39%	60%	50%
3. Pretérito Imperfecto	4%	11%	7%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla N° 8 muestra que la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un porcentaje mucho más amplio en relación a la variedad popular; la variedad



culta con cincuenta y siete por ciento (57%) y la variedad popular que alcanza un veintinueve por ciento (29%). Pero, en el uso de la forma presente se invierten los roles, apareciendo la variedad culta con un treinta y nueve por ciento (39%) y la variedad popular con un sesenta por ciento (60%). En las otras formas del modo indicativo se nota una gran diferencia en su uso, incluso no existiendo algunas formas en esta situación de rebaja.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 8**

Se concluye que la mayor parte de las personas de la variedad culta que solicitan una rebaja en el precio del taxi, en el momento de descender, tienen conocimiento de la situación y refuerzan con modestia su petición y hacen más patente su sumisión a la voluntad de su interlocutor. Por el contrario, en la variedad popular la mayor parte de las personas no desean utilizar el Condicional como cortesía en esta situación de solicitud de rebaja debido al contexto en el cual se desenvuelven, utilizando con gran frecuencia la forma presente con un valor de mandato u orden.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría rebajarme por favor?
- ¿Me rebajaría, solo tengo...?
- ¿Me podría rebajar por favor?

#### **4.7.5. El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (cabina pública), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted necesita realizar una llamada telefónica y decide aproximarse al punto más cercano, **¿Cómo pide el servicio?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 9

**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Servicios Demandados – teléfono (cabina pública)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	58%	29%	44%
2. Subjuntivo	0%	0%	0%
3. Imperativo	0%	0%	0%
4. Elipsis	42%	71%	56%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En la tabla N° 9, se observa que la actitud del hablante en la variedad culta es mayor en el modo indicativo con un cincuenta y ocho por ciento (58%), llegando a situarse en segundo lugar las *elipsis* (oraciones incompletas) con un cuarenta y dos por ciento (42%). Sin embargo, en la variedad popular sucede lo contrario, es decir, el modo indicativo se encuentra sólo con un veintinueve por ciento (29%) y superando a éste se sitúa las *elipsis* con setenta y uno por ciento (71%). Los demás modos verbales no aparecen con su uso en ningún sociolecto: variedad culta y variedad popular en esta situación de solicitud de teléfono (cabina pública).

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 9**

Se reafirma que el modo indicativo aparece en ambos sociolectos: variedad culta y variedad popular, con el interés de manifestar una petición de forma factual, afirmando con seguridad el hecho que se producirá en la realidad. También, se infiere que las *elipsis* son utilizadas de manera frecuente en ambos sociolectos, puesto que, en esta situación existe un contexto sobreentendido y, por lo tanto, no es indispensable pronunciar algunas palabras para que el destinatario comprenda el significado de una petición.

La frecuencia del uso de la forma Condicional en detalle se observa en la división del modo indicativo de la siguiente tabla.

Tabla N° 10

**Distribución de formas del modo Indicativo  
Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	27%	12%	20%
2. Presente	73%	88%	80%
3. Pretérito Imperfecto	0%	0%	0%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En el contexto de servicios demandados teléfono – cabina pública, la variedad culta hace uso de la forma Condicional en un veintisiete por ciento (27%). Sin embargo, la variedad popular alcanza sólo un doce por ciento (12%), el cuál dista mucho en comparación a la culta. La forma presente es más utilizada, según el modo indicativo en ambos sociolectos; la variedad culta muestra un setenta y tres por ciento (73%) y la variedad popular un ochenta y ocho por ciento (88%), no existiendo grandes distancias entre una y otra variedad. Las demás formas del modo indicativo son inexistentes en esta situación de teléfono – cabina pública, no encontrándose ningún caso.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 10**

Se expresa los resultados de la siguiente manera:

Se recalca, que cuando las personas utilizan como en esta situación, la forma Condicional, están reforzando su petición con mucha más modestia y cortesía. En cambio hacen uso de la forma presente con mucha más frecuencia, dándole un valor de mandato por la cual se proyecta hacia el futuro, este uso se presenta en mayor escala porque sienten que no están solicitando un favor, puesto que, van a cancelar en unidades monetarias el servicio prestado. Esa es la realidad en la que se vive y presenta el castellano paceño, debido a la idiosincrasia.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría hacer una llamada por favor?
- ¿Me permitiría hacer una llamada?
- ¿Me podría prestar su teléfono?

**4.7.6. El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (con amigos), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted se encuentra conversando con un amigo(a), y recuerda que debe realizar una llamada urgente y sabe que su amigo(a) tiene celular, **¿Cómo le pide prestado su celular para realizar la llamada?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 11

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Servicios Demandados – celular (con amigos)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	66%	66%	66%
2. Subjuntivo	23%	7%	15%
3. Imperativo	11%	26%	18,5%
4. Diminutivo	0%	1%	0,5%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla muestra que en el contexto de solicitud de teléfono – con amigo (a), las dos variedades sociolectales hacen un uso de forma frecuente y en porcentaje

similar el modo indicativo; la variedad culta y popular alcanzan un sesenta y seis por ciento (66%). Sin embargo, el modo subjuntivo aparece en un mínimo porcentaje, especialmente en la variedad popular; se tiene en la variedad culta un veintitrés por ciento (23%) y la variedad popular con un siete por ciento (7%). El modo imperativo aparece con un once por ciento (11%) en la variedad culta y alcanzando un veintiséis por ciento (26%) en la variedad popular. También se señala que el uso del diminutivo se da en la variedad popular en un uno por ciento (1%).

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 11**

Por un lado, ya que la mayoría de las personas utilizan el modo indicativo, muestran una certeza y seguridad de que realmente necesitan hacer una llamada, manifestando de forma real y factual su necesidad de dicha petición. Por otro lado, existe un menor uso del modo subjuntivo por parte de ambos sociolectos, su uso se debe a que la llamada no sea tan importante y le es irrelevante si lo consigue o no. También existe el uso del modo imperativo con un valor de orden, en un porcentaje significativo, en especial de la variedad popular; se infiere que la causa es por la confianza y amistad que existe entre los interlocutores.

Para explicar el uso de la forma Condicional, objeto de estudio del presente trabajo, se divide y detalla el modo indicativo en los siguientes términos a ser expuestos en la tabla N° 12.

Tabla N° 12

#### **Distribución de formas del modo Indicativo Variedad culta – popular y género masculino**

<b>Modo Indicativo</b>	<b>Variedad/Género</b>		<b>Total</b>
	<b>Culta Masculino</b>	<b>Popular Masculino</b>	
1. Condicional	40%	34%	37%
2. Presente	48%	53%	50%

3. Pretérito Imperfecto	12%	13%	13%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En la tabla N° 12 se halla que la forma Condicional es utilizada casi de forma similar en ambos sociolectos; la variedad culta muestra un cuarenta por ciento (40%) y la variedad popular un treinta y cuatro por ciento (34%). Del mismo modo, la forma presente se encuentra parejo en ambos sociolectos: la variedad culta alcanza un cuarenta y ocho por ciento (48%) y la variedad popular en un cincuenta y tres por ciento (53%). También aparece el pretérito imperfecto que es equivalente al Condicional, según Gili Gaya, “*funcionando como cortesía*” en un porcentaje considerable en ambos sociolectos. En las otras formas del modo indicativo se observa una ausencia en esta situación de préstamo de celular – con amigo (a).

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 12**

Se deduce que la mayor parte de las personas de la variedad culta tienen prudencia en el momento de solicitar prestado un celular con un amigo(a) reforzando con modestia su petición. Como lo afirma el autor Gili Gaya, el pretérito imperfecto es equivalente a la forma Condicional y las personas de la variedad culta fortalecen con más frecuencia su petición. La variedad popular utiliza en menor frecuencia la modestia y sumisión, por razones ya explicadas en situaciones anteriores, dicha variedad utiliza con un poco más de frecuencia la forma presente con un valor de mandato u orden.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podrías prestarme tu celular por favor?
- ¿Me permitirías hacer una llamada de tu celular?
- ¿Me podrías prestar tu celular?

**4.7.7. El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (consulta), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue planteada de la siguiente manera:

En el supuesto: un familiar muy cercano suyo (su hermano) se encuentra mal de salud y necesariamente debe ir al médico, para acceder al servicio, ***¿Cómo pide que sea atendido?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 13

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Servicios Demandados – atención médica (consulta)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	79%	79%	79%
2. Subjuntivo	16%	9%	13%
3. Imperativo	5%	12%	8%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%



Según la tabla, se observa en la situación de consulta médica, que las dos variedades sociolectales tienen un uso muy frecuente del modo indicativo, tanto la variedad culta como la variedad popular alcanzando ambas con un setenta y nueve por ciento (79%), es decir, se encuentran en similar proporción. El subjuntivo se ubica mucho más lejos, la variedad culta con un dieciséis por ciento (16%) y la variedad popular con nueve por ciento (9%). Apareciendo también en un mínimo porcentaje el modo imperativo con cinco por ciento (5%) y doce por ciento (12%) respectivamente.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 13**

Las personas utilizan con más frecuencia el modo indicativo porque la mayor parte de ellas muestra una evidencia y certeza que realmente necesitan una atención médica y quieren ser atendidos de forma inmediata, exponiendo de forma real su necesidad de dicha petición. Se da un menor uso del modo subjuntivo por parte de ambos sociolectos, puesto que la salud de las personas no estaría en riesgo, siendo sólo una posibilidad el ser atendido o no. Se usa el modo imperativo con un valor de mandato u orden en esta situación de consulta por parte de ambos sociolectos, esto se debería por la urgencia y gravedad de la salud de las personas.

Se detalla a continuación el uso de la forma Condicional, exponiendo el modo indicativo en sus diferentes formas.

Tabla N° 14

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	60%	33%	47%
2. Presente	33%	63%	47%
3. Pretérito Imperfecto	3%	4%	4%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0 %	0,0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	4%	0%	2%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La presente tabla muestra que la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un porcentaje muy significativo, es decir, en un sesenta por ciento (60%), a comparación de la variedad popular que alcanza únicamente un treinta y tres por ciento (33%). En el uso de la forma presente sucede de forma contraria al Condicional, es decir, la variedad culta cuenta con treinta y tres por ciento (33%) y la variedad popular un sesenta y tres por ciento (63%). De igual forma aparece el pretérito imperfecto en ambos sociolectos en un porcentaje mínimo, y las otras formas son casi inexistentes o prácticamente están ausentes.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 14**

Se infiere que la mayor parte de las personas de la variedad culta tienen sensatez en el momento de solicitar servicio de consulta médica reforzando y

fortaleciendo su petición con mucha modestia. Sin embargo, la variedad popular utiliza en menor frecuencia la modestia y sumisión, utilizando con mucha más frecuencia la forma presente con un valor de mandato u orden, las causas son las mismas que se explica en situaciones anteriores

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría atender a mi hermano por favor?
- ¿Atendería a mi hermano por favor?
- ¿Le podría atender a mi hermano por favor?

**4.7.8. El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (farmacia), según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted necesita comprar algunos medicamentos, se aproxima a la farmacia más cercana con su receta médica, **¿Cómo pregunta por los medicamentos que necesita?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 15

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Servicios Demandados – atención médica (farmacia)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	76%	85%	80%

2. Subjuntivo	13%	7%	10%
3. Imperativo	11%	8%	10%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En la tabla N° 15 se observa la situación de solicitud de medicamentos en una farmacia, las dos variedades sociolectales hacen un uso muy significativo y frecuente del modo indicativo; la variedad culta alcanza un setenta y seis por ciento (76%) y la variedad popular un ochenta y cinco por ciento (85%). El modo subjuntivo se halla con un mínimo porcentaje en ambos sociolectos, en especial en la variedad popular; así la variedad culta muestra un trece por ciento (13%) y la variedad popular un siete por ciento (7%). De la misma forma, el modo imperativo alcanza un once por ciento (11%) en la variedad culta y un ocho por ciento (8%) en la variedad popular.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 15**

La mayor parte de las personas que utilizan el modo indicativo, en ambas variedades, culta y popular, afirman con su actitud hechos que quieren que se produzcan en la realidad. Existe un minúsculo porcentaje en uso del modo subjuntivo por parte de ambos sociolectos, su poco uso se debe a una mera posibilidad de conseguir un determinado medicamento. Asimismo, existe el uso del modo imperativo, como ya se mencionó con un valor de mandato, en un porcentaje relevante en ambos sociolectos, por lo que se deduce que la causa es por la gran necesidad y urgencia de conseguir determinado medicamento.

La siguiente tabla muestra las diversas formas del modo indicativo, entre ellas la forma Condicional, objeto de estudio en esta investigación para conocer la frecuencia en relación a otras formas.

Tabla N° 16  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	14%	14%	14%
2. Presente	69%	68%	69%
3. Pretérito Imperfecto	3%	4%	3%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
6. Futuro	14%	14%	14%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla N° 16, muestra la situación de compra de un determinado medicamento en una farmacia; los dos sociolectos, variedad culta y variedad popular, tienen un uso similar y reducido de la forma Condicional, alcanzando ambas sólo un catorce por ciento (14%). Lo que sí es notorio en su uso, tanto en la variedad culta como la variedad popular, es la forma presente con un sesenta y nueve por ciento (69%) y sesenta y ocho por ciento (68%) respectivamente. Es menester resaltar el uso de la forma futuro, que está presente únicamente en esta situación de las diez preguntas realizadas, en un porcentaje notorio e importante: ambos sociolectos

comparten un catorce por ciento (14%). Para concluir, se halla el pretérito imperfecto de forma mucho más reducida en ambas variedades y no existe ningún caso del resto de las formas del modo indicativo en esta situación.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 16**

Se concluye que las personas de la variedad culta y popular hacen poco uso de la forma Condicional porque sienten que no es necesario reforzar la petición con modestia, sino, por el contrario, utilizan la forma del presente con valor puntual para referirse a nociones momentáneas que se desarrollan en el momento del hablante, pero a veces, funciona con un valor de mandato de forma similar a otras situaciones anteriores. De la misma forma, también aparece el uso de la forma futuro con una acción venidera y absoluta en ambos sociolectos, expresando una probabilidad, suposición, conjetura o vacilación referidas al presente. *Ej. tendrá estos..... (supongo que los tiene).*

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría cotizar estos medicamentos por favor?
- ¿Tendría estos medicamentos?
- ¿Me facilitaría estos medicamentos por favor?

#### **4.7.9. El solicitar en el contexto compras – vestimenta, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.**

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted sale a comprar ropa en general para su familia el día que acostumbra, **¿Cómo pregunta el precio de una prenda?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 17  
**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Compras – vestimenta**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	18%	9%	13,5%
2. Subjuntivo	11%	3%	7%
3. Imperativo	3%	0%	1,5%
4. Elipsis	68%	88%	78%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla N° 17, muestra que la actitud del hablante es mínima en el modo indicativo, especialmente en la variedad popular. Las personas de la variedad culta suman un dieciocho por ciento (18%) y las personas de la variedad popular tan sólo alcanzan un nueve por ciento (9%). Igualmente, se observa un escaso uso del modo subjuntivo (variedad culta con once por ciento; 11% y variedad popular con; 3%). El modo imperativo es casi inexistente en la variedad culta con un tres por ciento (3%), en el caso de la variedad popular no se presenta en ninguna caso.

Asimismo, es necesario enfatizar que en esta situación existe un uso característico muy elevado en el momento de solicitar el precio de alguna prenda, en ambas variedades; la variedad culta alcanza un sesenta y ocho por ciento (68%) y la

variedad popular con un ochenta y ocho por ciento (88%), las mismas son denominadas *elipsis*.

### Análisis Cualitativo – Tabla N° 17

Las escasas personas de ambas variedades sociolectales, variedad culta y variedad popular utilizan el modo indicativo; poseyendo una seguridad hacia los hechos que se producirán en la realidad en el momento de solicitar el precio de una determinada prenda. Del mismo modo, el modo subjuntivo no es muy utilizado debido a que se debe a algo irreal. El imperativo es utilizado mínimamente por la variedad culta con un valor de mandato, se infiere de esto que ese porcentaje mínimo se siente superior por el simple hecho de contar con el dinero para la supuesta compra.

Igualmente, se debe resaltar el uso de la *elipsis* en gran porcentaje en ambos sociolectos, ya que en esta situación existe un contexto implícito, no es indispensable llegar a expresar toda la oración para que el interlocutor comprenda realmente lo que quiere exteriorizar el emisor cuando realiza la petición.

Para explicar el uso y la frecuencia de la forma Condicional se divide el modo indicativo en sus diferentes formas en la siguiente tabla.

Tabla N° 18

#### Distribución de formas del modo Indicativo Variedad culta – popular y género masculino

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	57%	40%	49%



2. Presente	43%	60%	51%
3. Pretérito Imperfecto	0%	0%	0%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla muestra lo siguiente:

La variedad culta hace uso de la forma Condicional en un cincuenta y siete por ciento (57%) y la variedad popular tiene menor uso en relación a la variedad culta alcanzando un (40%). Sin embargo, la variedad culta utiliza en menor cantidad la forma presente, en un cuarenta y tres por ciento (43%), en cambio, la variedad popular sube su uso a sesenta por ciento (60%). El resto de las formas del modo indicativo son inexistentes en esta situación.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 18**

De acuerdo a los porcentajes antedichos, se deduce que las personas de la variedad culta tienden a utilizar con más frecuencia la forma Condicional y la variedad popular hace menor uso de ésta para reforzar la solicitud con modestia, las razones ya se citaron en contextos y situaciones anteceditos. Por el contrario, la variedad culta utiliza la forma presente con valor de mandato u orden en menor frecuencia en relación a la variedad popular, debido a que tienen noción de proteger la imagen de su interlocutor, lo que no sucede con la variedad popular.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría saber el costo de la camisa por favor?
- ¿Me diría el precio de la camisa?
- ¿Me podría decir cuanto cuesta?

**4.7.10. El solicitar en el contexto compras – alimentos, según el modo verbal; variedad culta – popular y género masculino.**

La pregunta fue planteada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted sale al mercado para su canasta familiar el fin de semana, **¿Cómo pregunta por el precio y/o que le den determinado producto?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 19

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Compras – alimentos**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Indicativo	11%	12%	12%
2. Subjuntivo	5%	2%	3,5%
3. Imperativo	0%	3%	1,5%
4. Elipsis	84%	83%	83%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

En la presente tabla, se observa que el modo indicativo, en ambos sociolectos, tiene un uso casi similar y reducido: la variedad culta obtiene un once por ciento (11%) y la variedad popular con un doce por ciento (12%). Se observa también un reducido uso del modo subjuntivo, con un cinco por ciento (5%) la variedad culta y un dos por ciento (2%) la variedad popular. El modo imperativo es inexistente en la variedad culta y aparece con un tres por ciento (3%) en la variedad popular.

De la misma forma, que en la solicitud de precio de una determinada prenda, es preciso destacar que en esta situación existe un uso muy elevado de las *elipsis* en el momento de solicitar el precio de un determinado alimento en ambos sociolectos: la variedad culta alcanza un ochenta y cuatro por ciento (84%) y la variedad popular con un ochenta y tres por ciento (83%).

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 19**

Al igual que en la anterior situación, escasas personas de ambas variedades sociolectales, variedad culta y variedad popular, utilizan el modo indicativo afirmando hechos que quieren que sucedan en la realidad, en el momento de solicitar el precio de un determinado alimento. El modo subjuntivo tampoco es muy utilizado debido a su irrealidad. Con respecto al imperativo, este es utilizado de forma casi inexistente por la variedad popular con un valor de mandato, se deduce de esto que ese porcentaje mínimo siente que es superior por la simple razón de contar con el dinero para la supuesta compra.

Como se explicó anteriormente, la *elipsis* se da en un amplio porcentaje en ambos sociolectos, pues en esta situación la oración no merece ser expresada en su totalidad, ya que el contexto ayuda a que la oración sea sobreentendida.

La frecuencia de la forma Condicional se muestra en la subsiguiente tabla.

Tabla N° 20

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género masculino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Masculino	Popular Masculino	
1. Condicional	40%	35%	38%
2. Presente	40%	38%	39%
3. Pretérito Imperfecto	20%	27%	23%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se observa en la tabla que la variedad culta utiliza la forma Condicional y la forma presente en la misma proporcionalidad, es decir, que ambas formas comparten un cuarenta por ciento (40%). En cambio, la variedad popular tiene un uso menor en relación a la variedad culta tanto en la forma Condicional como la forma presente consiguiendo un treinta y cinco por ciento (35%) y un treinta y ocho por ciento (38%) respectivamente. Del mismo modo, se hace presente el pretérito imperfecto, la variedad culta con veinte por ciento (20%) y la popular hace uso en un porcentaje de veintisiete por ciento (27%). Las demás formas del modo indicativo no tienen vigencia en esta situación de solicitud de precio de un determinado alimento.

## **Análisis Cualitativo – Tabla N° 20**

Al observar los anteriores porcentajes, se infiere que las personas de la variedad culta manejan en igual proporcionalidad la forma Condicional (con un valor de modestia) y la forma presente (con un valor de mandato), esto, debido a su conocimiento previo del precio de un determinado alimento, por lo cual, solicita directamente dicho producto, sin necesidad de consultar el precio. La variedad popular hace menor uso de éstas dos formas ya explicadas, pero tiene el mismo comportamiento que la variedad culta. Asimismo, la variedad culta y popular utilizan el pretérito imperfecto con un valor duradero para reforzar la expresión, lo cual es denominado por muchos autores del área como imperfecto de *cortesía*.

Con la forma Condicional y el pretérito imperfecto puede protegerse la imagen del interlocutor, no sucediendo lo mismo con la forma del presente. Las demás formas del modo indicativo son inexistentes en esta situación.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por los encuestados son las siguientes:

- ¿Podría darme una libra de tomate por favor?
- ¿Me daría una libra de uva?
- ¿Me podría dar una arroba de papa por favor?

### **4.8. ANÁLISIS DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” EN TRES CONTEXTOS (DIEZ SITUACIONES) DE LA VIDA COTIDIANA POR: VARIEDAD (CULTA – POPULAR) Y GÉNERO FEMENINO.**

**4.8.1. El solicitar en el contexto trabajo - personalmente, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: a usted lo despidieron de su trabajo, por lo cual decide buscar otro, encuentra un anuncio de solicitud de personal y decide aproximarse para preguntar al respecto, **¿Cómo introduce la pregunta para obtener mayor información?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 21  
**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Trabajo – Personalmente**

Modo Gramatical	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	87%	93%	90%
2. Subjuntivo	13%	7%	10%
3. Imperativo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Con relación a las solicitudes de trabajo realizadas personalmente por las entrevistadas, la mayor tendencia indica que usan el modo indicativo para expresar sus peticiones, con un ochenta y siete por ciento (87%) en la variedad culta contra un noventa y tres por ciento (93%) en la variedad popular. Existe

también la presencia del modo subjuntivo para expresar sus peticiones, con un trece por ciento (13%) para la variedad culta y un siete por ciento (7%) para la variedad popular. En ambas variedades esta ausente el uso del modo imperativo.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 21**

Lo anterior evidencia, que la mayor inclinación de la población femenina estudiada tiene seguridad y certeza en el momento de solicitar un empleo. Al igual de lo que se evidenció en la Tabla N° 1.

A continuación se observa de forma detallada la frecuencia del uso de la forma Condicional en la siguiente tabla.

Tabla N° 22

#### **Distribución de formas del modo Indicativo Variedad culta – popular y género femenino**

<b>Modo Indicativo</b>	<b>Variedad/Género</b>		<b>Total</b>
	<b>Culta Femenino</b>	<b>Popular Femenino</b>	
1. Condicional	36%	17%	27%
2. Presente	46%	57%	51%
3. Pretérito Imperfecto	9%	20%	15%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	6%	2%	4%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	3%	4%	3%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Haciendo el desglose del modo indicativo tenemos, que el Condicional es utilizado en un treinta y seis por ciento (36%) por la variedad culta y en un diecisiete por ciento (17%) por la variedad popular; existiendo una brecha de diecinueve por ciento (19%) entre ambos sociolectos.

Es necesario resaltar que las personas tienden a utilizar más la forma presente; la variedad culta con cuarenta y seis por ciento (46%) y la variedad popular con cincuenta y siete (57%) con relación al Condicional, y las otras formas se presentan de forma reducida, con excepción del pretérito imperfecto.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 22**

En relación a los resultados se infiere, que la mayor parte de las entrevistadas que van en busca de un empleo de manera personal se consideran al mismo nivel de su interlocutor; puesto que la mayor parte de éstas utilizan la forma presente para realizar preguntas a momento de pedir información, existiendo un efecto similar al de la Tabla Nº 2

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla Nº 2.

#### **4.8.2. El solicitar en el contexto trabajo – vía teléfono, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted se encuentra sin trabajo y busca en la prensa escrita, marca las que le interesan y se dispone a llamar, ***¿Cómo introduce la conversación y/o pregunta?***



Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 23  
**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Trabajo – Vía teléfono**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	82%	86%	84%
2. Subjuntivo	18%	14%	16%
3. Imperativo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se observa en la tabla que las solicitudes para pedir información adicional vía teléfono, muestra por parte de las entrevistadas que la mayoría se expresa en el modo indicativo para sus peticiones, con un ochenta y dos por ciento (82%) para la variedad culta y un ochenta y seis por ciento (86%) para la variedad popular. Existe la presencia del modo subjuntivo para expresar sus peticiones en un dieciocho por ciento (18%) para la variedad culta y un catorce por ciento (14%) para la variedad popular.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 23**

El empleo del modo indicativo evidencia que la mayor parte de la población estudiada tiene seguridad al momento de solicitar información sobre un empleo, mostrando de forma real su necesidad de trabajar, pese a que lo hace a través de una línea telefónica.

A continuación se presenta de forma detallada la frecuencia del uso de la forma Condicional y las demás formas del modo indicativo en los siguientes términos:

Tabla N° 24  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	26%	12%	19%
2. Presente	64%	74%	69%
3. Pretérito Imperfecto	10%	12%	11%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0 %	2%	1%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Si se observa el modo indicativo tenemos: que utilizan la forma Condicional en un veintiséis por ciento (26%) la variedad culta y en un doce por ciento (12%) la variedad popular; obteniendo una diferencia del catorce por ciento (14%) entre variedades. Con relación a la forma presente las entrevistadas lo utilizan con más frecuencia para expresar peticiones; variedad culta con un sesenta y cuatro por ciento (64%) y la variedad popular con un setenta y cuatro por ciento (74%), con relación a las otras formas.

## Análisis Cualitativo – Tabla N° 24

Se deduce que la mayor parte de las personas que solicitan información a través de un teléfono se consideran al mismo nivel de su interlocutor, puesto que, la mayor parte de las personas utilizan la forma presente, expresando una acción real para realizar preguntas al momento de pedir información. Sin embargo, existe un reducido grupo donde hace uso del Condicional mostrando modestia, especialmente en la variedad culta.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla N° 4.

### 4.8.3. El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al ascender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted salió a trabajar y se le hizo tarde, por lo cual necesita tomar un taxi, *¿Cómo pregunta por el lugar donde desea ir?*

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 25

#### Distribución Según Modos del Verbo Contexto Servicios Demandados – Transporte al ascender

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	74%	53%	64%

2. Subjuntivo	5%	7%	6%
3. Imperativo	3%	7%	5%
4. Elipsis	18%	33%	26%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Según la tabla se tiene que el modo Indicativo es mayoritariamente utilizado con un setenta y cuatro por ciento (74%) por la variedad culta y en un cincuenta y tres por ciento (53%) por la variedad popular. De la misma manera se presenta el modo subjuntivo; alcanzando la variedad culta un cinco por ciento (5%) y la variedad popular con un siete por ciento (7%). El modo imperativo es utilizado por la variedad culta en un tres por ciento (3%) y la variedad popular en un siete por ciento (7%), además, las entrevistadas tienden a utilizar *elipsis* (variedad culta 18% y variedad popular 33%), en sus peticiones.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 25**

En la tabla se observa que las entrevistadas expresan seguridad al momento de realizar sus peticiones, indicando los hechos que se producirán en la realidad, esto se expresa en el elevado porcentaje del uso del modo indicativo. Los otros modos verbales no son muy utilizados por su valor de posibilidad y mandato respectivamente.

También existe la tendencia de las entrevistadas al uso de las *elipsis*, puesto que en algunas situaciones de comunicación existen ciertos elementos de una oración, las cuales pueden no estar expresadas sin que por ello los destinatarios dejen de comprenderla.

Seguidamente, se presenta la división del modo indicativo de forma detallada para realizar la comparación de la frecuencia del uso de la forma Condicional en relación a otras formas verbales.

Tabla N° 26

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	54%	32%	43%
2. Presente	42%	61%	52%
3. Pretérito Imperfecto	4%	7%	5%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se concluye que se utiliza la forma Condicional en un cincuenta y cuatro por ciento (54%) por la variedad culta y en un treinta y dos por ciento (32%) por la variedad popular, observando una diferencia de veintidós por ciento (22%) entre ambos porcentajes

Asimismo, en esta situación las entrevistadas expresan sus peticiones en forma presente; la variedad culta con un cuarenta y dos por ciento (42%) y la variedad popular con un sesenta y uno por ciento (61%), siendo un elevado porcentaje en relación a las otras formas que se presentan de manera muy reducida, e incluso, algunas no aparecen en ningún caso, como se puede observar en la tabla.

## **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 26**

Se muestra que la mayor parte de las entrevistadas de la variedad popular que solicitan ser transportadas de un lugar a otro, no tienen mucha consideración situándose al mismo nivel de su interlocutor; porque la mayor parte de las personas utilizan la forma presente para formular estas peticiones. Sin embargo, las de la variedad culta en un porcentaje mayor refuerzan la modestia del pedido, lo que no sucede con la otra variedad.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla Nº 6.

### **4.8.4. El solicitar en el contexto servicios demandados – transporte al descender, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue planteada de la siguiente manera:

En el momento de bajar del taxi, usted decide pedir una rebaja en el costo, ya que sólo tiene billetes y los sencillos que tiene no le alcanzan, ***¿Cómo pide una rebaja en el costo del traslado?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 27

**Distribución Según Modos del Verbo****Contexto Servicios Demandados – Transporte al descender**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	79%	78%	78%
2. Subjuntivo	21%	9%	15%
3. Imperativo	0%	10%	5%
4. Diminutivo	0%	3%	2%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Según los resultados del contexto demanda de servicios, se indica que la mayoría de las entrevistadas utilizan el modo indicativo para expresar sus peticiones: la variedad culta con un setenta y nueve por ciento (79%), y un setenta y ocho por ciento (78%) la variedad popular. Existen también entrevistadas que expresan sus peticiones por medio del modo subjuntivo, con un veintiuno por ciento (21%) en la variedad culta y en un nueve por ciento (9%) en la variedad popular. El modo imperativo y el diminutivo es solamente utilizado por la variedad popular en un diez por ciento (10%) y un tres por ciento (3%) respectivamente.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 27**

Se infiere de los resultados, que el modo indicativo es generalmente empleado por las entrevistadas, quienes muestran una necesidad real al momento de hacer peticiones en el transporte, transmitiendo información factual y objetiva. Los otros

modos no son expresados con frecuencia, puesto que aparecen con porcentajes menores no teniendo mucha incidencia.

La frecuencia del uso de la forma Condicional proveniente de una división del modo indicativo es expuesta de forma detallada en la siguiente tabla.

Tabla N° 28

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	43%	22%	33%
2. Presente	57%	71%	64%
3. Pretérito Imperfecto	0%	7%	3%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se halla que dentro el modo indicativo, la variedad culta utiliza la forma Condicional en un cuarenta y tres por ciento (43%) y la variedad popular alcanza un veintidós por ciento (22%), observando una diferencia del veintiuno por ciento (21%) entre variedades.



También en este caso las entrevistadas utilizan con mayor incidencia la forma presente (variedad culta; 57% y variedad popular; 71%) en relación a las otras formas que no presentan porcentajes elevados.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 28**

Se concluye, que la mayor parte de las personas que solicitan tratos diferenciados (rebaja en el costo del transporte), no tienen mucha consideración al no utilizar la petición con modestia, especialmente los de la variedad popular, porque la mayor parte de las personas utilizan la forma presente para formular estas peticiones. Las razones ya fueron citadas en anteriores situaciones.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla Nº 8.

#### **4.8.5. El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (cabina pública), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted necesita realizar una llamada telefónica y decide aproximarse al punto más cercano, **¿Cómo pide el servicio?**

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 29

**Distribución Según Modos del Verbo****Contexto Servicios Demandados – Teléfono (cabina pública)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	53%	38%	45%
2. Subjuntivo	0%	2%	1%
3. Imperativo	0%	3%	2%
4. Elipsis	47%	57%	52%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla muestra que la mayor parte de las personas de la variedad culta utiliza el modo indicativo en un cincuenta y tres por ciento (53%) y la variedad popular en un treinta y ocho por ciento (38%). Asimismo, se observa que la variedad popular presenta un escaso uso del modo subjuntivo y del modo imperativo (2% y 3%) respectivamente. Sin embargo, en la variedad culta son inexistentes estos modos anteriormente citados. También se observa un uso particular en esta situación, las denominadas *elipsis*, con un cuarenta y siete por ciento (47%) en la variedad culta y un cincuenta y siete por ciento (57%) en la variedad popular.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 29**

Lo anterior muestra que las informantes de ambas variedades sociolectales presentan una seguridad al momento de expresar una petición. Por tanto, el modo indicativo es utilizado para expresar acciones consideradas como reales a

comparación de los otros recursos que son utilizados para acciones planteadas como dudosas, posibles, necesarias o deseadas.

Del mismo modo, se evidencia la tendencia de las entrevistadas al uso de *elipsis*, puesto que en algunas situaciones de comunicación existen ciertos elementos de una oración que se encuentran implícitas, su uso no implica que los destinatarios dejen de comprender lo que se quiere expresar.

A continuación se presenta de forma detallada la frecuencia de uso de la forma Condicional y otras formas provenientes de una división del modo indicativo.

Tabla N° 30  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	30%	9%	19%
2. Presente	70%	91%	81%
3. Pretérito Imperfecto	0%	0%	0%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Como se observa, la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un treinta por ciento (30%), existiendo una marcada diferencia de uso de la forma

Condicional en relación a la variedad popular, que sólo lo utiliza en un nueve por ciento (9%).

Además, se observa que en el modo indicativo la forma presente es más utilizada en las dos variedades sociolectales; la variedad culta con un setenta por ciento (70%) y la variedad popular con un noventa y uno por ciento (91%). El resto de las formas del modo indicativo no tienen incidencia en los resultados.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 30**

De los resultados se infiere que la mayor parte de las personas que demandan el uso de un servicio de comunicación de manera personal lo expresan con un valor de mandato, y cuya acción se proyecta al futuro; esto se debe a que la mayor parte de las personas utilizan la forma presente para realizar estas peticiones. Al igual que el género masculino, existen pocas personas que utilizan el Condicional para realizar su petición con modestia.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla Nº 10.

#### **4.8.6. El solicitar en el contexto servicios demandados – teléfono (con amigo), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue realizada de la siguiente manera:

En el supuesto: usted se encuentra conversando con un amigo(a), y recuerda que debe realizar una llamada urgente y sabe que su amigo(a) tiene celular, ***¿Cómo le pide prestado su celular para realizar la llamada?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 31

**Distribución Según Modos del Verbo**  
**Contexto Servicios Demandados – Celular (con amigo)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	74%	55%	65%
2. Subjuntivo	16%	9%	12%
3. Imperativo	10%	36%	23%
4. Diminutivo	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se obtiene de los resultados, la mayoría de las entrevistadas indica que usa el modo indicativo para expresar sus peticiones, en un setenta y cuatro por ciento (74%) la variedad culta y en un cincuenta y cinco por ciento (55%) la variedad popular. Existen entrevistadas que expresan sus peticiones en el modo subjuntivo, en un dieciséis por ciento (16%) la variedad culta y en un nueve por ciento (9%) la variedad popular; otra parte de las entrevistadas expresan sus peticiones en el modo imperativo, un diez por ciento (10%) por parte de la variedad culta y un treinta y seis por ciento (36%) la variedad popular, quedando así, inexistente el diminutivo en esta situación para expresar peticiones.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 31**

Lo anterior muestra que las entrevistadas de ambas variedades sociolectales utilizan con más frecuencia el modo indicativo al momento de expresar una petición. Esto hace que las peticiones suenen más reales, a diferencia de los otros recursos que son utilizados para acciones planteadas como dudosas, posibles, necesarias o deseadas. También se da el uso del modo imperativo con un valor de orden, en un porcentaje significativo, en especial de la variedad popular, esto se debería por la amistad y confianza que existe entre los interlocutores.

Para explicar el uso de la forma Condicional, objeto de estudio de la presente investigación, se divide y detalla el modo indicativo a continuación.

Tabla N° 32

**Distribución de formas del modo Indicativo  
Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	54%	44%	49%
2. Presente	43%	47%	45%
3. Pretérito Imperfecto	3%	9%	6%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se observa que la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un cincuenta y cuatro por ciento (54%) en relación a la variedad popular que alcanza un cuarenta y cuatro por ciento (44%), siendo la diferencia entre ambas variedades un diez por ciento (10%). Sin embargo, la forma presente se da de manera contraria, es decir, la variedad culta la utiliza en un cuarenta y tres por ciento (43%) y la variedad popular en un cuarenta y siete por ciento (47%). Las demás formas son escasas o inexistentes.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 32**

De los resultados se infiere, que la mayor parte de las personas de la variedad culta que pretenden acceder a un servicio de comunicación no personal, se sitúa en una condición de “inferior” en relación al poder que posee la persona con quien se habla, es decir, que la persona se sitúa en una posición inferior a su interlocutor, reforzando así, con modestia el diálogo; en un porcentaje menor utilizan la forma del presente con un valor de mandato u orden. En la variedad popular sucede lo contrario a lo antedicho.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla Nº 12.

#### **4.8.7. El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (consulta), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue planteada de la siguiente manera:

En el supuesto: un familiar muy cercano suyo (su hermano) se encuentra mal de salud y necesariamente debe ir al médico, para acceder al servicio, ***¿Cómo pide que sea atendido?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 33

**Distribución Según Modos del Verbo**

**Contexto Servicios Demandados – Atención médica (consulta)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	84%	74%	79%
2. Subjuntivo	13%	9%	11%
3. Imperativo	3%	17%	10%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La tabla muestra que gran parte de las personas de la variedad culta utilizan el modo indicativo en un ochenta y cuatro por ciento (84%), en relación a la variedad popular, que sólo lo utiliza en un setenta y cuatro por ciento (74%). Asimismo, se observa que ambas variedades utilizan el modo subjuntivo en un porcentaje reducido, la variedad culta suma un trece por ciento (13%) y un nueve por ciento (9%) la variedad popular. De igual forma es mínimo el uso del modo imperativo (variedad culta; 3% y variedad popular; 17%).

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 33**

Según los resultados se observa que las personas de ambas variedades sociolectales expresan como se mencionó en la tabla N° 13, una evidencia y certeza que realmente necesitan una atención médica y que quieren ser atendidos de forma inmediata. Así, el indicativo es utilizado para expresar acciones consideradas como reales, a comparación de los otros recursos que son



utilizados para acciones planteadas como dudosas, posibles, necesarias o deseadas. También, el modo imperativo se usa con un valor de mandato u orden, por parte de ambos sociolectos, esto se debería por la urgencia y gravedad de la salud de las personas.

Se detalla la frecuencia del uso de la forma Condicional, proveniente de una división del modo indicativo, en los siguientes términos:

Tabla N° 34  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	75%	28%	51%
2. Presente	22%	67%	45%
3. Pretérito Imperfecto	3%	5%	4%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Según la tabla se observa que la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un setenta y cinco por ciento (75%), en contraposición a la variedad popular, que lo utiliza en un veintiocho por ciento (28%). La diferencia entre ambos sociolectos es muy significativa alcanzando el cuarenta y siete por ciento (47%). Con la forma presente sucede lo contrario, puesto que, la variedad culta lo utiliza

en un veintidós por ciento (22%) contra un sesenta y siete por ciento (67%) de la variedad popular. El resto de las formas son mínimas no incidiendo de gran manera en el resultado.

#### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 34**

De los resultados se infiere que la mayor parte de las personas de la variedad culta que pretenden acceder a un servicio médico, formulan su petición situándose en una posición inferior a su interlocutor, reforzando así con modestia el diálogo; no sucede lo mismo con la variedad popular, que utiliza con más frecuencia la forma del presente con un valor de mandato u orden, debido a razones ya explicadas anteriormente.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla N° 14.

#### **4.8.8. El solicitar en el contexto servicios demandados – atención médica (farmacia), según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted necesita comprar algunos medicamentos, se aproxima a la farmacia más cercana con su receta médica, ***¿Cómo pregunta por los medicamentos que necesita?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 35

**Distribución Según Modos del Verbo****Contexto Servicios Demandados – Atención médica (farmacia)**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	84%	78%	81%
2. Subjuntivo	8%	10%	9%
3. Imperativo	8%	12%	10%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Los resultados muestran que la mayor parte de las personas de la variedad culta utilizan el modo indicativo con ochenta y cuatro por ciento (84%), en relación a la variedad popular que lo utiliza en un setenta y ocho por ciento (78%). Asimismo, se observa que ambas variedades utilizan el modo subjuntivo: la variedad culta en un ocho por ciento (8%) y en un diez por ciento (10%) la variedad popular. También se muestra el uso del modo Imperativo (variedad culta con ocho por ciento; 8% y variedad popular con doce por ciento; 12%).

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 35**

Se infiere que ambas variedades expresan con más seguridad sus peticiones al momento de solicitar una receta médica, haciendo que el modo indicativo sea el más utilizado para expresar acciones consideradas como reales, sin embargo, el modo subjuntivo llega a ser algo irreal y el modo imperativo expresa un valor de mandato.

La siguiente tabla muestra las diversas formas del modo indicativo, entre ellas la forma Condicional, lo cual interesa en esta investigación conocer la frecuencia en relación a otras formas.

Tabla N° 36

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	16%	16%	16%
2. Presente	66%	64%	65%
3. Pretérito Imperfecto	2%	9%	6%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
6. Futuro	16%	11%	13%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Como se observa, la forma Condicional es utilizada en igual proporción, con un dieciséis por ciento (16%) en ambas variedades, llegando a ser la más utilizada la forma presente en ambos sociolectos; la variedad culta con sesenta y seis por ciento (66%) y la variedad popular con sesenta y cuatro por ciento (64%). Las demás formas son mínimas o inexistentes, excepto la forma del futuro que alcanza un porcentaje significativo en ambas variedades.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 36**

De los resultados se infiere que, al igual que el género masculino, la mayor parte de las entrevistadas que solicitan una receta médica, al formular su petición hacen poco uso de la forma condicional porque sienten que no es necesario reforzar la petición con modestia, sino, por el contrario, utilizan la forma del presente con valor puntual, para referirse a nociones momentáneas que se desarrollan en el momento del hablante. Del mismo modo, el futuro es utilizado con un valor venidero, suponiendo que tiene los medicamentos.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla N° 16.

**4.8.9. El solicitar en el contexto compras – vestimenta, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted sale a comprar ropa en general para su familia el día que acostumbra, *¿Cómo pregunta el precio de una prenda?*

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 37

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Servicio Compras – Vestimenta**

Modo Gramatical	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	8%	5%	7%

2. Subjuntivo	5%	3%	4%
3. Imperativo	0%	2%	1%
4. Elipsis	87%	90%	88%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se observa en la tabla que existe menor uso del modo indicativo entre las personas de los dos sociolectos; la variedad culta con ocho por ciento (8%) y la variedad popular con cinco por ciento (5%). Del mismo modo, se muestra que ambas variedades utilizan el modo subjuntivo en un porcentaje mucho más reducido, alcanzando la variedad culta con cinco por ciento (5%) y la variedad popular con tres por ciento (3%). El Imperativo es utilizado sólo por la clase popular con dos por ciento (2%). También, se observa que las entrevistadas de ambas variedades utilizan *elipsis* en gran escala, en un ochenta y siete por ciento (87%) la variedad culta y en un noventa por ciento (90%) la variedad popular.

### **Análisis Cualitativo – Tabla Nº 37**

Se concluye que las escasas personas que utilizan el modo indicativo en ambos sociolectos, con su actitud reflejan un hecho real en el momento de solicitar el precio de una determinada prenda. Los restantes modos son mínimos e irrelevantes en este contexto. Asimismo, se observa que se da con más frecuencia el uso de la *elipsis* en ambos sociolectos, ya que en esta situación como se explicó anteriormente existe un contexto sobreentendido, por lo que no es necesario expresar toda la oración para que el receptor comprenda lo que se quiere decir.

Para explicar el uso y la frecuencia de la forma Condicional, se divide el modo indicativo en sus diferentes formas en la siguiente tabla.

Tabla N° 38  
**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	69%	65%	67%
2. Presente	31%	35%	33%
3. Pretérito Imperfecto	0%	0%	0%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

Se muestra en la presente tabla que la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un sesenta y nueve por ciento (69%), y por la variedad popular en un porcentaje casi similar, con un sesenta y cinco por ciento (65%). También la forma presente entre ambos sociolectos es parejo (variedad culta con treinta y uno por ciento; 31% y variedad popular con treinta y cinco por ciento; 35%). Las restantes formas son inexistentes en esta situación.

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 38**

Se deduce que las personas de la variedad culta tienden a utilizar con un poco más de frecuencia la forma del condicional, y que la variedad popular hace uso

menor de ésta para reforzar la solicitud con modestia, las razones ya se explicaron en contextos y situaciones anteriores. De igual forma, el análisis del uso de la forma presente ya se dio a conocer en la tabla N° 18.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla N° 18.

**4.8.10. El solicitar en el contexto compras – alimentos, según el modo verbal; variedad culta – popular y género femenino**

La pregunta fue de la siguiente manera:

En el supuesto: usted sale de compras al mercado para su canasta familiar el fin de semana, ***¿Cómo pregunta por el precio y/o que le den determinado producto?***

Se obtuvo los siguientes datos:

Tabla N° 39

**Distribución Según Modos del Verbo  
Contexto Servicio Compras – Alimentos**

Modo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Indicativo	21%	11%	16%
2. Subjuntivo	4%	0%	2%
3. Imperativo	2%	0%	1%
4. Elipsis	73%	89%	81%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%



Según las entrevistas, se observa que las personas de la variedad culta utilizan el modo indicativo en un veintiuno por ciento (21%), y la variedad popular lo utiliza en un once por ciento (11%). Asimismo, se observa que la variedad culta utiliza el modo subjuntivo en un cuatro por ciento (4%) mientras que, en variedad popular no presenta ningún caso al respecto. También, se muestra el uso del modo imperativo; la variedad culta con cinco por ciento (5%) y variedad popular con cero por ciento (0%). Por otra parte, se evidencia que el uso de *elipsis* es elevado en relación a los modos verbales, las personas de la variedad culta alcanzan un setenta y tres por ciento (73%) mientras que, la variedad popular utiliza la *elipsis* en un ochenta y nueve por ciento (89%).

### **Análisis Cualitativo – Tabla N° 39**

Existen de igual forma que en la anterior situación, pocas personas de ambas variedades sociolectales que utilizan el modo indicativo, afirmando hechos que quieren que sucedan en la realidad al momento de solicitar el precio de un determinado alimento. El escaso uso del modo subjuntivo e imperativo tienen la misma explicación que la tabla N° 19.

Se observa también, que la *elipsis* se da en un amplio porcentaje en ambos sociolectos, pues en esta situación la oración no merece ser expresada en su totalidad ya que, existe un contexto implícito que ayuda a que la oración sea sobreentendida.

La frecuencia de la forma Condicional y las demás formas del modo indicativo se muestra en la subsiguiente tabla.

Tabla N° 40

**Distribución de formas del modo Indicativo**  
**Variedad culta – popular y género femenino**

Modo Indicativo	Variedad/Género		Total
	Culta Femenino	Popular Femenino	
1. Condicional	25%	17%	21%
2. Presente	69%	76%	73%
3. Pretérito Imperfecto	6%	7%	6%
4. Pretérito Perfecto Simple (PPS)	0%	0%	0%
5. Pretérito Perfecto Compuesto (PPC)	0%	0%	0%
<b>Totales</b>	100%	100%	100%

La forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un veinticinco por ciento (25%), contra un diecisiete por ciento (17%) de la variedad popular. Sin embargo, existe un uso mucho más frecuente de la forma presente, con un sesenta y nueve por ciento (69%) en la variedad culta, y un setenta y seis por ciento (76%) en la variedad popular. El resto de las formas del modo indicativo son mínimas e incluso algunas son inexistentes en esta situación.

**Análisis Cualitativo – Tabla N° 40**

De los resultados, se deduce que las personas de la variedad culta tienden a utilizar con un poco más de frecuencia la forma condicional, y que la variedad popular hace un menor uso de ésta para reforzar la solicitud con modestia, las razones ya se dieron a conocer en los análisis de tablas anteriores. Por el

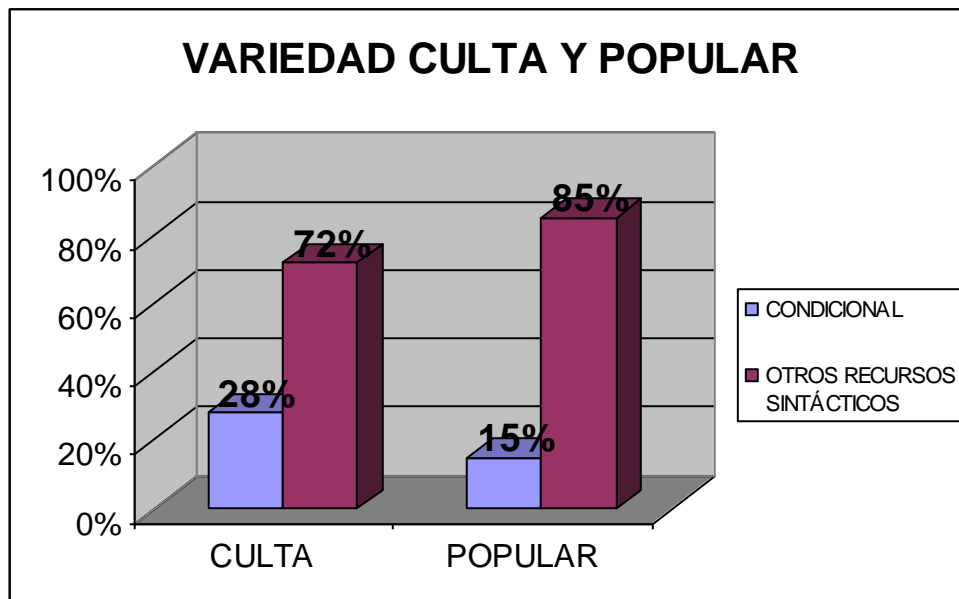
contrario, la variedad culta utiliza la forma del presente, con valor de mandato u orden en menor frecuencia en relación a la variedad popular.

Algunas oraciones utilizadas de la forma “Condicional” por las encuestadas son similares al de la tabla N° 20.

#### 4.9. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE TRABAJO: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.

Para observar de una manera más clara el uso de la forma Condicional en el contexto de trabajo (personalmente y vía teléfono), se muestra el siguiente gráfico. Éste expresa cuán frecuente es el uso de la forma condicional por la variedad culta y la variedad popular.

Gráfico N° 1



### **Análisis Cuantitativo – Gráfico Nº 1**

Según el gráfico, se observa que dentro del contexto de Trabajo la variedad culta utiliza la forma Condicional en un veintiocho por ciento (28%) como recurso de cortesía, sin embargo, la variedad popular hace uso del Condicional en un quince por ciento (15%), en comparación a otros recursos sintácticos.

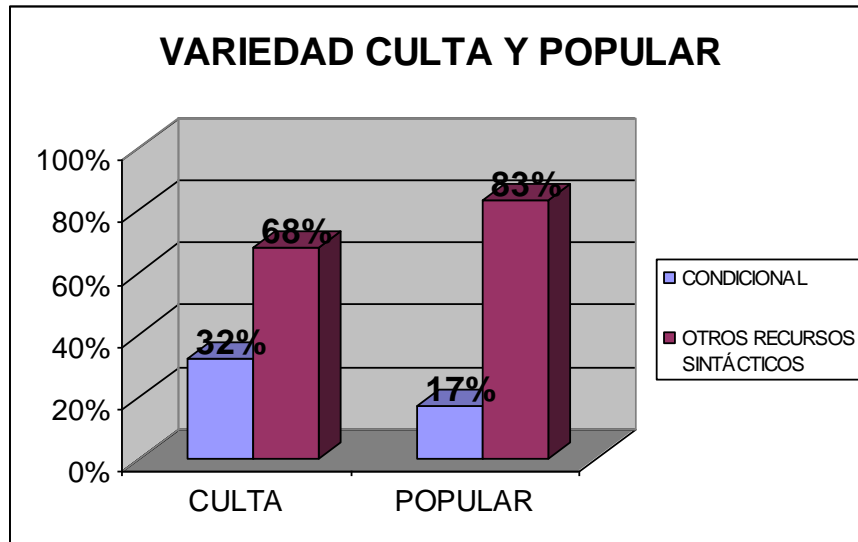
### **Análisis Cualitativo – Gráfico Nº 1**

Se concluye del presente gráfico que existe un considerable uso del Condicional dentro de la variedad culta al momento de solicitar un empleo. En otras palabras, la cortesía con modestia es utilizada por esta variedad teniendo noción de proteger la imagen de su interlocutor, pues al momento de hacer sus solicitudes utilizan el Condicional mostrando sumisión a su interlocutor. Por otra parte, las personas de la variedad popular no aplican con tanta frecuencia el uso del Condicional como cortesía con modestia, poniéndose a la par de su interlocutor, por ello, las posibilidades de acceder a un empleo podrían ser mínimas. Cuando una persona solicita un trabajo con poca modestia, *“que se refleja en la forma del Condicional”*, no provoca una reacción positiva a su interlocutor.

#### **4.10. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE SERVICIOS DEMANDADOS: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.**

Para realizar una comparación, de forma más clara y precisa del uso de la forma Condicional en el contexto de servicios demandados (transporte - al ascender, transporte – al descender, teléfono – cabina pública, teléfono – con amigo/a, atención médica – consulta y atención médica - farmacia), se muestra el siguiente gráfico.

Gráfico N° 2



### Análisis Cuantitativo – Gráfico N° 2

En el gráfico expuesto en relación a los servicios demandados, se observa que la variedad culta alcanza un treinta y dos por ciento (32%) en el uso de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía; este recurso es utilizado con menor frecuencia en la variedad popular con un diecisiete por ciento (17%), en relación a otros recursos sintácticos.

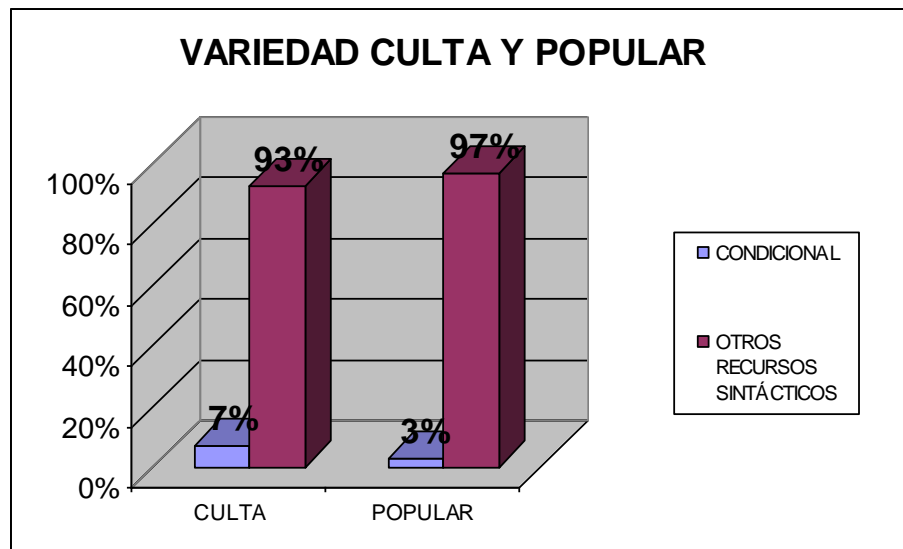
### Análisis Cualitativo – Gráfico N° 2

Se ratifica el uso considerable y la significativa vigencia que posee la forma Condicional dentro de las personas de la variedad culta en el momento de solicitar un servicio demandado, reforzando así, con modestia la cortesía, al mismo tiempo protegen la imagen de su interlocutor, puesto que aún muestran la sumisión a su voluntad. De la misma manera, se observa que las personas de la variedad popular no utilizan con tanta frecuencia el Condicional como recurso de cortesía, el cual significa modestia y sumisión, por lo tanto, es posible que no causen una reacción positiva a su interlocutor.

#### 4.11. ANÁLISIS DEL CONTEXTO DE COMPRAS: EL “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA – POPULAR.

Con el fin de contrastar el uso de la forma Condicional en el contexto de compras (vestimenta y alimento), se muestra el siguiente gráfico. El mismo expresa la frecuencia de uso de la forma condicional por variedad culta y variedad popular.

Gráfico Nº 3



#### Análisis Cuantitativo – Gráfico Nº 3

Se observa claramente que la variedad culta hace uso de la forma Condicional como recurso de cortesía en un porcentaje muy mínimo, logrando un siete por ciento (7%); y la variedad popular lo utiliza mucho menor que la variedad culta, sumando sólo un tres por ciento (3%). Los demás recursos sintácticos son utilizados casi de forma absoluta en ambas variedades sociolectales dentro este contexto.

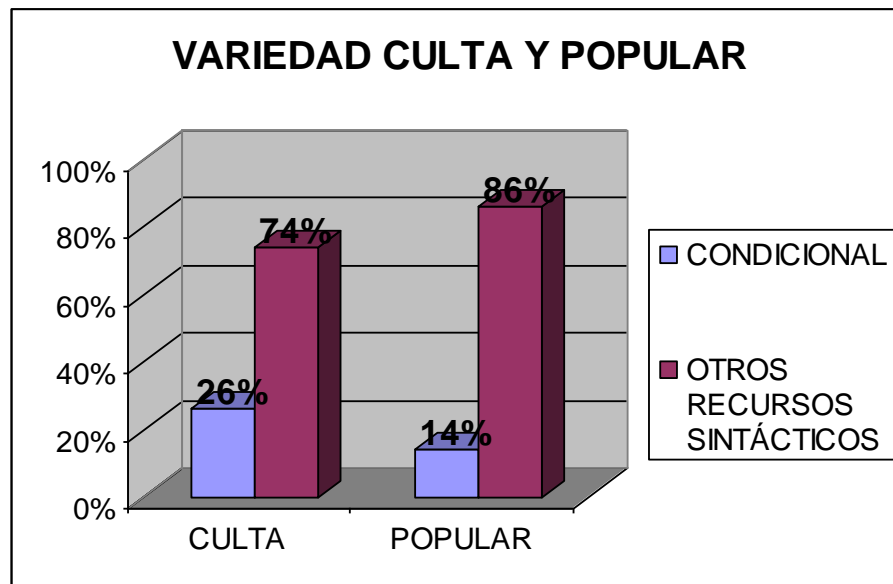
### Análisis Cualitativo – Gráfico N° 3

Se evidencia, que al momento de solicitar el precio de un determinado producto, la forma Condicional dentro de las personas de la variedad culta es casi inexistente, es decir, la cortesía con modestia es mínima. Al igual que la variedad culta, la variedad popular muestra un escaso uso de la forma del Condicional. También es evidente que en este contexto existe gran utilización de otros recursos sintácticos, en especial las llamadas *elipsis*, por existir, previamente, un contexto ya implícito. Ej.: “¿Cuanto cuesta? ¿Cuánto Vale?”

#### 4.12. ANÁLISIS GENERAL DE FRECUENCIA DE VERBOS DE LA FORMA “CONDICIONAL” COMO ESTRATEGIA PRAGMÁTICA DE CORTESÍA POR SOCIOLECTO: VARIEDAD CULTA Y POPULAR.

Finalmente, se da a conocer de una manera más general, clara y precisa el uso de la forma Condicional en el siguiente gráfico, observando los porcentajes de uso del Condicional como estrategia pragmática de cortesía por la variedad culta y la variedad popular.

Gráfico N° 4



#### **Análisis Cuantitativo – Gráfico N° 4**

Del total de los informantes, la variedad culta utiliza la forma Condicional como recurso de cortesía en un veintiséis por ciento (26%), esta variedad utiliza con más frecuencia dicho recurso en relación a la variedad popular. Un catorce por ciento (14%) es utilizado la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía por la variedad popular.

#### **Análisis Cualitativo – Gráfico N° 4**

Se concluye que, el uso de la forma Condicional como recurso de cortesía tiene una considerable vigencia dentro de las personas de la variedad culta, la cortesía con modestia es de conocimiento por esta variedad, por tanto, habría una consciencia de jerarquía mayor que posee su interlocutor, de la misma manera esta variedad tiene noción de proteger la imagen de su interlocutor. Esto se debería a que las personas de esta variedad poseen un nivel de aprendizaje elevado, además, el contexto donde se desenvuelven influye de alguna manera en su modo de expresarse. Del mismo modo, se puede inferir que las personas de la variedad popular conocen el significado de la forma Condicional como recurso de cortesía, sin embargo, la mayoría de estas personas no la utilizan debido a la influencia del contexto donde se desenvuelven, dicho contexto no utiliza o no siente que sea necesario utilizar el condicional como cortesía. También se debería a la falta de continuidad en su educación, que difícilmente sobrepasa el bachillerato.



## **CAPÍTULO V**

### **CONCLUSIONES**

El presente estudio pragmático de dos sociolectos, el culto y el popular, se enfocó en la expresión oral; asimismo, el diagnóstico se realizó en tres contextos de la vida cotidiana (Contexto de Trabajo, Contexto de Servicios Demandados y Contexto de Compras), tomando como referencia la zona geográfica del barrio Villa Adela, Distrito N° 3, de la Ciudad de El Alto del Departamento de La Paz, en la cual se desenvuelve la población objeto de estudio, conformada por 2.315 habitantes, de los cuales 1.091 personas son del Género Masculino y 1.224 son del Género Femenino; dentro de estos grupos, cabe mencionar que 617 varones y 784 mujeres no presentan estudios avanzados o una adecuada preparación superior, clasificándose por tanto, dentro de la variedad popular; en contraparte

474 varones y 440 mujeres poseen estudios superiores, ubicando a éstos, por consiguiente, en la variedad culta.

Es necesario resaltar que en la investigación se operó la variable de acuerdo a lo planteado y planificado, y el objetivo general del trabajo: *Estudiar el uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía dentro de los tres contextos habituales (solicitud de trabajo, solicitud de servicios demandados y compras) de la vida cotidiana utilizadas por hablantes de la variedad culta y popular de la ciudad de El Alto*, fue alcanzado de manera satisfactoria, prueba de ello es el trabajo concluido de la presente investigación.

Del mismo modo, los objetivos específicos se alcanzaron y se cumplieron de acuerdo a lo establecido. El primero: *Determinar la frecuencia de uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía en los tres contextos habituales de la vida cotidiana*, y el segundo: *Establecer la frecuencia de uso de los modos verbales para la formulación de peticiones dentro de la variedad culta y popular en los tres contextos habituales*, se alcanzaron en su totalidad.

Para alcanzar estos objetivos se realizó observaciones directas a los informantes, posteriormente se confeccionó el cuestionario y así realizar pruebas piloto para verificar la validez y confiabilidad. Concluida la prueba piloto se redactó el cuestionario final para realizar las entrevistas requeridas. Terminado el número de informantes requerido se clasificó las respuestas de acuerdo al Modo Verbal (indicativo, subjuntivo e imperativo) y otros recursos sintácticos. A continuación se determinó la frecuencia de uso de la forma Condicional con la división del modo indicativo en sus diferentes formas.

El tercer objetivo: *Analizar dentro del corpus obtenido la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía*, se cumplió satisfactoriamente, puesto que se analizó cuantitativa y cualitativamente los datos obtenidos, tanto del modo verbal

como de la forma Condicional como recurso de cortesía, esto con la finalidad de alcanzar y cumplir el último objetivo: *Establecer las diferencias del uso del condicional como estrategia pragmática de cortesía dentro las variedades culta y popular en los tres contextos habituales (diez situaciones)*, se observó que ambas variedades sociolectales tienen conocimiento de la forma Condicional como recurso de cortesía, sin embargo, la variedad culta hace uso de esta forma en mayor proporción en relación a la variedad popular. De esta manera, se alcanzaron los objetivos planteados en la presente investigación.

En este sentido, con lo expuesto se tiene las pautas necesarias para responder a las interrogantes planteadas inicialmente:

Interrogante 1:

¿En cuál de los tres contextos de solicitud de trabajo, solicitud de servicios demandados (transporte “taxi”, teléfono, salud) y compras (vestimenta y alimentos), se utilizan verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía en las dos variedades sociolectales, culta y popular del castellano paceño, en la ciudad de El Alto, Barrio Villa Adela Distrito N° 3?

Su hipótesis

“El uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía se da con más frecuencia en el Contexto de Trabajo en relación a los otros contextos (servicios demandados y compras), en ambas variedades sociolectales del castellano paceño”.

Para verificar la comprobación de esta hipótesis se señala las frecuencias de uso en porcentajes de la forma Condicional como recurso de cortesía en los tres contextos:

En el contexto de Trabajo la forma Condicional como recurso de cortesía es utilizada por la variedad culta en un veintiocho por ciento (28%) y la variedad popular alcanza un quince por ciento (15%). Dentro el contexto Servicios Demandados la variedad culta utiliza la forma Condicional en un treinta y dos por ciento (32%) y la variedad popular en un diecisiete por ciento (17%). Por último dentro el contexto de Compras la forma Condicional es utilizada por la variedad culta en un siete por ciento (7%) y por la variedad popular en un tres por ciento (3%).

De acuerdo a lo mencionado se evidencia que la  $H_1$  se alcanzó de manera satisfactoria, puesto que se logró identificar en cuál de los tres contextos se utiliza con más frecuencia la forma Condicional como recurso de cortesía. Se observa claramente que la cortesía con modestia (reflejada en la forma Condicional), es más utilizada en el contexto de Servicios Demandados en comparación a los otros contextos, reforzando así con sumisión un pedido, del mismo modo que protege la imagen de su interlocutor. Por lo tanto, se asevera que los datos obtenidos muestran que esta hipótesis no se cumple en su totalidad, sin embargo, por su estrecho margen es válida porque no está alejada de la realidad respecto su uso en el castellano paceño.

Interrogante 2:

¿Cuál de las dos variedades sociolectales utiliza con más frecuencia verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía?

## Su hipótesis

“El uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía se da con mayor proporción en la variedad culta en comparación a la variedad popular”.

Del mismo modo, para verificar la comprobación de esta hipótesis se tiene en porcentajes lo siguiente:

El análisis general del uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía de los contextos ya mencionados muestra que en la variedad culta el uso es intermedio, pues emplea en un veintiséis por ciento (26%); en comparación a la variedad popular que hace un uso mínimo de la forma Condicional como recurso de cortesía con un catorce por ciento (14%); esto se evidencia a través de datos ya tabulados que se encuentran en el Capítulo IV.

Lo expuesto evidencia que la H<sub>2</sub> también alcanza eficazmente lo planteado pues, se logra identificar cuál de las dos variedades sociolectales utiliza la forma Condicional como recurso de cortesía en mayor proporción. Se afirma que esta hipótesis fue comprobada en su totalidad, puesto que el uso de la forma Condicional como recurso de cortesía del castellano paceño se da en mayor proporción en la variedad culta en relación a la variedad popular.

Por un lado, la cortesía con modestia (reflejada en el Condicional) es más utilizada por la variedad culta, quienes son más conscientes de la jerarquía mayor que posee su interlocutor, de la misma manera que desean proteger la imagen de su receptor, esto se debe a que las personas de esta variedad poseen un nivel de aprendizaje elevado; además, el entorno social y los valores morales transmitidos en el núcleo familiar, conocidos como factores extralingüísticos influyen en su modo de expresarse. Por otro lado, las personas de la variedad popular tienen

conocimiento del significado del Condicional como cortesía, simplemente no lo utilizan debido a la falta de continuidad en su educación, que difícilmente sobrepasa el bachillerato, y a la incidencia del contexto en el cual se desenvuelven.

A lo largo de la investigación, de la misma manera se evidenció la clara ausencia de cortesía con modestia y sumisión (reflejada en la forma Condicional) en más de un contexto planteado; por ello, es importante destacar que esta falta de cortesía daña la imagen del interlocutor, provocando una reacción negativa, logrando así, mínimas posibilidades de conseguir sus fines deseados en el momento de realizar solicitudes.

Asimismo, es necesario hacer notar a los lectores de la presente investigación que si la población no hace uso de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía, no significa que sean descorteses, pues emplean otras fórmulas de cortesía tales como el diminutivo, la forma pretérita imperfecta y otras que también expresan cortesía, sin embargo, éstas no representan una modestia y sumisión, tal y como sucede con el Condicional. También se observa el uso de las *elipsis* en contextos sobreentendidos, éstas se presentan de manera considerable en el castellano paceño en determinadas situaciones y ameritan un estudio minucioso tomando como referencia el presente trabajo.

## **VERIFICACIÓN DE LA HIPÓTESIS**

Teniendo en cuenta las hipótesis planteadas inicialmente, se logró verificar lo siguiente:

### **Hipótesis Nº 1**

“El uso de verbos de la forma condicional, como estrategia pragmática de cortesía, se da con más frecuencia en el Contexto de Trabajo en relación a los otros contextos (servicios demandados y compras), en ambas variedades sociolectales del castellano paceño”

- En el contexto de Trabajo la variedad culta hace uso de la forma Condicional como recurso de cortesía en un veintiocho por ciento (28%) y la variedad popular en un quince por ciento (15%), esto se comprueba en el gráfico Nº 1.

- Asimismo, se observa en el gráfico Nº 2 del contexto de Servicios Demandados que la variedad culta utiliza el Condicional como recurso de cortesía en un treinta y dos por ciento (32%) y la variedad popular en un diecisiete por ciento (17%).

- Por último, se evidencia en el gráfico Nº 3 del contexto de Compras, que un siete por ciento (7%) es utilizado la forma Condicional como recurso de cortesía por variedad culta y un tres por ciento (3%) por la variedad popular.

Por lo tanto, con lo expuesto se asevera que la hipótesis inicial planteada no se cumple a cabalidad, sin embargo, es importante y necesario resaltar que la diferencia es mínima y, por este estrecho margen, la hipótesis planteada en esta investigación no está alejada de la realidad en el uso de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía que se presenta en el castellano paceño de los hablantes de la variedad Culta y Popular de la ciudad de El Alto.

## **Hipótesis Nº 2**

“El uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía se da con mayor proporción en la variedad culta en comparación a la variedad popular”.

En el análisis general de frecuencia de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía muestra que la variedad culta utiliza con más frecuencia el uso del Condicional como recurso de cortesía alcanzando un veintiséis por ciento (26%), del mismo modo, se observa que la variedad popular tiene un uso menor sumando un catorce por ciento (14%).

Por tanto, la hipótesis planteada se ha comprobado a cabalidad, es decir, existe un mayor uso de verbos de la forma Condicional como estrategia pragmática de cortesía por la variedad culta en relación a la variedad popular en los tres contextos planteados del castellano paceño, ciudad de El Alto.

## **RECOMENDACIONES**

En nuestra realidad existen más estudios en el área fonológica y léxica, no así en el área pragmática y sociolingüística, esto, debido a una insuficiencia de producción en estos campos, sin olvidar, por otro lado, que analizar estos hechos involucra tiempo y recursos. En consecuencia resulta importante realizar más estudios en dichas áreas, en especial en lo que respecta a la cortesía en las diferentes zonas de la ciudad de El Alto y La Paz, con el fin de reflejar y establecer un carácter estándar del castellano paceño.

La sociedad en su conjunto está en la obligación de unificarse, concientizarse y buscar una salida expedita que permita ayudar al entorno social más vulnerable



(niños, niñas y adolescentes), y brindarles la atención que éstos requieren, además, que permita abordar lo espiritual y potenciar en ellos la amabilidad por medio de la cortesía, consiguiendo llegar a ser una sociedad respetuosa hacia nuestros semejantes.

En razón de ello, también queda abierta a futuras investigaciones la utilización de la cortesía en otros contextos de la vida cotidiana; asimismo, se reafirma la necesidad de poder brindar alternativas que generen soluciones a los resultados obtenidos en este trabajo, las cuales estén orientadas a formular planes y programas que vayan en pos de corregir las disfunciones en la sociedad, incrementando la promoción de la cordialidad en el castellano paceño.

## **REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA**

ALARCOS, LL. Emilio. (1994). Gramática de la Lengua Española. Editorial Espasa Calpe. S.A. España.

ANDRÉS, S. Irene. (1995). Historia del Español - Literatura Peninsular Siglo XX.

ANDIÓN, H. María Antonieta. (2005). Las Variedades del Español en América.

ARUQUIPA, P. Javier. (2005). Semiótica del Graffiti Feminista del Signo al Discurso Elaborado. Tesis de Grado, Lingüística e Idiomas, UMSA.

BASCOPE, R. Patricia. (2005). Estudio Léxico Pragmático en dos Sociolectos del Castellano de la Ciudad de El Alto. Tesis de Grado, Lingüística e Idiomas, UMSA.

BARRAGÁN, Rossana y otros. (1998). Formulación de un Proyecto de Investigación Programa de Investigación Estratégica en Bolivia. La Paz – Bolivia.

BEINHAUER, Werner. (1978). El Español Coloquial. Editorial Gredos. Madrid.

BELLO, Andrés. (1854). La Lengua Castellana. Editorial Mercurio. Valparaíso.

BERTUCELLI, Marcella. (1995). Qué es la Pragmática. Editorial Paidós Ibérica S.A. España.

BEST, Jhon W. (1978). *Cómo Investigar en Educación*. Editorial Morata S.A. Madrid.

BROWN, P. y LEVINSON S. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press.

CERDÁ, Ramón. (1986). *Diccionario de Lingüística*. Editorial Anaya S.A. Madrid.

DUBOIS, Jean. (1979). *Diccionario de Lingüística*. Editorial Alianza. Madrid.

ESCANDELL, M. Victoria. (1993). *Introducción a la Pragmática*. Editorial Anthropos. España.

GILI GAYA, Samuel. (1994). *Curso Superior de Sintaxis Española*. Editorial Indugraf. Barcelona-España.

HAVERKATE, Henk. (1994). *La Cortesía Verbal*. Editorial Gredos. Madrid-España.

HERNÁNDEZ, Roberto y otros. (1998). *Metodología de la Investigación*. Editorial McGraw-Hill Interamericana. México.

INE - Instituto Nacional de Estadística. (2001). Bolivia.

INSTITUTO NORMAL SUPERIOR CATÓLICO "SEDES SAPIENTIAE"  
Práctica Docente e Investigación.

LAKOFF, Robin. (1998). *La Lógica de la Cortesía, o acuérdate de dar las gracias*. Editorial Arco. Madrid.

LAPESA, R. (1985). Estudios de Historia Lingüística Española. Editorial Paraninfo. Madrid.

LABOV, William. (1983). Modelos Sociolingüísticos. Editorial Cátedra. S.A. Madrid-España.

LEECH, Geoffrey. (1985) Semántica. Editorial Alianza S. A. Madrid.

LYONS, John. (1997). Semántica Lingüística. Editorial Paidós S. A. Barcelona – España.

LYONS, John. (1975). Nuevos Horizontes de la Lingüística. Editorial Alianza S.A. Madrid.

MARTINEZ, Mirta. (1999). Análisis del Uso de Pretéritos Perfectivos en dos Sociolectos Paceños. Tesis de Grado, Lingüística e Idiomas, UMSA

MANSILLA, L. Guido. (2000). Tesis de Grado. Editorial Garza Azul. La Paz – Bolivia.

MATTEWS, P. H. (1979) Morfología. Editorial Paraninfo S. A. Madrid-España.

MENDOZA, G. José. (1992). Gramática Castellana. Editorial Papiro. La Paz- Bolivia.

MENDOZA, G. José. (1991). El Castellano Hablado en La Paz. Editorial Talleres Gráficos: Facultad de Humanidades. La Paz – Bolivia.

OCAMPO, Teresa. (2006). *Iniciación a la Lingüística*. Editorial Gráfica Singular. La Paz – Bolivia.

ORIOL, Claridad. (1990) *Manual de la Conjugación de Verbo*. Editorial Verón. Barcelona.

PATO, Enrique. (2004). *La Sustitución de Cantara-Cantase por Cantaría y Cantaba en el Castellano Septentrional Peninsular*. Universidad Autónoma de Madrid.

PRADO, Ana María. (2004). *Análisis Pragmático de los Enunciados Ofensivos*. Tesis de Grado, Lingüística e Idiomas, UMSA.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (1973). *Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española*. Editorial Espasa Calpe S. A. Madrid.

RODRÍGUEZ, Francisco y otros. (1984). *Introducción a la Metodología de la Investigación Social*. La Habana.

SAUSSURE, Ferdinand De. (1994). *Curso de Lingüística General*. Editorial Industria Gráfica. España.

SLAMA-CAZACU, Tatiana. (1970). *Lenguaje y Contexto*. Editorial Grijalbo. Barcelona.

SQUILLACE, Fausto. *Diccionario de Sociología*. Editorial Granada Y C. Barcelona

TINTAYA, Porfirio. (2009). *Proyecto de Investigación*. Editorial Gráfica Singular: Facultad de Humanidades. La Paz – Bolivia.

TUSON, Jesús. (1995). *Lingüística*. Editorial Barcanova S.A. España.

VAN DIJK, Teun. (1995). *Texto y Contexto*. Editorial Cátedra. Madrid.

VANDERVEKEN, Daniel. (1990). *Meaning and Speech Acts*. Cambridge University Press.

WALES, Jimmy. (2009). *Mitigación/Dialecto*. Consultado el 14 de septiembre de 2009, Enciclopedia Wikipedia, página web <http://www.wikipedia.org>.

WITTGENSTEIN, Ludwig. (1987) *Tractatus Logico-Philosophicus*. Editorial Alianza. Madrid.

## GLOSARIO

### CONCEPTUALIZACIÓN DE TÉRMINOS

#### Lenguaje

El lenguaje es la capacidad propia de la especie humana para comunicarse por medio de un sistema de signos (o lengua), que pone en juego una técnica corporal compleja y supone la existencia de una función simbólica y de centros nerviosos genéticamente especializados. Este sistema de signos empleado por un grupo social (o comunidad lingüística) determinando constituye una lengua particular. (Dubois, 1979).

#### Oración

La oración es una unidad lingüística independiente, delimitada por pausas, por tanto, es un Enunciado que tiene la finalidad de expresar un mensaje con significado pleno. Toda oración es un conjunto de palabras organizadas alrededor de un núcleo verbal predicado. (Alarcos, 1994).

#### Verbo

Clase de palabra flexiva que desempeña la función de núcleo del predicado, expresando una relación de tiempo pasado, presente o futuro con el momento de la enunciación. Formalmente el español se compone de lexemas<sup>28</sup> y morfemas<sup>29</sup> de tiempo, modo, aspecto, número y persona

---

<sup>28</sup> Se denomina lexema a la unidad fundamental del léxico de una lengua, que no puede descomponerse en otras menores aunque sí combinarse con otras para formar compuestos. Ejemplo: *muerte, muerto, muriendo* y *morir* son formas del lexema *MORIR*. (Matthews, 1979:35).

<sup>29</sup> Morfema es la unidad mínima, indivisible o primitiva, llevando un significado propio y que esta asociada a un significado que puede ser una palabra. (Matthews, 1979).

distribuidos en una concatenación de vocal temática, que señala el tema o conjugación, morfema auxiliar, que indica tiempo, modo y aspecto, y morfema concordante que especifican número y persona. (Alarcos, 1994).

## **Pragmática**

Es el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan el empleo de enunciados concretos emitidos por hablantes concretos en situaciones comunicativas concretas, y su interpretación por parte de los destinatarios.

Por lo tanto, es una disciplina que toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje, precisamente todos aquellos factores a los que no puede hacer referencia un estudio puramente gramatical: nociones como la de *emisor, destinatario intención comunicativa, contexto verbal, situación o conocimiento del mundo* van a resultar de capital importancia. (Escandell, 1993).

## **Sociolingüística**

Según Wolfon (1989), la sociolingüística estudia la interacción de los factores lingüísticos, sociales y culturales, en la comunicación humana. Desde la perspectiva sociolingüística la lengua es esencialmente social y constituye un factor de unidad y cohesión entre quienes la comparten, sin embargo, es también un elemento de diferenciación de quienes tienen otra lengua. (Ocampo, 2006).

## **Condicional**

Pertenece al modo indicativo, y no al subjuntivo como creía la Gramática tradicional engañada por algunas equivalencias entre las formas *-ría* y *-ra*.



Corresponde también a este tiempo la expresión de la *probabilidad* referida al pasado y al futuro: Ej. : *Me gustaría verle otra vez* (probabilidad o posibilidad futura).

También procede del imperfecto originario el empleo del futuro hipotético de *cortesía de modestia*, los futuros hipotéticos, refuerzan la modestia de la expresión, y hacen más patente aún nuestra sumisión a la voluntad del interlocutor. Con los verbos *deber* y *poder* se hace muy visible el eufemismo y a veces la ironía: ej. : *Deberías trabajar* (por *debes*); *Juan podría ser más discreto* (por *puede*). (Gili Gaya, 1994:129).

## **Cortesía**

Puede percibirse como un conjunto de normas sociales establecidas por cada sociedad que regulan el comportamiento de sus miembros, prohibiendo algunas conductas y permitiendo otras. La cortesía se presenta como un mecanismo de protección de las sociedades contra la agresión de sus miembros.

Lo que se ajusta a las normas se considera cortés y lo que no se ajusta es sancionado como descortés. Esta cortesía se ha interpretado como un mecanismo de salvaguardia que establecen todas las sociedades para que la agresividad de sus miembros no se vuelva contra ellos mismos. (Escandell, 1993:161)

Como son normas externas, es relativa y lo que es cortés en una sociedad es descortés en otras.

## **Acto de Habla**

El “uso” que Wittgenstein se refiere es en otros términos al uso individual socialmente coordinado y regulado, donde se inscribe en un conjunto de actividades en las que se articula el comportamiento humano que son capaces de dar un sentido a las expresiones verbales, comúnmente llamada por Wittgenstein “juegos lingüísticos<sup>30</sup>”.

El uso se sustrae de una concepción de carácter individualista debido al hecho de estar vinculado, por un lado, al aprendizaje de los hábitos de una determinada sociedad, y por otro, a la necesidad de coordinarse con el resto de comportamientos lingüísticos. (Bertucelli, 1993:36).

## **Variedad**

La sociolingüística plantea que la lengua no es homogénea ya que presenta variedades en diferentes aspectos debido a condiciones geográficas, sociales, económicas y culturales, etc. Esta heterogeneidad se refleja en la presencia de variedades al interior de la lengua. Según Coseriu, citado por Moreno (1998), estas variedades se marcan por deferencias diatópicas, diastráticas y diafásicas. (Ocampo, 2006).

## **Contexto**

El contexto se forma con todos los medios -lingüísticos y no lingüísticos- de una expresión (con palabras, gestos, etc.) más toda la situación que rodea a la palabra y determina el sentido. Esta definición de contexto es muy

---

<sup>30</sup> “Juego lingüístico” se destina a destacar el hecho de que hablar un lenguaje forma parte de una actividad, o de una forma de vida. (Bertucelli, 1996:36).

general, sin embargo, si es preciso detallar más la manera en que está formado un contexto, haciendo abstracción del momento mismo de la comunicación, puede señalarse, según T. Slama Cazacu, la siguiente gradación del contexto según el grado creciente de limitación: 1.- Contexto global o total; 2.- Contexto explícito (que incluye las palabras así como los gestos, la entonación, las muecas, etc.); 3.- Contexto verbal (es decir, el texto oral o escrito). Desde la perspectiva del oyente puede añadirse también el contexto implícito, que contiene todo aquello que sabe el oyente sobre el hablante. (Slama-Cazacu, 1970).

### **Elipsis**

En algunas situaciones de comunicación o en algunos enunciados, ciertos elementos de una oración dada pueden no estar expresados, sin que por ello los destinatarios dejen de comprenderla. Se dice que en estos casos hay *elipsis*, que las oraciones están incompletas o son *elípticas*. *Las elipsis pueden ser situacional y gramatical*. (Dubois, 1979).

### **Diminutivo**

Forma sufijaza especialmente de nombres y adjetivos, pero también de nombres propios, ciertos adverbios y gerundios, que indica pequeñez en cantidad o tamaño. Al margen de la magnitud, a menudo expresa matices apreciativos y en especial una actitud afectiva del hablante, pero también matices irónicos y de menosprecio. (Diccionario Lingüístico, 1986).

Ej.: Palacete, cerquita, listillo

# ANEXOS